This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

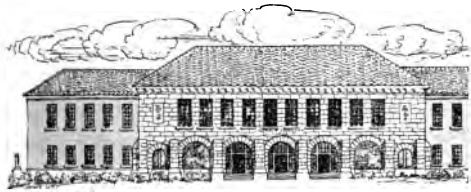
Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

TX 438.61 .S476ms
Seume, Johann Gottfried,
Mein Leben /

Stanford University Libraries

3 6105 04924 6106



SCHOOL OF EDUCAT
LIBRARY

TEXTBOOK COLLECTION

GIFT OF

JAMES O. GRIFFIN

STANFORD UNIVER
LIBRARIES

Mein Leben

von

Johann Gottfried Seume

EDITED WITH AN INTRODUCTION AND NOTES

BY

J. HENRY SENGER, PH.D.
ASSOCIATE PROFESSOR OF GERMAN IN THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA

BOSTON, U.S.A.
GINN & COMPANY, PUBLISHERS
The Athenæum Press
1899

633721

C

COPYRIGHT, 1899
BY J. HENRY SENGER

ALL RIGHTS RESERVED

PREFACE.

THE text of the autobiographic part of Seume's *Aus meinem Leben* is from the eleventh volume of *J. G. Seume's Sämmtliche Werke*, 12 vols., Leipzig 1826–27, by Johann Friedrich Hartknoch. Of the continuation by Göschen and Clodius the first paragraph has been given as a conclusion to the first part.

The spelling has been revised in accordance with the Prussian rules. Some misprints and misspelt foreign names have been corrected; the interpunctuation has been changed to conform more to the present usage; long paragraphs have been divided; a few passages and some words likely to produce a wrong impression have been left out.

The editor has thought it best to omit from the introduction the humiliating story of the petty German princes' traffic in soldiers, which might have served as an interesting historical background. Unless exhibited in its historical continuity and accounted for by the great disaster of the Thirty Years' War the character of the German people of the eighteenth century and especially the patient submission of the *Landeskinder* to the monstrous conduct of their sovereigns is apt to be misunderstood by the Anglo-Saxon youth.

To Professor H. C. G. von Jagemann of Harvard University the editor's thanks are due for kind suggestions.

J. HENRY SENGER.

BERKELEY, CALIFORNIA,
May 29, 1899.

INTRODUCTION.

LIFE OF SEUME.

JOHANN GOTTFRIED SEUME was born the 29th of January, 1763, in the village of Posern, near Rippach, in what is at present the Prussian province of Saxony. After his father's death Count Hohenthal-Knauthain, who had become interested in the talented boy, provided the means for Seume's education. He received a thorough training in the classics and entered the University of Leipzig to prepare himself for the ministry. As he grew weary of his life at the University, he left Leipzig in a fit of despondency in 1781, intending to go to France. He traveled on foot and a few days afterwards found himself in the hands of the recruiting officers of the Landgrave of Hesse, Frederick II, who, with a number of other petty German princes,[1] supplied during the American Revolution the English government with troops.

[1] During the years 1777–82 were furnished

by the	Landgrave of Hesse-Kassel	16,992 men
" "	Hereditary Prince of Hesse-Hanau	2,422 "
" "	Duke of Brunswick	5,723 "
" "	Margrave of Anspach	2,353 "
" "	Prince of Waldeck	1,225 "
" "	Prince of Anhalt-Zerbst	1,160 "
	Total,	29,875 men.

Of this number 17,313 returned; the total loss was 12,562 men, more than 42 per cent. — Friedrich Kapp, *Der Soldatenhandel deutscher Fürsten nach Amerika*, zweite Auflage, pp. 209–10. Berlin: 1874.

As a soldier of the Hesse-Kassel contingent of the English army in the North American colonies Seume made the best of his situation while his superior qualities procured for him everywhere as much consideration as was possible under the circumstances. After the preliminary peace of Paris in 1782 he returned home with his regiment. He deserted almost as soon as he reached German soil, but fell now into the hands of the Prussians, who pressed him into their service. An unsuccessful attempt to escape brought his misfortunes to the knowledge of Major-General Guillaume René von Courbière, the same who in 1807 heroically defended the fortress of Graudenz against the French. The general, then stationed in Emden, received Seume into his family as tutor of his children. The latter finally succeeded in escaping from the Prussian service, returned to Leipzig to resume his studies, graduated in 1792, and intended to prepare himself for a professorship at the University. In the meantime, however, he became in 1793 tutor of the son of Count Igelström, whose brother, a general in the Russian army, took during that year Seume as his private secretary to Warsaw, and also obtained for him a lieutenant's commission in the Grenadier Guards. He remained in the Russian service during the Polish rebellion of 1794, at the end of which he returned to Saxony. After the death of Katharine II, Nov. 27, 1796, Seume resigned from the Russian service and lived henceforth in Leipzig as a private teacher. In 1801 he made a pedestrian tour through Austria and Italy to Syracuse in Sicily, returning by way of Switzerland and France. The description of this journey (*Spaziergang nach Syracus im Jahre 1802*) won for him great popularity and a prominent place among contemporary writers. In 1805 he undertook a similar tour through the northwestern part of

Russia, Finland, and Sweden, which he described in *Mein Sommer 1805*. Seume died in the watering place of Teplitz in Bohemia, June 13, 1810.

The sterling character of Seume did not fail to win for him the lasting esteem of all people whose good fortune it was to know him. He counted Herder and Schiller among his friends, and while at present most of his poetry is forgotten, and deservedly so, his autobiography is a part of the classic literature of Germany and will always recall the memory of a man who was passionately devoted to the cause of truth, justice, and personal freedom.

Mein Leben.

Veritatem sequi et colere, tueri justitiam,
omnibus aeque bene velle ac facere,
nil extimescere.

Das Mißliche einer Selbſtbiographie kenne ich ſo gut als ſonſt irgend jemand und ich halte mich für nicht wichtig genug, daß überhaupt mein Leben beſchrieben werde. Wenigſtens wäre es nach vierzig Jahren noch Zeit genug. Ein angeſehener Buchhändler bot mir vor einigen Jahren, als die Aſpekten am literariſchen Himmel noch beſſer ſtanden, eine beträchtliche Summe, wenn ich ihm die pſychologiſche Geſchichte meiner Bildung ſchreiben wollte. Ich gebe mich aber nicht gern zu dergleichen Spekulationen her; und es geht etwas wider mein Weſen, auf meine Koſten, vielleicht etwas eigentümlich, einige allgemeine Wahrheiten zu ſagen, die die eine Hälfte längſt weiß und die andere Hälfte nicht wiſſen will. Folgendes hat mich indeſſen beſtimmt, etwas über mich ſelbſt zu ſagen. Schon Herder, Gleim, Schiller und Weiße und mehrere noch Lebende haben mich aufgemuntert, nach meiner Weiſe die Umſtände meines Lebens, das ſie wohl für wichtiger hielten, als es war, ſchriftlich niederzulegen. Ich glaubte, das wäre im achtzigſten Jahre noch frühe genug; aber meine jetzigen Geſundheitsumſtände erinnern mich, es nicht zu verſchieben, wenn es geſchehen ſoll. Mehrere

meiner Freunde drohen mir, wahrscheinlich genug, daß ich auf alle Fälle einem Biographen doch nicht entgehen würde: und da fürchte ich denn, einem Sudler oder Hyperkritiker oder gar einem schalen, geschmacklosen Lobpreiser in die Hände zu fallen. Niemand kann doch besser wissen, was an und in ihm ist, als der Mann selbst, wenn er nur redliche Unbefangenheit und Kraft genug hat, sich zu zeigen, wie er ist. Ich überlasse es jedem, der etwas von mir weiß, zu urteilen, ob das, was er von mir weiß, das Gepräge dieser Unbefangenheit und dieser Kraft trägt. Ich erzähle also ehrlich und offen, ohne mich zu schonen, und nicht selten mit dem Selbstgefühl inneren Werts, und ohne den Vorwurf der Anmaßlichkeit oder die Krittler weiter zu fürchten, die vielleicht sodann über mich nur Totengericht halten. Thorheiten werde ich wohl nicht wenige und nicht geringe zu beichten haben; aber, so viel ich mir bewußt bin, keine Schlechtheit. Wenn die Erzählung unterhält und vielleicht hier und da die Jugend belehrt und in guten Grundsätzen befestiget, so habe ich nicht umsonst gelebt und geschrieben.

Mein Vater Andreas war ein ehrlicher, ziemlich wohlhabender Landmann, der, wie ich, die Krankheit hatte, keine Ungerechtigkeit sehen zu können, ohne sich mit Unwillen und nicht selten mit Bitterkeit darüber zu äußern. Seine Bekannten nannten ihn also einen hitzigen Kopf, und einige Edelleute einen unruhigen Kopf, den man unterdrücken müsse; das war natürlich und mußte auch gelingen. Nur ein einziges Beispiel seiner Heftigkeit! Ich habe keines von meinen Großeltern gekannt, wohl aber einen Großgroßvater von Seiten des Vaters, einen Mann von mehr als neunzig Jahren, den man nur den alten

Jobſt nannte, und der mir, als kleinem Urenkel, faſt eine Stunde Weges immer einen Kober von Frühkirſchen brachte. Dieſer war etwas im Geruch der Ketzerei, weil er nicht das ganze Bonzenweſen des Pfarrers mit gehöriger Gefangennehmung ſeiner Vernunft gläubig aufnahm, beſonders einige Zweifel über die Richtigkeit einiger Decemforderungen hegte. Der alte Jobſt ſtand bei der Gemeine für den Riß in Kolliſionsfällen. Als er ſtarb, überließ die Familie mit Beſcheidenheit dem Pfarrer die Anordnung des Leichenbegängniſſes, ohne Text und Lieder ſelbſt zu wählen. Der Pfarrer ließ lauter Straflieder ſingen, unter welchen auch das bekannte „O Ewigkeit, du Donnerwort" war, und hielt zur Erbauung und Abſchreckung eine wahre Galgenpredigt. Mein Vater unter den Leidtragenden nahm in der erſten Wirkung des Sermons einem alten Verwandten das ſpaniſche Rohr weg, eilte damit vor die Sakriſtei und hätte gewiß dem Strafredner eine ſehr fühlbare Replik beigebracht, wenn man ihm nicht in die Arme gefallen wäre. „Herr," ſagte er mit ſtarker Stimme, „wenn nur Sie und Ihre Familie ſo ehrliche, gute Leute ſind wie der Verſtorbene und ſeine Familie, ſo können Sie zufrieden ſein. Er konnte und wollte Ihre weiten, unerſättlichen Ärmel nicht füllen; das war ſeine ganze Gottloſigkeit." Es entſtand daraus ein Konſiſtorialprozeß, der meinem Vater viel Geld koſtete. Der Verweis, den der Pfarrer erhielt, war leicht eingeſteckt; aber das Geld, das es meinen Vater koſtete, war nicht ſo leicht ausgezahlt. Der handfeſte Köhlerglaube ſcheint alſo die Sache meiner Familie väterlicher Seite nicht geweſen zu ſein; weswegen der ehrwürdige Herr zu Frankfurt am Main unſeres Namens, der einen gelehrten tractatum

de SS trinitate zu Anfange des vorigen Jahrhunderts geſchrieben hat, wohl ſchwerlich zu uns gehört. Daß meine Mutter mich gern als einen Mann Gottes auf der Kanzel geſehen hätte, iſt eine gewöhnliche Schwachheit des Geſchlechts: ſie kam aber bald davon zurück, als ſie meine entſchiedene Abneigung und verſchiedene ſchlechte Geiſtliche in der Nachbarſchaft ſah.

Ich habe oft gehört, daß meine Mutter, Regine Liebich, in ihrer Jugend für ein ſchönes Mädchen gehalten worden iſt. Mein Geburtsort iſt Poſern, ein Dörfchen eine Viertelſtunde von Rippach, wo die Poſtſtation war, wo die Vorfahren meiner Mutter ſeit dem dreißigjährigen Kriege ein Grundſtück mit Brauerei, Brennerei und Schenkrecht beſaßen, das ſie, laut Dokumenten, als Appertinenz vom Rittergut damals mit neunzig Thalern an ſich gekauft hatten, und für das man 1803 zwölfhundert bot. Mein Geburtstag fiel, laut der alten Familienbibel, die durch eingebundenes weißes Papier zugleich die Familienchronik war, den 29. Januar 1763 in einer entſetzlich kalten Periode, woraus die Gevattern und Baſen nach ihrer Weiſe allerlei prophezeiten. . . .

Ich kam mit dem Hubertusburger Frieden an; man nannte mich alſo Gottfried, und Johann wurde vorgeſetzt, weil es ein alter Vetter, auf den man in der Familie etwas hielt, durchaus haben wollte. Meine Erinnerung geht nicht ſo weit zurück, daß ich mich beſinnen könnte, wie ich leſen und ſchreiben gelernt habe. Der alte Schulmeiſter Held, deſſen Tochter meine Pate war, und der mich daher mit viel Vorliebe und Strenge echt altpädagogiſch behandelte, brachte mir dieſe Fertigkeiten bei, ſo früh, daß ſich die Zeit aus dem Gedächtniſſe gewiſcht hat. Ich genoß manches kleine Privilegium zur Zeit der

Erdbeeren und Johannisbeeren und Pflaumen, und wenn der Honig geschnitten wurde; aber übrigens wurde mir der Bakel sehr reichlich zu Teil: nicht wegen der Lektion; denn diese ging immer leidlich genug, sondern wegen mancher Unordnungen, die ich nach meinem damaligen Bedünken für gar kluge Streiche hielt.

Meine früheste deutliche Erinnerung ist folgende: Ich hatte einen Vetter von gleichen Jahren, mit dem ich mich oft wacker raufte, weil wir die besten Freunde waren. Er ist nachher, wie ich höre, als Dragoner gestorben. Die Schule lag auf einer kleinen Anhöhe und vor derselben unten war ein grüner Rasenplatz, über den der Abfluß einer herrlichen Quelle, die Heilige, nach dem dortigen Dialekt die Heleke genannt, sich schlängelte. Ein herrlicher Platz zum Balgen und Raufen, wenn er nur nicht unter dem Fenster des Schulmeisters gewesen wäre. Wir zwei jungen Streithähne hatten schon in der Schule Zwist gehabt, den der Bakel beschwichtigt, aber nicht geschlichtet hatte. Nun waren wir nicht länger zu halten; die Erörterung fuhr in die Finger, die Bücher wurden weggeschleudert, und das Knuffen und Beinstellen und Raufen ging an. Die Größeren schlossen teilnehmend einen Kreis und lachten, wie rüstig die kleinen Kämpfer sich tummelten. Der Herr Pate Schulmeister rief und drohte mit dem Haselstock aus dem Fenster zum Berge herab. Niemand sah und hörte; das Boxen ging fort, und bald lag Jakob oben, bald Gottfried, und die kleinen Finger waren voll Gras und Haare. Plötzlich trennte sich der Kreis, und der alte Herr Pate Held bearbeitete jugendlich rasch mit

dem Haſelinſtrument unſere Beinkleider und Schulterblätter. Das verſöhnte ſchnell wie der Blitz die Streitenden; wir ſprangen auf, rafften die Bücher zuſammen: der Kreis zog fort, und wir gegeißelt hinterher. Der Kreis lachte, die Pferdebändiger vor der Schmiede und Schenke lachten laut, wir ſtimmten ein; und lächelnd zog der alte Schulmonarch, den Friedensſtifter des Haſelbuſches drohend noch in der Hand ſchwingend, nach ſeinem Berge zurück. Die Sache machte Lärm im Dorfe, und alles vom Schulzen bis zum Nachtwächter lachte noch laut nach; nur mein Vater that es verſtohlen, um den Buben nicht in ſeinen Streichen zu beſtärken.

Noch einige Jahre früher, und früher als meine Erinnerung reicht, hätte ein Zufall faſt meiner Exiſtenz ein Ende gemacht. Hinter dem Garten meines Vaters floß der kleine Bach Rippach, der ungefähr eine Stunde von Poſern in die Saale fällt. Der Garten war mein Lieblingstummelplatz; nur fürchtete man für den kleinen Buben das Waſſer. Es wurden eben alte Bäume ausgerottet und junge geſetzt; ich wurde alſo dem alten Jakob, der mit einigen andern arbeitete, zur Aufſicht übergeben, damit ich mich nicht dem Bache nähern ſollte. Das hielt man gewiſſenhaft, beachtete aber nicht ſo ſehr die Nähe. Ich ſpringe und jage dort herum, und plötzlich fällt der alte Apfelbaum, an dem man arbeitete, faßt mich und ſchlägt mich zu Boden. Die erſchrockenen Alten wenden und kehren mich nach allen Seiten; ich bin augenſcheinlich tot; Jakob nimmt mich auf den Arm und trägt die vermeintliche Leiche hinein in den Hof, wo mein Vater eben mit der Mutter an der Wäſche über Hausangelegenheiten ſprach. Man

ſtelle ſich die Botſchaft vor; meine Eltern liebten uns ohne lächerliche Schwachheit mit wahrem, tiefem Gefühl. „Herr, hier bringe ich den Jungen," ſagte der Alte, indem er mich auf den Wäſchtiſch legte, „er iſt tot. Gott im Himmel weiß, ich bin unſchuldig; ich wollte, der Stamm hätte mich getroffen." Unter lautem Wehklagen ſuchte und ſchickte man nach Hilfe. Der Barbier wandte alle ſeine Weisheit an, der Arzt kam; alle Mittel waren umſonſt; kein Zeichen des Lebens erſchien. Zwölf Stunden und darüber war man ſo traurig vergeblich beſchäftigt und eben im Begriff zu enden und an die Beerdigungsanſtalten zu denken, als ich das linke ſehr verletzte Auge aufſchlug. Man fing die Verſuche wieder an und brachte mich ins Leben zurück. Es hatte mich nicht der Stamm, ſondern nur einige ſtarke Äſte mit den Zweigen getroffen und die tiefe Betäubung bewirkt. Damals mochte ich ungefähr drei Jahre alt ſein. Von den Quetſchungen blieb wenig zu ſehen, außer dem Flecken im erwähnten linken Auge, den man im zwanzigſten Jahre noch wahrnehmen konnte.

Ein etwas ſpäterer Vorfall hätte mich auch bald in jene Welt getragen. Mein Vater war damals ſchon in einer Pachtung als Gaſtwirt bei Leipzig. Das größte Vergnügen für mich war, die Pferde in die Schwemme und auf die Weide zu reiten, wozu ich jedoch nur ſelten die Erlaubnis bekam. Reiten hieß bei mir jagen, daß die Mähnen flogen und die Haare ſauſten. So ritt ich einmal gegen die Ordonnanz mit in die Schwemme. Das Tier liebte den Strom eben ſo ſehr als ich das Reiten, ſcharrte, ſtampfte und brauſte; meine Hand war zu ſchwach es zu halten: es legte und wälzte ſich mit

dem Haſel
Das verſ
ſprangen
fort, und
Pferdebän
wir ſtimn
den Fried
ſchwingen
Lärm im
wächter I
ſtohlen,
Noch
reicht, h
Hinter d
der un
Der Ga
für den
Bäume
alten
übergeb
Das h
Nähe.
der al
ſchlägt
kehren
Jakob
Leiche
ter a

Guldens lag. Der Schritt ging also jämmerlich und der Trott jämmerlicher, aber Galopp und Carrière wie bei dem besten Renner; da brauchte der kranke Fuß kaum den Boden zu berühren und wurde von den übrigen mit durchgetragen, welches im Schritt und Trott nicht möglich war, weil da jeder Fuß gleichmäßig seine Dienste thun mußte. Da ich mich um Schritt und Trott wenig bekümmerte, war mir der Schimmel schon recht, und ich gewann nicht selten die Wette über die flüchtigsten Rosinanten. Er ward rund wie ein Apfel und war klug wie die Rosse des Peliden. Von seinem Stammbaum habe ich nichts erfahren; aber es war ein satirischer, origineller Gaul, der eine Menge Eigentümlichkeiten besaß. Zu Wagen und Pfluge konnte er nicht gehen; aber eine leichte Egge auf leichtem Boden zog er possierlich genug. Er schwamm vorzüglich gern allein durch die Flüsse und dezimierte den Klee auf fremden Wiesen, und dann waren Dutzende von handfesten, flinken Kerlen nicht imstande, ihn zu fangen oder einzutreiben. Er setzte echt strategisch auf dem besten Punkte allemal durch und erreichte seine eigene Krippe. Nach dem Tode meines Vaters verkaufte ihn meine Mutter in die Nachbarschaft für elf Thaler, wo er hart mitgenommen wurde.

Einige Zeit nachher sah ich ihn fast wieder in seinem ursprünglichen Elend, wie ihn mein Vater nach Hause brachte, auf einer fremden mageren Weide, einen Sack um den Kopf, damit das arme Tier nicht von seinen Wanderungstalenten Gebrauch machen möchte. Als er meine Stimme hörte, kam er auf mich zu, und ich glaubte in seinem Wiehern Liebkosen und Wehmut zu finden. Auch meine Mutter war bei meiner

gewaltigem Wohlbehagen. Ich kam unter das Pferd, verlor die Beſinnung, und der Strom führte mich weit, weit mit ſich fort. Indeſſen hier erholte ich mich, als ich herausgezogen wurde, nach einigen Minuten ſogleich wieder und lange Zeit blieb dem jungen Centauren die Reiterei unterſagt.

Endlich kam mein Vater einmal von der Meſſe und hatte Pferde gekauft. „Junge, ich habe auch eins für dich mitgebracht," ſagte er, indem er ſich zu mir wendete, und es wurde ein kleiner, dürrer Rotſchimmel vorgeführt, der nur vierthalb Füße hatte. Die Beſtie hinkte und wieherte komiſch und alle lachten über meinen Vater, mich und den Schimmel. „Wir haben wohl recht viel Geld wegzuwerfen," ſagte meine Mutter halb ärgerlich, „daß du noch dergleichen Freſſer ins Haus bringſt." — „Frau, verdirb mir den Spaß nicht!" ſagte er launig ſelbſtzufrieden. „Ich habe es zur Zugabe, habe wahrſcheinlich dem armen Tiere das Leben gerettet; denn der Roßtäuſcher ſprach vom Schinder und Totſtechen. Wir haben heuer viel Heu, die Weide iſt hoch; es kann doch wohl nicht etwas thun, und da der Junge mit des Teufels Gewalt Pferde will, ſo mag er reiten."

Ich kratzte mich mürriſch hinter den Ohren und bekümmerte mich wenig darum, was man mit meinem ſtattlichen Reitpferde machte. Aber der Schimmel machte ſich gut und gewann ſeine Streiche Celebrität in der ganzen Gegend. Zuerſt wurden wir aufmerkſam, als wir ihn galoppieren ſahen, womit er jedermann in Erſtaunen ſetzte. Er hatte, wie geſagt, drei gute Hufe; der vierte war eine Art von krummem Klumpfuß, daß vorn ſtatt des Eiſens nur eine Platte von der Grö

Guldens lag. Der Schritt ging also jämmerlich und der Trott jämmerlicher, aber Galopp und Carrière wie bei dem besten Renner; da brauchte der kranke Fuß kaum den Boden zu berühren und wurde von den übrigen mit durchgetragen, welches im Schritt und Trott nicht möglich war, weil da jeder Fuß gleichmäßig seine Dienste thun mußte. Da ich mich um Schritt und Trott wenig bekümmerte, war mir der Schimmel schon recht, und ich gewann nicht selten die Wette über die flüchtigsten Rosinanten. Er ward rund wie ein Apfel und war klug wie die Rosse des Peliden. Von seinem Stammbaum habe ich nichts erfahren; aber es war ein satirischer, origineller Gaul, der eine Menge Eigentümlichkeiten besaß. Zu Wagen und Pfluge konnte er nicht gehen; aber eine leichte Egge auf leichtem Boden zog er possierlich genug. Er schwamm vorzüglich gern allein durch die Flüsse und dezimierte den Klee auf fremden Wiesen, und dann waren Dutzende von handfesten, flinken Kerlen nicht imstande, ihn zu fangen oder einzutreiben. Er setzte echt strategisch auf dem besten Punkte allemal durch und erreichte seine eigene Krippe. Nach dem Tode meines Vaters verkaufte ihn meine Mutter in die Nachbarschaft für elf Thaler, wo er hart mitgenommen wurde.

Einige Zeit nachher sah ich ihn fast wieder in seinem ursprünglichen Elend, wie ihn mein Vater nach Hause brachte, auf einer fremden mageren Weide, einen Sack um den Kopf, damit das arme Tier nicht von seinen Wanderungstalenten Gebrauch machen möchte. Als er meine Stimme hörte, kam er auf mich zu, und ich glaubte in seinem Wiehern Liebkosen und Wehmut zu finden. Auch meine Mutter war bei meiner

Erzählung, welche von andern bestätigt wurde, so gerührt, daß sie fast die Schwachheit gehabt hätte, die heimische Kreatur wieder ins Haus zu nehmen.

Mein Vater war zwar ein heftiger, moralisch-strenger, aber kein harter Mann. Im Gegenteil, seine Heftigkeit kam meistens aus schneller, tiefer moralischer Empfindung her. Das Zuchtmeisteramt im Hause überließ er fast immer meiner Mutter; und diese hatte bei ernsthaften Gelegenheiten mit einigen ernsthaften Worten nur nötig, den Namen des Vaters zu nennen, um alles in gutem Gleise zu erhalten. Der Vater wurde dadurch nicht als Popanz gebraucht, sondern sein strenger Ernst in ernsthaften Dingen zum gehörigen Zwecke ins gehörige Licht gestellt. Meine Geschwister haben vielleicht nie von meinem Vater einen Schlag bekommen: nur ich erinnere mich, daß ich von ihm einmal thätlich gezüchtigt worden bin auf eine schreckliche Weise, die ihn gewiß noch mehr angriff als mich; und zwar waren beide, er und ich, im ganzen unschuldig.

Er war mit meiner Mutter weg, ich glaube nach Weißenfels, gefahren und hatte uns mit einer Magd und unsern Spielgesellen allein im Hause gelassen. Unterwegs besinnt er sich, daß er den Schlüssel an einer Oberstube hat stecken lassen, auf welcher ein Tisch mit gezähltem Gelde stand, meistens in groben, harten Münzsorten. Es war zu spät umzukehren; er eilte aber desto eher nach Hause. Unterdessen waren wir in dem ganzen Hause herumgepoltert, ich mit einem halben Dutzend meiner Spießgesellen, und auch in das Zimmer, wo der Tisch mit dem Gelde stand. So viel Besinnung hatte ich doch schon als ein Bube von sechs Jahren, daß ich sagte, es sei hier für uns kein

Spielplatz, auf Entfernung drang, den Schlüssel abzog und in die Tasche steckte. Ich glaubte der erste und letzte im Zimmer gewesen zu sein und hatte niemand in der Nähe des Tisches gesehen.

Mein Vater kam, ging hinauf, fand den Schlüssel nicht, kam herab: „Junge, wo ist der Schlüssel zur Oberstube?" Ich zog ihn hervor; er ging wieder hinauf und zählte nach: es fehlte an der Ecke ein Guldenstück. Mit sichtbarer Verwirrung und Angst kam er wieder herunter: „Junge, wer ist im Zimmer gewesen?" — „Wir alle, Vater, Jakob, Christian und die andern; da ich aber sah, daß Geld aufgezählt war, gingen wir sogleich wieder hinaus, und ich nahm den Schlüssel." — „Wer ist an den Tisch gekommen?" — „Niemand als ich, um die andern abzuhalten." — „Du hast ihn also genommen!" fing er an, schwach zu sprechen und zu zittern. „Ich habe nichts genommen," antwortete ich zitternd, halbweinend. Der Worte waren wenig; er ward heftiger, ich leugnete fest und laut weinend. Er faßte mich konvulsivisch mit den Fäusten und mißhandelte mich bis zur Grausamkeit, daß auf das Geschrei meiner Mutter die Hausleute und Nachbarn herbeistürzten und mich aus seinen Händen retteten. „Andres, lieber Andres!" sagte der alte sanfte Gevatter Schulmeister Held, „Ihr seid ja außer Euch; Ihr tötet ja den Knaben; kommt doch zu Euch selbst!" — „Ach Gott!" seufzte mein Vater halb weinend, warf sich in den großen Stuhl und verhüllte das Gesicht, ohne weiter ein Wort zu sagen.

Die Scene ist oft nachher wieder erzählt worden und mir deswegen so lebendig geblieben. Das Fürchterliche seiner

Lage in dieſem Momente habe ich aus meinem eigenen Gefühl ſeitdem mir oft vorgeſtellt. Er liebte ſeine Kinder mit der ganzen Zärtlichkeit eines Vaters und der ganzen Heftigkeit ſeiner Natur; ich war ſein Erſtgeborner: die Nachbarſchaft hielt etwas auf mich, vom Schulmeiſter bis zum Nachtwächter; man wird ihm alſo verzeihen, daß er es auch that. Nun denke man ſich einen Vater, einen ehrlichen, fein fühlenden, heftigen Mann, der ſeinen Liebling in einer ſolchen Enormität ergriffen glaubt, vor dem die ſchönen Hoffnungen, an denen ſein beſſeres Weſen hängt, auf einmal verſchwinden.

Man nahm mich nun gütlich vor und ermahnte mich, ich ſollte nur bekennen; ich hatte nichts zu bekennen. Es iſt mir noch jetzt rührend, wie urväterlich der alte Schulmeiſter um uns beſorgt war. „Lieber Pate," ſagte er, „du haſt dich geirrt, du willſt nur mit dem Gulden ſpielen. Sage es nur, ſo iſt es gut; du wirſt ſchon einſehen lernen, was das zu bedeuten hat." — „Das ſehe ich ſchon jetzt ein," ſprach ich, „und habe nichts gethan." Dabei blieb es. Mein Vater war von dem Tage an ſtill in ſich gekehrt, berührte die Sache nicht mehr, ſah mich zuweilen halb zornig, halb wehmütig an und verbat ſich alles Einreden; ſprach nichts Ermahnendes, nichts Abſchreckendes, ſagte keines ſeiner Sprichwörter und war wie ein Weſen, deſſen beſte Kraft gelähmt iſt, ſo daß auch meine Mutter ſichtbar dabei litt: die Unruhe ſaß in beider Seelen.

Ungefähr nach drei Wochen klärte ſich's auf. Nachbars Samuelchen — ich habe ſeitdem den Namen weder in der Bibel, noch außer der Bibel recht leiden können — wurde von ſeinem Vater zum Krämer geſchickt, um eine Doſe voll Schnupftabak zu

holen. Er erhielt einen Gulden, um ihn wechseln zu lassen. Der Krämer hatte von ungefähr nicht so viel kleines Geld, und sagte, er wolle anschreiben, er möchte den Gulden nur wieder mitnehmen und es dem Vater sagen. Sei es nun unwillkürlicher Irrtum, oder lachte der neue Gulden des Vaters den Buben besser an, als der vergriffene gestohlene; er gab den falschen Gulden zurück. „Halunke," fuhr ihn der Vater an, „daß ist gewiß der Gulden, der dort drüben so viel Unheil angerichtet hat." Samuelchen bekannte und leugnete nicht, und erhielt in bester Ordnung von seinem etwas kälteren Vater die Peitsche in zehnfachem Maße. Meinem Vater fiel bei der Aufklärung der Sache ein schwerer Stein vom Herzen. Wer lügt, der stiehlt, war sein Sprichwort, und wer stiehlt, gehört auf alte Weise an den Galgen. Er ward zusehends wieder heiter und suchte durch mancherlei versteckte Liebkosungen wieder Ersatz zu geben; denn öffentlich durfte das Ansehen nicht leiden.

Viele Neckereien bewogen meinen Vater, seine Grundstücke dort zu verkaufen und eine Pachtung eines Wirtshauses mit beträchtlicher Ökonomie in Knautkleeberg nicht weit von Leipzig einzugehen. . . .

Der Antritt der Pachtung fiel in eine sehr unglückliche Periode, in die Hungerjahre 70 und 71. Der Besitzer des Gutes Lauer, zu dem das Dorf Knautkleeberg gehört, war der damalige Leipziger Stadtrichter, Dr. Teller, ein Bruder der bekannten Teller in Zeitz und Berlin, ein harter, unerbittlicher Mann, der von dem Buchstaben nichts nachließ und alles Unglück sehr klug dem Pächter zugestellt hatte.

Vielleicht machte ihn auch das Mißliche seiner eigenen Geschäfte und auch sein excentrischer Ideengang noch mißmutiger und bitterer. . . .

Mein Vater, anstatt hundert Scheffel Korn in der neuen Pachtung jährlich zu verkaufen, mußte zur Unterhaltung der weitläufigen Wirtschaft über fünfzig dazu kaufen, und ich kann mich noch recht wohl erinnern, daß er den letzten Scheffel mit fünfzehn Thalern bezahlte. Die Hungersnot der damaligen zwei Jahre ist in Sachsen als Landeselend bekannt. Hunger haben wir nicht gelitten, aber meines Vaters Vermögen zusammen so ziemlich verzehrt. „So lange ich noch eine Metze Korn mit dem letzten Thaler kaufen kann," sagte der wackere Mann, „muß niemand in meinem Hause ungesättigt vom Tische aufstehen." Es war, als ob die furchtbare Teuerung doppelten Hunger erzeugt hätte; denn jedermann aß, wie man bemerken wollte, fast noch einmal so viel als gewöhnlich.

Ich galt damals im Dorfe für einen sehr glücklichen Prinzen, daß ich, so viel ich wollte, herrliches Butterbrot hatte, da mancher arme Teufel hungrig halbneidisch vorüber schlich. Da gab ich denn manchen Schnitt weg und tauschte irgend ein Spielwerk oder einen Vogel dafür ein. „Junge, wirst du ewig nicht satt?" sagte einmal meine Mutter halb froh, halb traurig, als sie mir ein frisches Butterbrot schneiden mußte; „es ist doch, als ob der Himmel seinen Segen genommen hätte auch von dem, was noch da ist." Da es sich aber ergab, daß ich meine vorige ziemlich starke Portion für einen Hänfling weggegeben hatte, fing sie an, eine strenge Zuchtmeistermiene anzunehmen, und ich glaube wirklich, sie

würde zu Birkengottfriedchen gegriffen haben, wäre nicht mein Vater dazu gekommen. Der meinte nun, es sei wohl ganz gut, daß ich mein Butterbrot verteile, nur nicht, daß ich Hänflinge, Peitschen und Platzbüchsen dafür nähme und dann komme und mir ein anderes erlüge; er könne übrigens jetzt nicht alle Hungrigen speisen und sei froh, wenn er nur seinen Haushalt leidlich gesättigt habe. „Wenn du nun selbst traurig, hungrig nach dem Butterbrot der andern sehen müßtest? Junge, wer zu dir kommt, den weise an mich oder die Mutter! Hunger thut weh, Junge, sagt man: das haben wir noch nicht erfahren; weiß der Himmel, ob es nicht noch kommt! hörst du, Junge, Hunger thut weh." Dabei wischte er sich heimlich einige Tropfen aus den Augenwinkeln und ging und schnitt tief in ein großes Brot, um einige Zeit Sonnenschein auf finstere, niedergeschlagene Gesichter zu bringen. „Helfe euch Gott!" sagte er mit Rührung; „bald können wir nicht mehr helfen."

Bei meinem Herrn Paten, dem Schulmeister Held in Posern, hatte ich für einen Phönix im Lernen gegolten; hier bei dem Herrn Weyhrauch in Knauthain galt ich für einen ausgemachten Dummkopf. Weiß der Himmel, woher es kam: ob mir das Umsetzen wie einem jungen Baume nicht bekommen wollte, oder was sonst die Ursache war, ich hieß nur der dumme Junge von Thüringen einige Jahre lang. Herr Weyhrauch nahm es mit der Geographie nicht sehr genau; denn Posern liegt noch zwei Stunden diesseit der Saale: ich aber habe mich seit der Zeit oft alles Ernstes für einen Thüringer gehalten, zumal da ich jenseit des Stroms verschiedene Verwandte

hatte und hier nie so recht einmeißnern konnte. Ich schrieb von Posern aus in meinem sechsten Jahre schon eine ziemlich leserliche Hand; aber Herr Weyhrauch fand darin weder ductum noch fructum, und ich mußte durchaus ganz von neuem seine Hopfenstangen von Buchstaben nachmalen, worin ich sehr unglücklich war, da ich zum Zeichnen fast gar kein Talent besitze. Herr Adam Weyhrauch war ein ehrlicher, wohlmeinender, braver Mann, der eine gewaltige Zeit in Halle und Leipzig hatte studieren helfen, weil ihn sein Vater Weyhrauch, ludimagister ejusdem loci, quo postea filius, mit aller Gewalt wenigstens zum Kirchenrat machen wollte. Der Tod überraschte ihn aber im sechsten Universitätsjahre des Herrn Sohnes, und er hatte noch eben Kredit beim Patron genug, da er der höheren Klerisei nicht recht trauen wollte, sich denselben zum Nachfolger auszumitteln. . . .

Er hatte seine liebe Not mit mir, und ich mit ihm. Ich glaubte zwar seine Aburteilung über meine Dummheit nicht ganz, war aber doch ganz verblüfft, daß ich dem Manne durchaus gar nichts zu Danke machen konnte. Lange Zeit war ich so im vermeintlichen moralischen Hinbrüten, bis sich endlich, ich weiß nicht wodurch, der Knoten löste, und täglich irgend etwas Besseres zum Vorschein kam. Niemand war darüber froher als mein Vater, der schon einige Mal traurig das Verdammungsurteil über meinen Geist gehört hatte. Wer zuerst etwas Ätherisches in mir entdeckte, war der Pfarrer, Magister Schmidt, ein rechtlicher, jovialer, ziemlich gebildeter und ziemlich orthodoxer Mann, in dessen Charakter aber der Grundzug freundliches Wohlwollen und

Güte des Herzens war. Er schloß aus meinen oft sonderbaren Antworten in den öffentlichen Kirchenprüfungen auf meinen eigenen, zuweilen sehr barocken Ideengang, unterhielt sich viel mit mir und berichtigte meine Gedanken. . . . Nun sprach er mit dem Schulmeister, Herrn Weyhrauch, über die Methode des Unterrichts bei einem solchen Kopfe; die Einwendungen des Schulmeisters wurden gehoben; der Pfarrer zeigte ihm, daß ich kein Mechaniker und kein Schönschreiber werden und mich schwerlich mit Nachbeten begnügen würde. Man beschränkte sich nun auf die Negative und überließ die Positive mir selbst. Von nun an nahm man wenig Notiz mehr von meinen krummen und schiefen Linien auf dem Papier und meinen Stelzfüßen von Buchstaben, sondern nur von meinen Ideen, womit ich den Schulmeister und auch wohl zuweilen den Pfarrer in einige Verlegenheit setzte. In kurzer Zeit übersprang ich alle Matadorjungen des Dorfs in der Schule und war bald der erste und Statthalter des Herrn Weyhrauch bei dessen Abwesenheit als Bienenvater und Spargelgärtner.

Die Umstände und die Gesundheit meines Vaters waren unterdessen sehr gesunken, so daß man meine bessere Anstelligkeit nicht den Gratialen und der Gunst von Hause aus zuschreiben konnte. Ich mochte ungefähr zehn Jahre alt sein, als ich schon an der Spitze der Dorfschuljugend stand, unter denen doch wohl einige ihr vierzehntes geschlossen hatten. Mein Regiment galt für sehr strenge, aber nie für ungerecht; und ich war damals der Dorfkleriſei erster Minister bei der Einführung der neuen Schulordnung, die zu derselben Zeit etwas strenge gehandhabt wurde. . .

Um dieſe Periode, ich glaube, es war 1775 im Sommer, ſtarb mein Vater. Die Geſchichte ſeiner Krankheit und ſeines Todes iſt mir zu wichtig, daß ich nicht einiges darüber ſagen ſollte. Seine Pachtung war, wie erwähnt, ſehr unglücklich, und der größte Teil ſeines Vermögens war darauf gegangen. Das lähmte aber nicht ſein Kraftgefühl und ſtörte ſeinen guten Mut nicht. Einſt hatte er ſeine letzten hundert Thaler nach Leipzig getragen zu Dr. Teller, um den letzten Termin zu entrichten. Das Wetter war ſchneidend kalt; das Geſchäft mochte nicht angenehm geweſen ſein. . . . Er kam aber bis zur Erſtarrung gefroren zu Hauſe an, ſo daß ihm der Knecht vom Pferde helfen mußte, da er ſonſt der behendeſte Mann war. Nun beſtellte er ſich Kaffee, den meine Mutter ſelbſt in der Küche beſorgte. Als ſie damit ins Zimmer tritt, findet ſie, daß er ſeinen großen Stuhl verlaſſen und ſich auf ein Bett geworfen hat, wo er tief in Federn liegt und ſchläft. Sie denkt, Schlaf iſt beſſer als alle Arznei und läßt ihn liegen. Den Tag darauf klagt er über Schwere in den Gliedern, und den folgenden Tag über Schmerzen. Es ſcheint, die Bettwärme hatte die Kälte, die ſich nicht wieder mit dem übrigen Körper in Temperatur ſetzen konnte, zurückgetrieben, und es entſtand daraus eine Krankheit, die ihn einige Jahre mit unſäglichen Schmerzen quälte und ihn am Ende des dritten durch eine Apoplexie tötete.

Man kann denken, wie ſehr ſeine Haushaltung bei dieſer traurigen Exiſtenz leiden mußte, und doch verlor er bis an ſein Ende niemals einen gewiſſen Grund von Heiterkeit und Frohſinn; nur hatten ihn ſeine Erfahrungen etwas bitter gemacht, ſo daß ſich

seine wahre Meinung oft sprichwörtlich ziemlich sarkastisch äußerte. Das Minimum von allem Guten, wodurch die Welt regiert wird, war einer seiner gewöhnlichen Gedanken; nur konnte er ihn nicht so dichterisch schön einkleiden, wie wir hier und da in Wielands Schriften finden. „Junge," pflegte er mir oft mit skoptischem Gesicht zu sagen, „wenn man dir von oben her zuruft, das Wasser läuft den Berg hinauf, so mußt du gleich antworten: Gnädiger Herr, so eben ist es oben." Ärzte wurden angenommen und gewechselt, ohne Erfolg, und ich erinnere mich gehört zu haben, man habe mehr als zweihundert Thaler umsonst verdoktert. Als er in seinem 37. Jahre starb, ließ er seine Geschäfte in der mißlichsten Lage und meine Mutter als Wittwe mit fünf Kindern, wovon ich als das älteste ungefähr zwölf Jahre alt war. Es entstand eine Art von Konturs, wobei aber durchaus niemand einen Heller verlor; nur blieb meiner Mutter nichts als die winzige Summe von zweihundert Thalern, wofür ihr ein kleines Häuschen gekauft wurde.

Alle nahmen sich unser mit Rat und That sehr freundlich an, und es fehlte uns wenigstens nie an dem Notdürftigsten. Der brave Justitiarius Laurentius der Hohenthalischen Güter vorzüglich suchte die unglückliche Familie so sicher als möglich zu stellen und nahm für seine vielen Bemühungen in unserer Sache nicht allein nichts, sondern ließ uns auf eine feine, humane Weise noch manchen kleinen Vorteil zufließen. Mein Vater hatte kurz vor seinem Tode am Ende der Pachtung eine kleine Ökonomie mit etwa sechzehn Ackern Feld gekauft. Das Drückendste für ihn an Körper und

Geiſt war die Frone, die er ſelbſt verrichten mußte, wenn nicht ſogleich alles zu Grunde gehen ſollte. Die Senſe war ſeinem jetzt ſchwachen Arme zu ſchwer, er mußte einige Mal die große Wieſe verlaſſen. Ich erinnere mich, daß einige entmenſchte Seelen, wie es deren überall gibt, unter andern der derzeitige Vogt, ihre bitter groben Bemerkungen darüber machten, als ſie ihn vor ſeiner Hausthüre auf der Schwelle mit einem kleinen Knaben, meinem jüngſten Bruder, ſpielen ſahen. Der gute Mann wiſchte ſich die Augenwinkel und legte ſich lange einſam in den entlegenſten Teil des Gartens. Nach drei Tagen lag er auf der Bahre. Ob wohl dieſe rohen Seelen dabei einige beſſere Gefühle in ſich empfunden haben? Dieſer Vorfall vorzüglich iſt mit Urſache meiner folgenden tief konzentrierten, nicht ſelten finſter mürriſchen Sinnesweiſe. Ich habe die Kataſtrophe nie los werden können, ob ich gleich ſelten oder nie davon geſprochen habe.

Der Graf von Hohenthal-Knauthain, der das Gut Lauer gekauft und mich zuweilen in der Schule und bei Kirchenprüfungen mit einigem Wohlgefallen geſehen hatte, hatte bei meines Vaters Tode erklärt, er wolle für mich ſorgen und mich etwas lernen laſſen. Was dabei ſeine Gedanken waren, weiß ich nicht. Meine Mutter und ich deuteten auf irgend ein Handwerk; wenigſtens verſtrich eine ziemliche Zeit, faſt von zwei Jahren, ohne daß wieder etwas darüber geſprochen wurde. Unterdeſſen nahmen ſich der Pfarrer, M. Schmidt, und der Schulmeiſter Weyhrauch meiner wirklich ſehr väterlich an. In meinen Kenntniſſen kam ich zwar dieſe beiden Jahre nicht merklich vorwärts, da ich den übrigen ſchon zu ſehr voraus

war und man sich höchst selten mit mir beschäftigte; aber es fing doch durch den Umgang schon an, sich der bessere Charakter der Humanität zu entwickeln. Mein Studium war biblische Geschichte aus Hübners biblischen Historien und Luthers Bibel selbst, nebst einigen alten ascetischen Schriften, die mir der Schulmeister gab. Damals gewann ich eine solche Festigkeit und Gewandtheit in der Bibel, daß ich nur selten einen Spruch nicht angeben und hersagen konnte, der verlangt wurde. Ich wußte sehr viele Psalmen und fast alle Evangelien auswendig, sagte ziemlich genau, wie viel jedes Buch Kapitel und sogar, wie viel jedes Kapitel Verse hatte, und wo und in welcher Verbindung die sogenannten Beweisstellen standen; so daß mir von dieser Zeit an die Gewohnheit geblieben ist, bei manchen Gelegenheiten eine Reihe Bibelstellen anzuführen, worüber zuweilen selbst noch Theologen sich etwas wundern. Ob sie wirklich bewiesen, was sie beweisen sollen, darnach fragte ich damals noch nicht; es war nur Sache des Gedächtnisses und eines lebendigen Ideenspiels ohne weitere Untersuchung.

Im Examen wurde ich nur dann gefragt, wenn irgend ein Knoten zu lösen war; oder die übrigen verstummten, und dann setzte meine Belesenheit und der Strom meiner Beweisstellen nicht selten sogar den Pfarrer in Erstaunen. Nicht selten geschah aber auch ganz natürlich, daß die Sache anfing, mir Langeweile zu machen, und da war ich denn, wenn ich gefragt wurde, nicht gegenwärtig, sondern mit meinen Gedanken auf dem Turme bei den Sperlingen oder im Busche bei den Sprenkeln, die ich gestellt hatte. Das gab dann harte

Verweiſe, die mich aber verhältnismäßig weniger rührten, weil ich anfing, etwas mehr zu ahnen als bloßes kaltes Spiel des Kopfs, wie ich endlich hier fand. Doch war das nicht immer der Fall; denn der Pfarrer, ein wahrhaft guter, warmer Mann, hatte nicht ganz gewöhnliche Rednertalente, und es machte jedesmal einen tiefen Eindruck auf meine Seele, deſſen ich mir noch jetzt lebendig bewußt bleibe, wenn er irgend einen wichtigen moraliſchen Satz mit eignen, oder, wie ich nachher fand, erborgten Worten feuervoll vortrug. Dem Menſchen iſt ſehr bald das Reinmenſchliche heilig; ſo wie er bald gleichgültig gegen das wird, was ſein Kopf nicht begreift, und was ſein Herz in keine Bewegung ſetzt.

Ich konnte lange zu keiner Wahl einer Lebensart kommen, ſo unbeſtimmt waren noch meine Ideen vom Leben überhaupt. So lange mein Vater lebte, wurde ich halb und halb zum Kaufmann beſtimmt, da er einige Bekanntſchaft dieſer Art in Leipzig hatte; und ich hatte damals gerade nichts dagegen. Allein das zerſchlug ſich mit ſeinem Tode, und ein Handwerk ſollte wahrſcheinlich der Gipfel meiner Beſtrebungen werden. Aus einer angebornen Neigung zum Soliden entſchloß ich mich endlich ein Grobſchmied zu werden. Meine Mutter erſchrak, und M. Schmidt lachte, als ich mit dem Reſultat meiner Überlegung herausrückte, und beide hatten viele Mühe, mir die Sache auszureden. „Junge, du biſt ja nur ein Zwerg und ſinkſt mit Hammer und Zange vor dem Amboß zuſammen wie ein Taſchenmeſſer,“ ſagte der gutmütige Pfarrer; „dazu gehört ein Cyklope und kein Liliputer, wie du biſt.“ Ich verſtand das letzte nur halb, gab aber doch dem Einreden

meiner Mutter nach und den vulkanischen Vorsatz auf; doch gehe ich noch jetzt selten vor einer Schmiede vorbei, wo nicht der alte Hang zur Solidität zurückkehrte. Nun bestimmte ich mich zum Dorfschulmeister, wollte etwas Latein und Musik erlernen und dachte mit dem übrigen nach einiger Vorbereitung schon nicht übel durchzukommen; denn ich galt für einen gewaltigen Katecheten. Noch bei Lebzeiten meines Vaters hatte ich einmal gelegentlich von ungefähr gesagt, es müßte nicht gut sein, wenn ich nicht über einen Satz hundert Fragen bilden wollte, ohne eben am Ende zu sein. „Das traue ich ihm zu," sagte der Schulmeister, dem es gesagt wurde; „und die Fragen würden toll genug sein."

Der letzte Zusatz war mir eben nicht sehr willkommen und machte mich aufmerksam. Seit der Zeit habe ich mich geflissentlich vor vielen voreiligen Fragen gehütet, habe die Sache wahrscheinlich zu weit getrieben und dadurch manches nicht erfahren, was ich hätte erfahren können und sollen. Ein Narr fragt mehr, fiel mir immer ein, als ein Weiser beantworten kann. In der Bestimmung zum Dorfschulmeister mochte wohl ganz leise der Blick auf Herrn Weyhrauch, sein herrliches Bienenhaus, seine vortrefflichen Spargelbeete und seine schönen Rosen und Nelken auch mitwirken; denn es schwebte mir vielleicht dunkel vor, daß bei gehöriger Einleitung und Ausdauer das alles mein werden könnte. Jede sitzende Lebensart war mir verhaßt, und obgleich ein Schulmeister auch sitzen muß, so begriff ich doch schon damals, daß sich viel Wesentliches in seinem Amte sehr vorteilhaft peripatetisch abmachen ließe. „Junge, was du für Ein-

fälle haſt!“ ſagte M. Schmidt bei dieſer neuen Entdeckung, „werde doch lieber Leinweber; ein Dorfſchulmeiſter iſt ein jämmerliches Tier. Denkſt du denn, ſie haben es alle wie unſer Weyhrauch?“ Und nun fing er an, mir ein gar ſchrecklicheſ Gemälde der armen Dorfſchulmeiſterlein in Thüringen und Meißen zu zeichnen. Ich ließ mich aber nicht abhalten und meinte, jeder Stand habe ſeine Plage und ſeinen Frieden. „Nun, wir wollen ſehen, wie weit es geht,“ ſagte er, und that Meldung an den Grafen.

Einige Zeit darauf wurde Anſtalt gemacht, mich zum Rektor Korbinsky nach Borna zu bringen. Hier kam ich denn wie ein halber Hurone, moraliſch gut gebildet, wenigſtens ganz unverdorben, aber wiſſenſchaftlich ganz roh und wild an. Der alte Herr nahm mich freundlich väterlich auf und iſt von allen meinen Lehrern derjenige, dem ich am meiſten verdanke. Er hatte mehrere Penſionärs, unter denen ich der älteſte und unwiſſendſte war, ausgenommen meine Bibelweisheit, in welcher mir es auch dort niemand zuvorthat. Das Haus war patriarchaliſch gut, und ſeine Frau mehr als meine zweite Mutter. Er gab mir kurze, gemeſſene, deutliche, ſehr gründliche Anleitung; das Bedürfnis drängte, der Ehrgeiz ſpornte, und binnen einem Jahre ſtand ich ſo ziemlich mit den übrigen auf gleichem Fuße, die ſchon vier und fünf Jahre hier geweſen waren, und am Ende des zweiten war ich faſt entſchieden der erſte an Kenntniſſen.

Der erſte an der Tafel konnte ich mit Salomos Weisheit nicht werden; denn da waren zuerſt Rückſichten, die ich ſchwer begriff und noch ſchwerer billigte. Das ſchien mir

die einzige schwache Seite des guten Mannes: doch war sie bei ihm sehr unschädlich; denn es ging deutlich aus der Behandlung hervor, daß er etwas anders rangierte, als man in der Klasse saß; und ich war nun schon so weit, daß immer die schweren Stellen an mich kamen. Der Rektor überließ mich mir selbst, und da war ich denn zuweilen entsetzlich fleißig und zuweilen entsetzlich faul. Das zweite übersah er zuweilen des ersten wegen: und ein Hm, hm mit Kopfschütteln oder ein „du kommst jetzt nicht vorwärts, mein Sohn!" waren hinlänglich, mich in den Gang zu bringen. Wie ich im Lateinischen und Griechischen deklinieren und konjugieren gelernt habe, weiß ich selbst kaum. Ich las und las, bis ich fest blieb; dann las ich Stellen und analysierte und setzte wieder zusammen, da denn die logische Notwendigkeit sich meiner Seele aufdrang, daß es so sein müsse und auf diese Weise nicht anders sein könne. Die Ausnahmen, wenn man sie nur einige Mal gelesen hat, fielen deutlich genug in die Augen.

Hier ließ mein Bibelstudium ziemlich nach, und an dessen Stelle trat die Beschäftigung mit lateinischen Sprichwörtern, welche Weisheit des Lebens lehren. Der Rektor Korbinsky selbst hatte eine Sammlung solcher Sprichwörter in Altenburg drucken lassen: ein sehr nützliches Buch für junge Anfänger, das aber wenig bekannt zu sein scheint. Da ich im Leben schon etwas Gewandtheit besaß und mein Vater gern in Sprichwörtern redete, machte sich der Rektor ein Vergnügen, mich die Übersetzung auch sprichwörtlich versuchen zu lassen, da denn zuweilen barockes Zeug zum Vorschein kam. So kam

einmal das Horaziſche Quidquid delirant reges, plectuntur Achivi vor; der Rektor forderte es ſprichwörtlich. „Wenn ſich die Könige raufen, müſſen die Bauern die Haare laſſen," ſagte ich. „Recht gut, recht gut!" verſetzte der Rektor; „nur etwas zu ſehr vom Dorfe, etwas zu — zu —" ich verſtand, er wollte ſagen zu grob. Ich entgegnete, daß das lateiniſche delirant und plectuntur eben auch nicht ſanft ſei, und daß man eine ſolche Sache recht handgreiflich ſagen dürfe. „Nun gut, es mag gehen," ſagte er, da er ſelbſt nicht gleich ein feineres Sprichwort finden konnte.

Die Frau Rektorin gab ſich alle erſinnliche Mühe, mich fein und artig zu machen, ſo wie der Herr ſich beſtrebte, mich zur Tugend und Weisheit zu bilden. In wie fern es dem Rektor gelang, kommt mir nicht zu zu beſtimmen; aber ihr gelang es ſehr ſchlecht. Mein Anzug war immer ſehr nachläſſig, meine Haare grotesk, ſtruppig und meine Schuhe ſchmutzig. Vor allem hatte ſie ihren Krieg mit meiner Stirne, die ich nach ihrer Meinung unerträglich runzelte. Ehe ich mir's verſah, verſuchte ſie eine Glättung mit der Hand oder auch wohl mit der Bürſte und drohte ſogar mit der Striegel, aber alles umſonſt. Sobald ich in Gedanken geriet und etwas Eigenes oder Fremdes ruminierte, traten die Runzeln wie Furchen auf die Stirne, und die Augenbrauen zogen ſich finſter zuſammen. Das iſt geblieben, und man hat mich oft für melancholiſch mißmutig gehalten, wenn ich meine ſeligſten Gedanken hatte. Der Rektor nahm davon keine Notiz, da er ſelbſt etwas von der nämlichen Unart beſaß und es wahrſcheinlich für ein Adiaphoron hielt. Er gab mir ſelbſt das Zeugnis, daß ich bei ihm in

fürchterlich ſkoptiſch, wenn jemand etwas Ungeſittetes äußerte, „nur nicht beim Miſtladen.“ Wenn das Geſinde nicht geſittet ſprechen konnte, mußte es ſchweigen; das war mit die erſte Bedingung bei der Annahme. Ohne je ein Wort Latein gelernt zu haben, übte niemand ſtrenger als er das sit reverentia pueris! Er wußte, ich weiß nicht wie, die meiſten Stellen unſerer damals neueſten Dichter, und Bürgers Weiber von Weinsberg erinnere ich mich zuerſt von ihm gehört zu haben, mit Varianten bei mißlichen Stellen, deren ſich vielleicht kein Kritiker hätte ſchämen dürfen. Woher er alles das hatte, weiß ich nicht, da er wenig las und wenig Zeit dazu hatte.

Bei Korbinsky wurde dieſes feinere moraliſche Gefühl ſorgſam genährt. Niemand verſtand die unſchuldige Eutrapelie des Lebens beſſer als der alte Mann. Er nannte z. E. den Schwager nie anders als Herr Bruder, die Schwägerin Frau Schweſter u. ſ. w.; und das mit viel wahrer Herzlichkeit. Alle ſeine Zöglinge waren wie ſeine Kinder, und er nahm auch nachher den wärmſten Anteil an ihren Schickſalen. Es war wie ein Unglück im Hauſe, wenn einer ſeiner ehemaligen Schüler etwas gethan hatte, das einem ſchlechten Streiche ähnlich ſah. „Du lieber Gott, was ſoll aus dem Menſchen werden? das macht mich ſehr unruhig.“ Und das verderbte ihm wirklich Schlaf und Mahlzeit. Über mich ſoll er in der Folge oft abwechſelnd getrauert und gejubelt haben, bis er ſich endlich feſt überzeugt habe, ich werde auf keine Weiſe ſeiner Erziehung Schande machen, glücklich oder unglücklich; dann ſei er ruhig geworden. Nur das Laſter hielt er mit den Alten

für beweinenswertes Unglück. Der Aufenthalt bei ihm ist mir immer die schönste, reinste Erinnerung gewesen und wird es immer bleiben. Segen seiner Asche!

Zuletzt wurde es aber hohe Zeit, daß ich wegkam, da ich die übrigen sehr übersah und zuweilen übermütig und üppig, zuweilen verdrießlich allein stand. Das war denn die Zeit der Streiche, die oft etwas mehr als lustig, die jugendlich verkehrt und unbesonnen waren. So nähten wir, dux gregis ego, wenn er zuweilen eine kleine Erholungsreise machte, alle alten Fußdecken zu Zelten zusammen und hielten unser Scheibenschießen mit dem Blaserohre darunter. Das ging an. Aber oben lagen ein Paar alte Reiterpistolen. Feuergewehr war von meinen ersten Jahren meine Lieblingssache. Die Pistolen wurden in den Dienststand gesetzt, geputzt, geschmiert, und wieder geputzt und mit scharfen Steinen versehen. Sodann wurde Pulver geholt bei dem Krämer, der kein Bedenken trug es uns zu geben, da wir draußen in der Freiheit zuweilen Schwärmer machten, die nichts schadeten. Nun ward das Scheibenschießen und zwar in des Rektors Hofe, da wir nicht hinaus durften, ernsthaft. Eine große Scheibe wurde mit den gehörigen Abteilungen an eine Thüre gemalt, und es war eine Lust, wie die Kugel durch das Brett fuhr und der Knall inwendig an der Stadtmauer hindonnerte. Das Herz zitterte allen im Leibe vor Freude. Ungefähr vier Schüsse waren gefallen, da erschien der Superintendent, Herr Richter, und der Stadtwachtmeister, Herr Herrmann, mit gar finstern Amtsgesichtern. Wir standen nun selbst wie angedonnert da. „Lassen Sie sich nicht stören, meine Herren," sagte Herr Herrmann,

„wir wollen bloß ein bißchen zusehen, wie hier kanoniert wird.“ Der Superintendent, Herr Richter, im großen weitwogenden Schlafrock, sagte kein Wort, und so gingen sie fort.

Schnell wurden die Gewehre wieder in die alte Rüstkammer gebracht und es war ein ängstliches Harren der Dinge, die da kommen sollten. Einige ehrliche Spießbürger, die vorbeigingen und den Vorfall gehört hatten, hielten nur schreckbare Galgenpredigten über das Verbrechen des Schießens innerhalb der Stadtmauer. Der Abend kam und mit ihm der Rektor; finster und stumm war sein Antlitz; denn wahrscheinlich schon am Thore war ihm die Kanonade berichtet worden. Der Morgen kam und keine Silbe, weder freundlich noch ernst: nur fing man an, sich ins Ohr zu raunen, ich, als der unbefugte Feldzeugmeister, werde mit gewaffneter Polizei ins Stadtgefängnis abgeholt werden. Schon dachte ich auf die Flucht, als der Rektor mich, den ersten Inkulpaten, zu sich ins Kabinett citierte und mir namens des Magistrats, des Ministeriums und der Schule eine Strafpredigt hielt, die ernst genug war. „Ihr seid doch tolle Menschen,“ schloß er endlich freundlicher mit entwölkter Stirne; „man darf euch keine Stunde allein lassen, so macht ihr sogleich ein Dutzend wilde Streiche.“ Nun kamen die andern daran; mit denen ging es bald härter, bald glimpflicher. Am schlimmsten kam ein Dummkopf weg; denn der hatte nichts, womit er wieder gut machen konnte. „Nur hier bleibst du nicht zurück, da bist du mit der erste,“ hieß es. Allein ein solcher Kopf kann auch mehr vertragen.

Ein ander Mal waren wir einem Vogelsteller in den Dohnenstrich geraten, hatten die Krammetsvögel ausgenommen und Frösche dafür eingehängt. Der Schnellfuß überraschte uns; der Spott verdroß ihn mehr als der Schaden; ich war weit voraus: die andern kamen mit einigen Kopfnüssen durch; ich, als der auctor facinorum, sollte eine exemplarische Züchtigung haben. Aber durch viele Umschweife und große Anstrengung entwischte ich glücklich nach der Stadt. Die Krammetsvögel durften wir nicht nach Hause bringen; blos der Schwank belustigte, und mit vieler Mühe stellten wir ihm sein Eigentum wieder zu und beschwichtigten ihn durch Bitten, nicht klagbar bei dem Rektor gegen uns einzukommen.

Ein ander Mal hatten wir ein Vergnügen, das dürre Laub von den Bäumen anzuzünden und ein Freudenfeuer zu machen. Einmal versahen wir es, die Flamme schlug um sich, und es drohete ein gewaltiger Waldbrand zu werden, als zu unserm Glücke der Wind sich noch wendete. Der Rektor meinte, ich würde ein Taugenichts werden, wenn ich nicht bald weiter käme, und hatte wohl recht. Aber ich hätte es auch in der Länge nicht mehr ausgehalten, sondern wäre ganz gewiß auf und davon gelaufen. Keine Lage ist peinlicher, als wenn der Geist Bedürfnisse hat, die nicht erfüllt werden, und doch erfüllt werden könnten und sollten. Was vorkam, waren mir abgedroschene Sachen, und nur selten hatte der Rektor Zeit, sich mit mir besonders zu beschäftigen.

Einmal war ich diese Zeit über zu Hause zum Besuche gewesen. Es war nötig; denn man hatte mir einige Male so unschonend von der traurigen Lage meiner Mutter und

Geſchwiſter geſprochen, daß ich ziemlich entſchloſſen war, den Cicero und Paläphatus im Stiche zu laſſen und nach Hauſe zu gehen, um ihr durch meine Arbeit zu helfen. Ich fand zum Glück, daß man, wie gewöhnlich, übertrieben hatte. M. Schmidt, der gute Mann, mochte ſo etwas aus einzelnen Äußerungen ſchließen und aus meinem Geſichte leſen und ſprach mit Teilnahme und Wärme. „Wir können deine Mutter nicht wohlhabend machen," ſagte er, „wir können ihr kein gemächliches Leben verſchaffen; aber ſo arm und ſo entmenſcht ſind wir doch nicht, daß wir ſie und die ihrigen an den erſten Bedürfniſſen Not leiden ließen. Sei darüber ganz ruhig, mein Sohn, und thue deine Pflicht von deiner Seite!"

Als ich hier zugleich dem Grafen Hohenthal, meinem Wohlthäter und Erzieher, meine Aufwartung machte, war, nach meinen damaligen Begriffen, eine ſehr glänzende Geſellſchaft von allerhand Ständen zugegen, wo mich denn einer nach dem andern nach Luſt und Belieben ins Examen nahm. Es war dabei ein gewiſſer Herr Leithier, eine pedantiſch hofmeiſterliche, paraſitiſche Seele, den M. Schmidt, ich weiß nicht, aus welcher Antipathie, gewöhnlich ins Neutrum ſetzte; dieſer machte auch, und zwar vorzüglich den Examinator. Weiß der Himmel, was er für eine barocke Frage aus der babyloniſchen Geſchichte that; ich ſtand ſtumm und verblüfft da. Er fragte weiter und ſah gerade aus, als ob er aus dem Ariſtarch ein Orbilius werden wollte, wenns erlaubt wäre. Ich war noch verblüffter und verwirrter. Da nahm ſich ein alter Legationsrat Kauerbach, der damals in Leipzig privatiſierte, ein Mann von ſtattlichen Kenntniſſen, anſehnlicher Leibesſtärke und tüchtiger

Stimme, meiner an, nahm den Schulmeister mit einer Derbheit in die Schule, die diesen weit verblüffte: machte, als ich armer Schächer vorher war. „Wer zum Teufel," sagte er, „wird einem jungen Menschen so blitzhagelsdumme Fragen vorlegen? Da müßte Leibnitz verstummen, wenn er nicht disputieren sollte. Lassen Sie mich examinieren." Der alte Herr trat sein Amt an, fragte dieses und jenes aus der Geschichte, und ich bestand so gut, als ein Mensch bestehen kann, der nur erst den Cornelius Nepos ein Jahr bei den Ohren hat. Sogar das Latein ging ex tempore schnakisch genug, ohne daß eben Priscian viel Ohrfeigen bekommen hätte.

Endlich holte man mich von Borna ab und brachte mich zum Antiquar Martini nach Leipzig auf die Nikolaischule. Reiske wäre freilich besser gewesen; der war aber kurz vorher gestorben und Martini hatte als sein Nachfolger großen Kredit gewonnen. Er mochte ihn auch als eklektischer Gelehrter und Altertumsforscher verdienen; aber Schulmann war er in einem kaum erträglichen Grade. Gleich im Examen fragte er mich Quisquilien, von denen ich ihm halb verdrießlich bemerkte, daß Herr Korbinsky mich dergleichen Dinge nicht mehr gefragt habe. Lieber wäre ich nach Pforte gewandelt, weil Klopstock dort gewesen war und einige meiner alten Kameraden sich dort befanden.

Ich kam nach Secunda und hatte nun freilich wieder zu thun, um mit den andern gleichen Fuß zu fassen, zumal da die erste und zweite Klasse gewöhnlich zusammen waren. Auch ging das Studieren die erste Zeit, wenigstens nach meinem Sinne, recht gut; dem Rektor wollte meine Weise nicht behagen,

ſo wenig mir die ſeinige, und doch ſollte ich mich darnach richten. Er hielt viel auf Vorbereitung, und das mit Recht; nur drang er auf ſogenannte Präparierzettel, die mir ſehr zuwider waren. Denn unnötiges Schreiben war gar nicht meine Sache, da ich auf einige Tage ein muſterhaftes Gedächtnis hatte. „Wo haben wir unſere Präparation?“ fragte er mich einmal: „Hier!“ antwortete ich und zeigte auf die Stirne. „Wir ſind etwas keck; wir werden ja ſehen.“ Sie war wirklich da, und etwas Brummen von Eigendünkel beſchloß den Sermon. Ich konnte aber drei Seiten leſen, während ich einige Worte niederklexte, die nun doch in meinem Gedächtniſſe lagen. Er hatte die Marotte der alten Schulmonarchen, die nicht höflich ſind und doch nicht grob ſein wollen, immer nur mit Man und Wir zu reden. Daraus entſtand dann manches lächerliche Quidproquo. So ſagte er einmal im hitzigen Eifer, ich glaube zum jetzigen Buchhändler Sommer: „Wir ſind ein Eſel.“ — „Ich meinerſeits proteſtiere,“ antwortete dieſer ganz lakoniſch; und die Klaſſe wußte nicht, wo ſie mit dem Lachen hinſollte.

Es ſaßen damals Haubold und Blümner und einige andere jetzt nicht unbekannte Männer mit in der Klaſſe, ſo daß ſchon Wetteifer des Fleißes ſtattfand. Auch gab uns der Konrektor Forbiger durch ſeine ernſthafte, gründliche Methode, vorzüglich im Griechiſchen, reichlich Erſatz. Die weitausgebreiteten Kenntniſſe des Mannes in vielen Fächern ſind bekannt genug. Nur mußte er ſich zu uns ſehr herablaſſen, welches ihn zuweilen verdrießlich zu machen ſchien. Hübſchmann, der Tertius, der uns auch einige Stunden gab, zeichnete ſich durch einen großen

Bierbaß aus, den er ſich auf den Kirmeſſen erworben hatte. Wenn wir, wie wohl verzeihlich war, bei ihm über Ciceros Pflichten die Aufmerkſamkeit verloren und Allotria trieben, nahm er die Sache en gros und donnerte uns in corpore an: „Lumina mundi wollt ihr werden; ja, ihr Halunken, lumpenhundi werdet ihr ſein“; und damit bearbeitete er im Eifer mit Hand und Fuß und Buch das morſche Katheder.

Ich war bei dem Rektor in Wohnung und Koſt und Holz verdungen, erhielt aber meinen Speiſeteil durch die Magd auf mein Zimmer. Das wollte mir ſchon nicht behagen und ſchien mir illiberal; denn bei Herrn Korbinsky in Borna war ich wie ein Kind vom Hauſe mit allen übrigen gehalten worden. Indeſſen das mochte noch gehen; denn des alten Rektors Würde würde mit mir allein ein barockes tête-à-tête gemacht haben. Das Eſſen war gut. Der alte Herr beſuchte mich zuweilen auf meinem Zimmer, wahrſcheinlich um zu ſehen, wie viel ich Holz verbrannte; denn um meine Studien bekümmerte er ſich weiter nicht. . . .

Das Holz war der große Gegenſtand des Zwiſtes, ohne daß es eben zur deutlichen Erörterung gekommen wäre. Mein Stubengeſelle und Quaſihofmeiſter war Herr Korbinsky, der älteſte Sohn des Rektors in Borna, der mir noch einigen Unterricht im Hebräiſchen gab. Neben uns wohnten noch zwei veterane Studenten, der jetzige Profeſſor Dindorf und der Archidiakonus in Borna, Brunnemann. Auch dieſe hatten ſich ins Holz verdungen, und es ging ihnen wie uns. Da man uns ſpärlich hinlegte, langten wir ſelbſt zu und bargen den Vorrat im Zimmer. Herr Martini entblödete ſich nicht, ihn

selbst wieder herauszuholen und das Holz zu verschließen. Es war ein Lattengitter davor; wir zwängten so lange, bis eine Latte losging, und meine kleinere Personalität, die andern waren große, dicke, stattliche Kerle, hineinschlüpfen konnte. Nun bargen wir das Holz im Koffer unter Verschluß. In Folge dessen ließ man es in eine festverschlossene Kammer des alten Gebäudes bringen. Zum Glück oder Unglück schloß aber einer der vielen Schlüssel an den leeren offenen Kammern, und die Gaunerei ging von beiden Seiten fort. Zuletzt ließ er den Vorrat hinunter bringen, und das arme Mädchen mußte alles drei Treppen herauf tragen.

Auch von unten aus holte ich keck genug von Zeit zu Zeit einen Schlafrock voll, und es muß putzig anzusehen gewesen sein, wie der dicke Hebräer Dindorf und der nicht minder barbarische Korbinsky auf Schildwache standen, ich unten im Holzverschlag lauschte und mich vor dem herabrauschenden Rektor in den Keller versteckte und endlich mit einem Schlafrock voll Scheitholz die Flucht in die Höhe nahm, als der Alte schon wieder über das Tabulat herpolterte. Es wurde eine erkleckliche Summe für Heizung bezahlt, nach der damaligen Zeit, und man ließ uns vor Frost in den Dachstuben zittern; und das Ganze war doch nur Überschuß vom Schuldeputat. Bei dieser Einrichtung waren die Klassen auch nicht überwarm; indessen das dauerte eine kurze Zeit des Tages, und eine Menge junger Leute können die Zimmer schon heiß machen.

Ich kann nicht umhin, hier, trotz der Ehrlichkeit meines Wesens, die Diebesneigung meiner Natur in solchen Kleinig-

keiten anzuklagen. Meine Jugend ist voll davon. Man hätte mich unter Goldhaufen sicher lassen können, ich hätte nichts angerührt; aber in dem Garten war trotz aller Verbote doch selten ein Apfelbaum, den ich nicht verstohlen decimierte. Wenn wir Geschwister Borstorfer Äpfel zum Braten in der Röhre hatten und sie nun vollendet gut waren, verzehrte ich sehr bald die meinigen und wußte dann die übrigen mit dem Federmesser so zu öffnen, daß der genießbare Inhalt mir zu teil ward. Griff man sie sodann an, fffff ging die eingeschlossene Luft ins weite, und die Schale war leer. Wenn ich in die Wurstkammer kommen konnte, wo alles hübsch an Stangen hing, schnitt ich wohl in der Mitte der Wurst etwas heraus und spickerte sie mit einem Hölzchen wieder ganz. Einmal jagte mich ein Bauer aus einem Schotenfelde von Knauthain fast bis Lützen, ohne den Flüchtling erwischen zu können.

Wegen dergleichen Streiche gab es viel strenge Moralen, und auch wohl thätliche Züchtigungen. Nur erst, nachdem ich die Begriffe ernster sichten lernte und das Unstatthafte der Unart einsah, gewöhnte ich mir diese otaheitische Sitte ab. Wenn jeder sich diese Kleinigkeit erlauben wollte, würde dem Eigentümer bald wenigstens nicht der beste Teil zurückbleiben. Bei gewissen Gelegenheiten ist eine furchtbare Strenge hierin keine Ungerechtigkeit. Wenn z. E. jeder Soldat eines marschierenden Corps eine Handvoll Kohlrüben mitnehmen wollte, wie würde man das Feld finden? Man hat also mit Recht hier und da Todesstrafe auf dergleichen Unordnungen gesetzt. Freilich ist das in unsern Tagen nicht mehr, wo die Undisciplin wieder bis zur Barbarei herabgesunken ist.

Martini war bekanntlich ein guter Altertumsforscher und hatte vortreffliche Werke in diesem Fache. Die Schüler bekamen selten eins davon zu sehen, und ich lugte und guckte umsonst nach den schönen Bücherschränken, wenn ich zuweilen von ungefähr Zutritt zu dem Adyton seines Museums hatte. Ob mir gleich der Tacitus lieber war als die Prachtantiquitäten von Pompeji, so verdroß es mich doch, mich so ganz nachlässig wegwerfend als einen Laien behandelt zu sehen.

Gegen mein Wesen im Ganzen hatte nun der Rektor nicht viel, aber desto mehr im einzelnen gegen Kleinigkeiten, die ich sehr ungeschmeidig nach meinem und nicht nach seinem Sinne that. „Wir sind nun wohl ziemlich fleißig," sagte er dann und wann, „und es fehlt uns nicht an Talenten, die uns der Himmel gegeben; aber wir sind doch entsetzlich eigensinnig und hartnäckig und wollen immer mit dem Kopfe durch die Wand. Wir werden doch die Welt und ihre Formen nicht anders machen; das wollen wir nur glauben." Da hatte nun der alte Herr ganz recht und sprach sich und mir und der Welt zugleich das Urteil; denn er richtete sich so sehr nach der Form, daß fast das Wesen darüber verloren ging.

Hier wurde denn auch gedichtert oder vielmehr nur geverselt. Seine Methode war folgende. Er versetzte ein Pensum eigener oder fremder Verse in Prosa, doch so, daß kein Ödipus dazu gehörte, zu sehen, was es gewesen war und wieder werden sollte. Dieses diktierte er und verlangte es in Versen zurück. Das Spielwerk war zu leicht und unterhaltend. Ich pflegte da oft einen Sprung zu machen und die Verse anders aufzubauen, als sie wohl mochten gewesen sein; darüber mußte

meine voreilige Weisheit manchmal leiden. Zuweilen mochte ich auch wohl die Verse verdorben haben; das liegt nun so in der Natur: man stolpert einmal lieber über Felsen, als daß man immer auf gleichem Wege leicht fortschleicht.

Meine erste Poeterei war in Borna, wo wir zuweilen aus Gellert und Hagedorn so vel quasi deklamieren mußten. Das hatte mich beschäftigt, da ich sonst eben nichts zu thun hatte; ich setzte mich also hin und machte eine satirische Fabel: der Hasenschwanz. Man pflegte sich nämlich zum Abwischen der schwarzen Tafeln der Hasenpfoten oder auch wohl der kurzen Hasenschwänze zu bedienen. Nun war einer der Alumnen, der sich eben nicht durch Talente und Fleiß auszeichnete, beständig damit beschäftigt, allerhand possierliche Spielwerke mit dem Hasenpörzel zu machen. Dabei blieb der Junge ein Geck, ein Dummkopf und ein Hasenschwanz. Das war die sehr sinnreiche Erfindung, und sie erhielt ungeheuern Beifall, weil denn doch wohl seit der Schwedenzeit in der Klasse von einem Zögling nichts Ähnliches war ans Licht gestellt worden. Es liefen Kopien herum; ich hoffe zu Gott, es ist keine mehr vorhanden. Die Erfindung sieht man; der Vortrag wird wohl toll genug gewesen sein, und über der Sprache, die bei mir überhaupt nicht sehr glatt ist, hätte man füglich die Schienbeine brechen können, so viel ich mich noch aus einigen Ausdrücken erinnere.

Wenn ich mit Martinis Versen fertig war, fing ich nun zuweilen wohl auch noch an, eigene zu zimmern; sie fielen aber alle sehr hart und holperig aus, und ich war wohl etwas ärgerlich und neidisch, daß einer meiner Nachbarn, der das

Handwerk nicht fortgesetzt hat, sie so fließend und rieselnd hervorbrachte. Der Rektor Martini kam einmal dazu, als ich eben einige zu einer Feierlichkeit hatte drucken lassen, und war anfangs höchlich aufgebracht über die Keckheit, wie er es billig nannte; indessen verlängerte er den Strafsermon doch nicht weiter, nachdem er sie gelesen hatte, woraus ich schloß, daß sie doch nicht so ganz hundelose in seinen Augen mochten gewesen sein. „Man sollte so etwas doch nicht unternehmen," sagte er; „man hat noch nicht Gewandtheit und Routine genug." Mir kam der ästhetische Urteilspruch sehr sonderbar vor, nach dem, was ich schon hier und da bei den Alten und Neuern über die Sache gelesen hatte.

Ich machte sogar griechische Verse, Gott sei bei uns, die nicht in der Schulordonnanz lagen: denn es wurde nur deutsch und lateinisch geverselt; in dem Deutschen meistens Alexandriner, die ich seit der Zeit nicht recht habe leiden können, und im Lateinischen verstieg man sich nicht über den Hexameter und das Distichon. Ich hatte zwar nicht das Herz, meine griechischen Verse geradezu dem Rektor zu übergeben, legte sie ihm aber doch so in den Weg, daß er sie füglich sehen konnte; er nahm aber keine Notiz davon. Seit der Zeit habe ich nur einige Male im philologischen Übermut einige gedrechselt; aber zum Glück ist keiner übrig geblieben, ob ich gleich mit einigen damals nicht übel zufrieden war und sie mit großem Wohlgefallen wohl zehn Mal durchskandierte.

Martini pflegte mich selten in meiner Dachstube zu besuchen, und allemal war er Aristarch, der in den Orbilius überzugehen drohte. Ich hatte, wenn ich nicht Lust hatte zu arbeiten,

ein gutes Talent zu ſchlafen und that mir etwas Gütliches im Morgenſchlaf, da mich vor Mitternacht die Wanzen in dem alten verdammten Baue nicht ruhen ließen. Das ſagte ich ihm geradezu, und er brummte. Einmal fand ich, als ich etwas ſpät aufſtand, von ſeiner Hand mit Kreide an die Stubenthüre geſchrieben: Sex septemve horas dormisse sat est iuvenique senique. Ich veränderte das ve in que; und nun lautete es: Sex septemque (ſechs und ſieben, alſo dreizehn) horas. — So blieb es ſtehen, bis er wieder kam. „Ei, ſeht doch die Variante," rief er halb komiſch, halb ſtrafend; „nicht übel, gar nicht übel für Faulenzer, wie wir ſind." Hätte er den Hexameter nicht ungebührlich zum Heptameter verlängert, ſo hätte die Schnurre nicht ſtattfinden können.

Hier las ich in meinem ſechzehnten Jahre den erſten Roman, und zwar den Siegwart, den mir mein Vetter Hahn, ein Weißenfelſer Gymnaſiaſt, ſemmelwarm aus der dortigen Preſſe zuſchickte, und zwar alle drei Bände auf einmal. Dieſe fertigte ich in einer Nacht ab mit ungeheurem Heißhunger. Die erſte Wirkung war auf die Phantaſie gewaltig; als ich aber prüfte, fand ich ſchon damals alles zu ſehr Spielwerk und Tändelei der Einbildungskraft, die des Menſchen beſſere Zeit ohne Nutzen in Beſchlag nimmt. Nur das Wirkliche fing an mich zu intereſſieren. Warum ſollen wir mit ſolchen leeren Dichtungen ins Blaue hinaus greifen? Ohne mich auf den Wert dieſer Dichtungsart einzulaſſen, kehrte ich von der Konfektnäſcherei immer ſogleich zu der ächt nährenden gediegenen Diät der Geſchichte zurück. Auch Werther, der damals erſchien, fiel mir ſogleich in die Hände, und ich muß bekennen, er ſpielte dem jungen

Kopfe gewaltig mit; deſto mehr, da alles dort der Geſchichte ſo gleich ſieht und vielleicht meiſtens Geſchichte iſt. Da aber meine Seele noch ohne Leidenſchaft aller Art war, außer dem allgemeinen Enthuſiasmus für das Große, Gute und hohe Schöne, ſo verflog die Wirkung bald wieder, da ich die Kataſtrophe nicht in den Annalen der Geſchichte verknüpft wiederfinden konnte. Nun hätte man glauben ſollen, ich habe mit vieler Anſtrengung Geſchichte ſtudiert. Das war aber auch nicht der Fall. Das Studieren war mir Bedürfnis, und war dieſes geſtillt, ſo pflegte ich faſt unwillkürlich lange Zeit das Geleſene zu ruminieren, bis ich wohl zuweilen in das ſogenannte ſelige far niente, den behaglichen, halb dunkeln, ziemlich reinen, bloßen Exiſtenzgenuß zurückſank, der vorzüglich der Kindheit eigen iſt. Lange hielt ich natürlich dieſen nicht aus, und der Geiſt ſchritt zu etwas anderm.

Meine Seele hat von der frühen Kindheit an unbeſtimmt ſehr an der Natur gehangen; dies ward nun zur Neigung. Das Einfachſte war mir immer das Liebſte, ein gutes Butterbrot und reines Waſſer mein beſter Genuß. Ich erinnere mich darüber eines drolligen Auftritts. Mein Vater nahm mich einmal mit nach Leipzig; ich mochte ungefähr ein Bube von ſieben Jahren ſein. Er traf einen alten Bekannten, und beide wurden einig, ein Frühſtück in einem Italienerkeller zu nehmen. Da ich nicht Luſt hatte mitzugehen und er mich nicht nötigen wollte, wies er mir eine Peripherie an, aus welcher ich nicht kommen ſollte, und den Eckſtein, an welchem man nach einer Viertelſtunde mich wieder treffen würde, und gab mir einige Groſchen, ſie auf dem Markte nach meinem Belieben zu ver-

zehren. Als er zurückkam, hatte sich noch ein Bekannter angeschlossen. „Nun, hast du auch ordentlich gefrühstückt, Junge?“ fragte er mich. — „Ja, Vater.“ — „Wie hast du denn dein Geld angewendet?“ — „Ich habe mir eine Semmel gekauft und Rüben dazu.“ — „Was für Rüben?“ fragten sie neugierig. „Solche weißen Rüben, wie sie sie hier haben,“ antwortete ich, indem ich hin auf die Gärtner zeigte. Alle lachten laut. „Für wie viel denn?“ — „Für zwei Groschen.“ — „Junge, bist du toll? Für zwei Groschen weiße Rüben? Für einen Dreier bekommst du ja draußen auf dem Dorfe so viel, daß sich sechs Fuhrknechte satt essen können.“ — „Wo denn?“ — „Draußen überall.“ — „Ich habe nichts gesehen.“ — „Kannst du nicht warten, bis sie groß sind?“ — „Warten, ja warten,“ sagte ich und kratzte mich hinter dem Ohre. Es war noch früh im Jahr; ich hätte wenigstens noch einige Monate auf mein Lieblingsgericht warten müssen. Man lachte immerfort über den Dreier für die Semmel und die zwei Groschen für weiße Rüben dazu. „Ei, so laßt doch den Jungen zufrieden,“ sagte der alte Verwandte; „es ist doch wohl besser, als wenn er Pfeffernüßchen und Zuckerbrot gekauft hätte.“ Ich war blos dem Instinkt und der Neigung gefolgt; aber als man vernünftig darüber nachdachte, trat man denn doch auf meine Seite.

Der nämliche Alte war auch mein Advokat gegen den Kaffee, der mir sehr zuwider war. Die ganze Familie trank ihn zum Frühstück; ich sollte also auch. „Wir werden dem jungen Herrn ein Süppchen apart kochen,“ sagte meine Mutter, und wollte mich zur allgemeinen Kaffeepartie nötigen. „Ei, so laßt

ihn doch zufrieden," ſagte der Alte; „es wird ihm vielleicht einmal recht lieb ſein, wenn er ſich nicht an die verdammte Lorke gewöhnt hat." Meine Mutter glaubte, Butterbrot und kaltes Waſſer zum Frühſtück ohne etwas Warmes würde mir übel bekommen; da ſie aber das Gegenteil ſah, ließ ſie mich ruhig meinen Weg gehen. An dem Brunnen waſchen und trinken war alſo die nämliche Partie; übrigens lief ich meiſtens allein in allen Dickichten herum, und kein Elſterneſt war mir zu hoch, ich mußte hinauf. Das ſetzte ich denn etwas verändert in Borna und Leipzig fort. Ich trank durchaus weder Wein noch Bier, bekümmerte mich nichts um Backwerk und feinere Gerichte; aber die ſchönſten Kirſchen und Pflaumen wurden immer reichlich gekauft, ſie mochten noch ſo teuer ſein, und mein Aufwand darin ging für meine Umſtände zuweilen faſt bis zur Verſchwendung.

Jetzt verband ich meine Streifereien mit meinen Studien. Man ſah mich ſeltener auf öffentlichen Promenaden; ſondern ich lag in irgend einem Dickicht oder dem verſteckten Winkel einer Wieſe und las ohne weitere Wahl, was mir in die Hände gefallen war: ſelten Romane, faſt eben ſo ſelten Gedichte im Deutſchen, aber deſto mehr ausgeſuchte Stellen aus den Römern und Griechen. Es freute mich beſonders, nun bei den letzten die Schwierigkeiten überwunden zu haben und mit Leichtigkeit vorwärts zu gehen. Die eklektiſchen Sprüche der Alten verdrängten immer mehr die bibliſchen; doch hinderte das nicht die Wirkung, die auch hier und da ein tief aus der Seele gegriffenes und in die Seele geſprochenes Wort eines Hagiographen that.

In dieſer Periode gab ich dem jetzigen Profeſſor Höpfner in den Anfangsgründen der hebräiſchen Sprache Stunde, und wir haben nachher manchmal darüber gelacht, nachdem mir der Schüler als Herausgeber des Golius ſo gewaltig zu Kopfe gewachſen war. Zuweilen ſetzt mir's wohl der Eitelkeitsteufel in den Sinn, daß er meiner guten Unterrichtsmethode im Anfange den ſchnellen Fortgang nachher verdanke.

Die gegenſeitige Unzufriedenheit zwiſchen mir und dem Rektor ſtieg immer höher. Ich ging durchaus nicht ſeinen Weg, und er wollte mich den meinigen nicht gehen laſſen. Moraliſche Fehler, außer etwas Geiz, habe ich an dem Manne nicht wahrgenommen; aber deſto mehr Grillen und pſychologiſch-pädagogiſche Irrtümer und Schwachheiten. Überdies machte mir mein Stubenfreund, Herr Korbinsky, ein Schüler Fiſchers und ein gewaltiger Puriſt, deſſen lateiniſchen Stil verdächtig, und man weiß, was eine Sünde hierin bei einem Schulrektor für ein Piaculum iſt. Herr Korbinsky hätte wohl beſſer gethan, mir darüber keine Silbe zu ſagen, zumal da die Sache ihre Richtigkeit hatte. Man weiß, daß Quisquilien die Welt mehr hudeln als Sachen vom größten Belang.

Um dieſe Zeit war ein ſächſiſches Lager bei Schönau, an der Straße nach Weißenfels. Nichts kitzelt einen jungen Menſchen mehr, als militäriſche Unternehmungen, wenn auch nur im Schattenriß, zu ſehen, wo der menſchliche Erfindungsgeiſt und die menſchliche Kraft vereint mit furchtbarer Anſtrengung für moraliſche, politiſche oder phyſiſche Exiſtenz kämpfen. Einen Nachmittag hatte ich Erlaubnis erhalten hinaus zu gehen, zu ſchauen. Ich hatte einen Verwandten im Lager, ſteckte meinen

Julius Cäsar zu mir, um doch auch etwas Militärisches an mir zu haben, und wandelte auf und davon. Im Lager traf ich, ich weiß nicht wo, den Grafen Hohenthal, der mir seinen Beifall über meine Neugierde zeigte und nichts gegen meinen Wunsch hatte, die Nacht hier zu bleiben, und das Manöver des folgenden Tages zu sehen. Diese Erlaubnis oder Quasierlaubnis, denn eigentlich mußte sie vom Rektor kommen, dehnte ich auf zwei Nächte aus und war in einer ganz neuen Welt, an die bisher meine Phantasie nur wenig gedacht hatte.

Ich hatte damals schon mathematischen Sinn genug, mich um den glänzenden, blitzenden Donnereinbruch der Reiterei weniger zu bekümmern, obgleich mein Vetter Dragoner war, und meine ganze Aufmerksamkeit auf die Behandlung und Bewegung des Geschützes und den Marsch, vorzüglich der Grenadierbataillone, zu richten. Das mucrone res agitur, ubi ad triarios rediit schwebte mir bei jeder Gelegenheit aus den Alten vor, und so verschieden auch unser Kriegssystem von dem ihrigen ist, hierin kommt es ganz gewiß mit demselben überein, wie die ganze Geschichte aller Feldzüge lehrt. Ohne eben Neigung zum Soldatenstande zu haben, las und studierte ich doch schon unwillkürlich solche Bücher, wo der Riesenkampf der menschlichen Natur hell und lebhaft geschildert war, und das fand ich mehr bei den Alten, als bei den Neuern, und finde es noch.

Als ich nach Hause kam, runzelte der Rektor die Stirne und beutelte das Maul mehr als gewöhnlich, sagte aber sehr wenig, und es schien, als ob er mich als einen Refraktarium aufgegeben hätte. Da ich mein Unrecht fühlte, suchte ich durch Fleiß gut zu machen; da aber dieser Fleiß doch nicht über

seinen Stock geschlagen war, konnte ich damit nichts gewinnen. Ich erhielt um die nämliche Zeit ein Schulstipendium von zehn Thalern. „Wir haben zwar Talente und sind nicht müßig," sagte er mir beim Aufzählen, „aber unsere Sitten haben diese Belohnung kaum verdient." Nun machte er Miene, das Sümmchen wieder einzustreichen und es mir zu vier und vier Groschen gelegentlich für die kleinen Bedürfnisse zuzustellen, als ich ihm sagte, der Graf, mein Wohlthäter, wolle mir dieses Geld als Aufmunterung zur eigenen Verwendung überlassen und für das übrige Sorge tragen. Das schien er nicht zu billigen, wollte aber doch nichts dagegen haben. Ich erhielt das Geld, und da das für mich eine ungeheuere Summe war, dünkte ich mir damit wenigstens ein Crösus zu sein.

Vor allen Dingen wurde Obst gekauft, dann Bücher, hier und da einem Armen reichlicher mitgeteilt; dann ging es zum ersten Male in die Komödie. Man kann sich denken, wie lange und wie weit ich reichte. Meine Mutter brauchte damals nichts und wollte durchaus nichts als eine Kleinigkeit nehmen, um meine Gutmütigkeit nicht zu beleidigen, wie sie sich ausdrückte. Da sie von meinen Bedürfnissen wenig verstand, so konnte sie über meine Verwendung bestimmt weder Billigung noch Mißbilligung äußern. Man denke, wie ich kaufte. Ich kaufte, ich glaube vom jetzigen Professor Schäfer, der mein Schulnachbar war, eine Geschichte oder Geographie, in neunzehn Bänden, ich weiß nicht von welchem alten Knaster, für einen Speziesthaler. Schäfer war froh, daß er das Schweinsleder los wurde, um Platz zu bekommen; und doch studierte ich in den Schwarten so ungeheuer, um die Lücken auszufüllen, daß

ich wirklich glaube, ich habe daraus mehr gelernt als aus manchem langen Kollegio von viel Zeit und für viel Geld. Als ich anfing, das Buch taxieren zu lernen, schaffte ich es mit wenig Verlust und viel Gewinn wieder fort.

Das erste Theaterstück, das ich sah, war Ariadne auf Naxos, von Benda, die damals neu war. Der mir bekannte mythologische Text rührte mich wenig; aber desto mehr die allgewaltige Magie der Musik, verbunden mit der schönen Darstellung und der mir ganz neuen, zauberähnlichen Maschinerie. Das letzte verschwand bald; aber die Wirkung der Musik blieb und ist geblieben, und noch jetzt kenne ich in der ganzen Peripherie meiner musikalischen Litteratur nichts Lieblicheres als Bendas Morgenröte und nichts Malerischeres als seinen Sonnenaufgang in diesem Stücke. Noch jetzt, wenn es mir bei musikalischen Freunden recht heimisch gemütlich ist, pflege ich zum höchsten Genuß eines seligen Viertelstündchens mit dem Notenbuche in der Hand zu kommen: „Kinder, bringt mir die Morgenröte und laßt mir die Sonne aufgehen!“ und nach dem Vortrage und der Aufnahme dieser Stellen die Seelen zu beurteilen. Die Theaterneigung bemächtigte sich bald meiner bis zur Epidemie, vorzüglich als ich zur Akademie überging.

Der letzte Vorfall, der wahrscheinlich meine Entfernung von der Schule bestimmte, war folgender. Wir lasen Xenophons Denkwürdigkeiten, ich mochte wohl etwas zerstreut gewesen sein, der Rektor war wegen einer andern Veranlassung schon aufgebracht und heftig; er wendete sich unversehens kurz zu mir und verlangte die grammatische Auflösung eines schweren Wortes; ich machte sie; er schien schon in der Übereilung

zu ſein und fuhr mich hart epanorthotiſch an: „Man iſt nie, wo man ſein ſoll; es iſt der Infinitiv in dieſem und dieſem Tempus.“ Es war freilich augenſcheinlich der Infinitiv; über das Tempus war Differenz. Er fuhr im Hermeneutiſieren fort, ich ſetzte mich, brummte ungläubig und ſuchte meine alte Grammatik aus dem Winkel hervor, wo ich denn fand, daß ich recht hatte. Das zeigte ich höchſt wahrſcheinlich ſelbſtgefällig genug meinem Nachbar: „Was hat man ſchon wieder?“ ſtürzte der Rektor auf mich zu. „Herr Rektor,“ erwiderte ich ganz gelaſſen, „ich wollte mich bloß überzeugen, daß ich recht hatte.“ Das brachte den Mann ganz aus ſeiner Faſſung, er ſtürmte und wütete und wollte mich ins Karzer führen laſſen. „Herr Rektor, bedenken Sie,“ ſagte ich ganz ruhig, „es könnte einige Folgen haben.“ Er überlas die Periode noch einmal, beſann ſich und ließ mich ohne Antwort ſitzen. Die ganze Klaſſe war ſtutzig. Ich wollte heute noch die Stelle im Buche wieder finden. Nach der Stunde ließ er mich rufen, ſtellte mir etwas gelinde meine widerſpenſtige Sinnesart vor und gab mit einigen philoſophiſchen Apophthegmen ſeinen Irrtum zu.

Die Neckerei und das halbe Subordinationsweſen war mir höchlich zuwider; ich kam förmlich mit der Bitte beim Grafen ein, mich noch einige Zeit nach Grimma oder Pforte zu ſchicken; hier würde ich nunmehr meine Zeit ohne großen Nutzen zubringen. Man war anfangs mit meiner Unzufriedenheit ſehr unzufrieden, mochte aber doch bei näherer Nachfrage finden, daß ich ſo ganz unrecht nicht hatte, und beſchloß eine Änderung zu machen. Auch wenn ich nicht recht gehabt hätte, wie das

vielleicht hier und da auch der Fall war, forderte es die richtige pſychologiſche Pädagogik, meinen Wünſchen nachzugeben und es auf eine andere Weiſe mit mir zu verſuchen.

Außer etwas Chorgeſang in den öffentlichen Stunden hatte man mich weiter keine Muſik treiben laſſen, und ich ſah daraus, daß man es mit mir nicht auf die Schulmeiſterei anlegte. Ohne eben damit unzufrieden zu ſein, bedauerte ich doch im ſtillen, daß ich eine ſo ganz unmuſikaliſche Seele bleiben ſollte; zumal da ich glaubte und noch glaube, daß in meinem Geiſte ſehr viel ſehr ſchöne, eigentümliche Muſik zu wecken geweſen wäre. Ich ſelbſt konnte den zweckmäßigen Unterricht nicht erſchwingen. Ich gerate bei lebendigen, tief gegriffenen und tief eindringenden, einfach großen Stellen in die größte Rührung, wie das bei Mozart und Haydn und Händel und Bach und einigen andern oft der Fall iſt; und eine lange, bloß künſtliche Tonverſtrickung läßt mich unbeſchäftigt und leer.

Man ſchickte mich zu Morus und Wolf in die Prüfung. Der erſte iſt nachher immer mein guter väterlicher Lehrer geblieben und ward ſodann mein Freund bis an ſeinen Tod; es wäre unnötig, hier ſeinen moraliſchen und wiſſenſchaftlichen Wert zu preiſen. Von dem zweiten, der ein vortrefflicher Lateiner als Erneſtis Schüler war, hielt mich die ſtrenge asketiſche Orthodoxie des Mannes mehr entfernt. Was ſie meinen Kenntniſſen für ein Zeugnis gaben, weiß ich nicht, ich erhielt es verſiegelt; es kann aber nicht ungünſtig geweſen ſein: denn ſtatt mich noch auf eine Schule zu ſchicken, wurde ich ſogleich auf die Univerſität gethan. Und ſo war ich denn in einer

Zeit von ungefähr drei Jahren ein wilder, unwissender Landjunge, ein gänzlicher Analphabete und Leipziger Student; das ging freilich ein wenig rasch. „Alles recht gut," sagte mir der wackere Forbiger, als ich Abschied nahm, „nur etwas zu früh!" ein Urteil, das ich selbst gern unterschrieb. Martini entließ mich mit Kälte und Würde, ohne jetzt weitere Empfindlichkeit zu äußern. Korbinsky blieb mein Stubenkamerad und Studienleiter, ohne weitere Verbindlichkeit auf beiden Seiten. Ich danke der Gesellschaft dieses Mannes manche bessere Einsichten in die Alten und manchen guten Wink, den ich nachher benutzte. Er starb zu früh als Prediger in Waldheim, ich fürchte als Opfer des unmäßigen Tabakrauchens bei seiner schwachen Brust; er wäre gewiß ein ausgezeichneter Orientalist geworden.

Nun tummelte ich mich in der Freiheit herum und brauchte sie zwar nicht ganz weise, aber doch so, daß man es eben nicht Mißbrauch nennen konnte. Ich hatte nachzuholen, das fühlte ich, und that es redlich und gewissenhaft: nicht eben durch viele Kollegien, sondern durch eigenen sehr hartnäckigen Fleiß. Vorher hatte ich die Alten nur fragmentarisch gelesen; jetzt fing ich an, sie strenge ganz durchzugehen. Da ich nun Philolog zu werden gedachte, bekümmerte ich mich weniger um das Partikelwesen und die Sprachnuancen: das kommt nach und nach unmerklich von selbst; sondern es beschäftigten mich die Sachen und die Sprache nur, insofern sie zur Sache gehörte und recht schön war. Über die Griechen hörte ich weniger; und doch that ich in denselben mehr und war lebendiger in ihnen als in den Lateinern, weil mich ihr Geist besser ansprach. Oft pflegte ich und pflege noch jetzt halb im Scherz, halb im

Ernſte zu ſagen: Was ich Gutes an und in mir habe, verdanke ich meiner Mutter und dem Griechiſchen.

Die dicken Ausgaben mit einem Sumpfe von Noten waren mir als Zeitverderber verhaßt, und meine Meinung, wer mit gehörigen Sprachkenntniſſen noch eine große Erklärung einer Horaziſchen Ode braucht, für den hat Horaz gar nicht geſchrieben. Die ſchönſten Stellen ſind immer die einfachſten, und es ward mein äſthetiſches Glaubensbekenntnis: Wer nicht in wenig Worten ein rührendes Gedicht, in wenig Strichen eine ſchöne Zeichnung und in wenig Takten eine vielwirkende Muſik hervorbringe, ſei nie der Liebling der Muſen geweſen. So fiel mir damals das dickbeleibte Buch, Fiſchers Anakreon in die Hände, wo des Dichters Grazien in einem Oceane von Notenkrämerei zu Grunde zu gehen in Gefahr ſind. Man findet nichts; und doch lockt die Neugier alle Augenblicke nachzuſehen. Könnte ich Anakreon nicht beſſer genießen als durch Fiſcher, ich ließe ſie beide, den alten und den neuen Griechen, bei den Käſeweibern liegen. Deswegen verkenne ich Fiſchers große Verdienſte um Litteratur und Pädagogik gar nicht. Ich genieße vielleicht, ohne es zu wiſſen, manches, was die Frucht ſeiner trockenen, ſchweren Arbeit war.

Von den Kollegien, deren ich mich aus dieſer Periode mit vorzüglichem Vergnügen erinnere, waren Morus' Vorleſungen über die Annalen des Tacitus unſtreitig das erſte. Er war ein Muſter von Exegeten in jeder Rückſicht, ausgenommen vielleicht in der Theologie, wo er mit ängſtlicher Ehrlichkeit zu ſehr an der vorgeſchriebenen Formel hing: und ſo wacker der Mann als Theolog war, hat nach meiner Überzeugung die

Theologie an ihm doch nicht so viel gewonnen als die Philologie verloren. Ein sehr gewöhnlicher Mißgriff auf den meisten Universitäten, der auf der Einrichtung beruht! Morus überschüttete uns nicht mit einer Sündflut philologischer Quisquilien, sondern machte seine Bemerkungen kurz, bündig und gediegen, wie sein Autor den Text; er las nicht für Knaben, und war nicht schuld, wenn er nicht verstanden wurde. Seine Übersetzung war ein durchdachtes Meisterstück; ich habe nie eine bessere gelesen: dazu wurde sie noch durch einen selbst tiefgefühlten Vortrag und einen Ausdruck großer Herzlichkeit gehoben.

Das Griechische des neuen Testaments wollte mir nach dem Honig der attischen Biene nicht schmecken. Die Barbarismen, Solöcismen und das halb morgenländische Wesen, wovon es voll ist, stießen mich immer zurück, und es gehörte der schöne, begeisterte Enthusiasmus Jesu und die liebenswürdige Moral seiner Lehre durch seine Schüler dazu, um mir es wieder in die Hände zu geben. Des Hebräischen hörte ich bei Dathe sehr viel und sehr fleißig, und ich erinnere mich, daß ich damals Dutzende Psalmen und ganze Kapitel aus den andern Büchern auswendig wußte. Es war bloß Bedürfnis des Wissens und um nicht hinter den andern zurückzubleiben. Und doch hätte mir das Hebräische bald einen übeln Handel zugezogen.

Ich wohnte bei einem Bäcker, wo Mutter und Tochter fast immer in ihrem offenen Laden Gesellschaft von jungen Leuten bei sich sahen, die bei ihnen ihr Frühstück hielten. Ich war bis in mein vierundzwanzigstes Jahr ziemlich düster und grämelnd und bekümmerte mich wenig um das Geschlecht. Mein Aufzug war meinen Umständen angemessen und wohl weder glänzend noch

zierlich; ich hatte damals einen großen, ſchweren, hebräiſchen Codex, ich glaube von van der Hoogt, an dem ich hin und her ſchwitzte. Ein Edelmann aus Thüringen, der wohl auch einmal vor einer hebräiſchen Schule vorbeigelaufen ſein mochte, glaubte, er habe das Privilegium, den jungen Theologaſter zu hänſeln, und rief mir beim Durchgehen Moshe ve Kalephedan (eine Regel aus der Grammatik) zu. Einmal und zweimal litt ich das ruhig, das dritte Mal kehrte ich mich um und ſagte ihm, was zu ſagen war. Er antwortete nicht artig, ich erwiderte nicht ſanft, und meinte, die Sache ſei ohne Worte gehörig zu ſchlichten; er mußte zufrieden ſein, und ich war im Begriff den Degen zu holen, um ihm zu folgen: da ſtürzten die Damen, Mutter und Tochter, als Vermittlerinnen herbei und ließen nicht eher nach, bis ſie die hebräiſchen Streithähne mit gehörigen Gründen aus einander gebracht hatten. Von nun an ließ mich der Baron ruhig fürbaß ziehen; das hätte er auch vorher thun können und ſollen.

Jedermann, der mich ſo Hebräiſch treiben ſah, mußte glauben, ich würde wenigſtens der zweite Michaelis werden oder gar ein neues eigenes morgenländiſches Licht; es dauerte aber nicht lange, und ſeit der Zeit habe ich dieſen Artikel ſo ganz vergeſſen, daß ich kaum mehr weiß, was Schwa und Mappik und Kal und Hithpael iſt; denn ich glaube, ich habe ſeit 1780 kaum wieder eine hebräiſche Zeile geleſen.

Ich hatte zur Unterhaltung meines Leibes monatlich fünf Thaler. Es war damals zwar beträchtlich wohlfeiler als jetzt; doch kann man bedenken, daß ich mit dieſer Summe nicht ſehr ins weite greifen oder ſybaritiſieren konnte. Aber ich hatte

auch keine Bedürfnisse, die ich damit nicht hätte befriedigen können, außer der verdammten Theaterepidemie, die sich meiner damals in einem hohen Grade bemächtigt hatte. Ich weiß, daß ich damals monatlich gegen vier Thaler ins Theater getragen habe; man denke sich nun dabei meine Kost. Mehrere Tage aß ich trockene Dreilinge, um nur einige Lieblingsstücke zu hören und vorzüglich Reinekes Vortrag zu genießen. Als ich diesen Mann das erste Mal sah, gab er die unbedeutendste Rolle von der Welt, einen Bedienten, der einen Brief zu bringen und kaum sechs Worte zu sprechen hatte. Seine ersten Schritte zeigten, wer er war, und jedes Wort gab ihm seinen Rang. Ich, obgleich damals noch ziemlich Idiot, ärgerte mich über den Mißgriff der Direktion und setzte ihn sogleich bei mir als den ersten Mann der Gesellschaft nieder. Er hatte bloß einmal gemächlich ausruhen wollen, und ich sah ihn einige Tage nachher in seiner bessern Sphäre. Es gewährt mir noch immer einen hohen Genuß in der Erinnerung, diesen Liebling der Natur und der Muse gesehen zu haben. Es konnte von ihm gelten, was Hamlet von seinem Vater sagte: das ist ein Mann! Die deutsche Bühne hat allerdings Künstler von größerem Verdienst, aber wohl schwerlich von größerem Wert. Seine letzte Rolle schwebt noch lebendig vor meiner Seele. Er gab Hamlets Geist, und sein „Schwört, schwört auf sein Schwert!" war ein ganzes Stück wert. Seit der Zeit habe ich immer und überall kaum Hamlets Gespenst, nie seinen Geist wieder gesehen.

Um diese Zeit fielen mir die Engländer Shaftsbury und Bolingbroke in die Hände, oder vielmehr ich ihnen; man kann

ſich die Wirkung denken. Die Kirchenformel und meine ehemalige echt orthodoxe Exegeſe hielten mich nur noch an ſehr ſchwachen Fäden. Mein Stubengeſelle Korbinsky hatte einige Freunde, mit denen er dann und wann etwas freimütig über die Wolfenbüttler Fragmente ſprach. Einige Artikel aus dem Bayle hatte ich auch ſchon geleſen. Alles dieſes half meinen eigenen ſkoptiſchen Ideengang ordnen oder mich verderben, wie meine orthodoxen Freunde meinten. Es war zum Durchbruch gekommen; nur wagte ich nicht, etwas laut werden zu laſſen. Ich glaubte nur, was ich begriff, und ich begriff von den Kirchendogmen nur ſehr wenige. Magiſter Schmidt, der Mittelsmann zwiſchen mir und dem Grafen und mein wirklich väterlicher Freund, aber ein heftiger Kirchenorthodoxer, hatte, ich weiß nicht wie, doch etwas erfahren und nahm mich nach ſeiner Weiſe ſehr warm vor. Der Klagepunkte waren viele, vorzüglich folgende, ſo viel ich mich erinnere: Ich wäre nicht ordentlich in die Kirche gegangen, und meiſtens nur zu Zollikofer; ich hätte mich oft gebadet; ich hätte über einige Dogmen frei und profan geſprochen. Wegen dieſer Ruchloſigkeiten ſah mich nun der gute Mann ſchon leibhaft in der Hölle brennen. Das Theater wurde nicht berührt; und das wäre doch wohl das Schlimmſte geweſen, weil es mich ſo viel Geld koſtete, das ich nicht hatte.

Ich leugnete nicht und verteidigte mich nicht; denn die Verteidigung hätte zu Erörterungen geführt, die noch ſchlimmer geweſen wären. Er goß eine bitter epanorthotiſche Lauge über mich aus, die ich zwar ärgerlich, aber doch geduldig abtriefen ließ. Vorzüglich drohte er mit dem Grafen, der bei dieſer

meiner verkehrten Sinnesart ſeine Hand von mir abziehen würde. Dieſe letzte Bemerkung war unpſychologiſch und wirkte gerade das Gegenteil von dem, was ſie wirken ſollte. Sie machte mich ſtolz, ſtatt mich demütig zu machen. Ich nahm das alles mit Stillſchweigen hin, ohne Beſſerung zu verſprechen, an die ich gar nicht denken konnte. Meine Mutter wurde gar nicht erwähnt, und doch wäre dieſe das wirkſamſte Argument geweſen. Worin hätte ich mich ändern können, ohne den beſſern Sinn zu verleugnen? Wen von unſern teuern Kirchenlehrern hätte ich ſtatt Zollikofers hören ſollen? Das Bad im Fluſſe hielt ich für diätetiſch gut und, mit Beſcheidenheit gebraucht, nicht für unanſtändig. Daß ich frei über kirchliche Artikel ſollte geſprochen haben, iſt wohl möglich; aber gewiß nicht profan, ausgenommen inſofern frei und profan eins iſt; denn mir iſt jeder Volksglaube heilig, der einem ehrlichen Manne Beruhigung gewährt, und ſollte er der Philoſophie noch ſo empfindliche Naſenſtüber geben. Wer einem leidenden Wanderer ſeinen alten Mantel nimmt, unter dem Vorwande, er ſei übel gemacht und durchlöchert, iſt ein Unmenſch auf alle Weiſe. Ich fordere alle auf, mit denen ich jemals in nähere Berührung gekommen bin, ob ich irgend über etwas geſpottet habe, das einem andern ehrwürdig und heilig war.

Kurz darauf beſänftigte ich den zelotiſchen Mann ohne Mühe durch die Bitte, mir eine Predigt zu erlauben, indem ich ihm zugleich das Manuſkript zur Durchſicht überreichte. Er blätterte nur wenig darin und gab es mir mit der Gewährung der Bitte und der Bemerkung vertraulich zurück, ſchon das Motto gebe ihm die Verſicherung, er dürfte ſich auf meine

Beſcheidenheit verlaſſen. Es ſtand darüber, glaube ich, aus dem Quinctilian: „Pectus est quod facit disertos.“ Ich hielt den Vortrag in Rehbach und Knauthain mit Beifall, und meine Ketzerei ſchien vergeſſen zu ſein. Deſto tiefer und feſter ſaß ſie aber bei mir. Es verſteht ſich, daß man in der Predigt nicht die leiſeſte Spur davon fand. Ich weiß nicht mehr, wovon ich ſprach; aber es war ein reines Thema der reinen allgemeinen Moral, wo der Menſch mit ſeiner beſſern Natur durch ſich ſelbſt in Anſpruch genommen wird. Man konnte ihr, wie Zollikofers Vorträgen, nur den Vorwurf machen, daß ſie auch für Juden, Türken und Heiden paſſe. Übrigens maße ich mir nicht an, daß die Rede viel von den Vorzügen der Zollikoferſchen gehabt habe.

Es fing nun an, furchtbar in mir zu gähren. Ich begriff, daß ich als ehrlicher Mann nicht auf dem Wege fortwandeln konnte. Mit jeder neuen Forſchung entſtand ein neuer Zweifel, und die Myſtik fing an, mir verhaßt zu werden, da ich ſie ſo oft Hand in Hand mit weltlicher Klugheit gehen ſah. Ich verehrte die Bibel und verſagte dem moraliſchen Teil derſelben den Eingang in meine Seele nicht. Ich verehrte Moſes, Chriſtum, aber nach meiner Weiſe und nicht nach dem Syſtem. Heuchelei war mir unerträglich; ich ſagte immer nur, was ich dachte, ob ich gleich nicht alles ſagte, was ich dachte. Das heilige Palladium der Menſchennatur ſind die Gedanken unter der Ägide der Vernunft, und es wird hoffentlich niemals jemand gelingen, es zu zerſtören.

Meine Lage war ſehr prekär und hing von der zufälligen Überzeugung anderer ab. Es war natürlich, daß endlich der

Graf alles erfahren mußte; und das Schlimmste war, nicht so lebendig, wie es in meinem Innern lag. Ohne seine Unterstützung konnte ich nicht in den Wissenschaften fortleben. Ich wollte der Katastrophe zuvorkommen, zog mich in mich selbst zurück und faßte den Entschluß, auf allen Fall meine eigene Kraft zu versuchen. Das konnte in Leipzig und überhaupt im Vaterlande nicht geschehen. Nach vielen Kämpfen, die mir allerdings wohl das Ansehen eines Melancholischen geben mochten, ging ich auf und davon, ohne einen fest bestimmten Vorsatz, wohin und wozu. Ich nahm mein Monatsgeld, verkaufte einige Bücher, die etwas Wert hatten, und nach Abzahlung meiner kleinen Schulden, die ich notwendig haben mußte, blieben mir ungefähr neun Thaler. Mit diesen dachte ich schon nach Paris zu kommen und mich umzusehen, was da für mich zu thun sei. Von dort aus — wer sieht nicht gern zuvor Paris? — dachte ich nach Metz in die Artillerieschule, da ich eben damals angefangen hatte, etwas ernsthaft Französisch und Mathematik zu treiben. Das Übrige überließ ich billig dem Schicksal.

Das Traurigste war der qualvolle Gedanke an meine Mutter; und ich muß bekennen, daß ich mir alle, obwohl vergebliche, Mühe gab, ihn zu unterdrücken, da ich die Unmöglichkeit sah, meine Sinnesart zu ändern und die Unmöglichkeit, bei dieser Sinnesart als ehrlicher Mann hier zu bleiben. Sie war zwar keine Zelotin und würde mich nicht sogleich verdammt haben; doch würde ihr ruhiges Wesen es widersprechend gefunden haben, daß ein Kopf sich nicht bei dem beruhigen könne, wobei sich so viele Hunderttausende ehrsam beruhigen.

Auf alle Fälle würde ihr meine Lage, wenn ich geblieben wäre, faſt eben ſo ſchmerzlich geweſen ſein als meine Entfernung.

Ich ging alſo nach Berichtigung meiner Schulden fort, ohne irgend jemand eine Silbe geſagt zu haben. Den Degen an der Seite, einige Hemden auf dem Leibe und im Reiſeſacke und einige Klaſſiker in der Taſche, marſchierte ich zwar ganz rüſtig und leicht, aber nichts weniger als ruhig durch die Dörfer nach Dürrenberg, ſetzte dort über die Saale, ging über das Schlachtfeld bei Roßbach und blieb die erſte Nacht in einem kleinen Dorfe bei Freyburg, das, glaube ich, Zeugefeld hieß. Hier ſchrieb ich in meiner Verlaſſenheit und mit ſchwerem Gefühl abends eine gar rührende Elegie über meinen Zuſtand. Sie gehört zu den Heiligtümern meiner Seele; niemand hat ſie geſehen, und ſie hat ſich bald aus meinem Taſchenbuche verloren, ſo wie meine Stimmung ſich erheiterte und einen etwas ſtoiſchen Takt erhielt. Den zweiten Abend blieb ich in einem Dorfe vor Erfurt, wo man mich mit vieler Teilnahme ſehr gut, ſehr wohlfeil bewirtete und mich ſchonend merken ließ, ich hätte wohl jemand mit dem Inſtrumente da, man wies auf den Degen, etwas übel behandelt und müſſe das Weite ſuchen. Ich widerſprach zwar; aber man ſchien doch ſo etwas zu glauben. In Erörterungen mochte ich mich nicht einlaſſen, und ihre Meinung that mir weiter keinen Schaden. Den dritten Abend übernachtete ich in Vach, und hier übernahm trotz allem Proteſt der Landgraf von Kaſſel, der damalige große Menſchenmäkler, durch ſeine Werber die Beſorgung meiner ferneren Nachtquartiere nach Ziegenhain, Kaſſel, und weiter nach der neuen Welt.

Ich erfuhr nachher, daß meine Entfernung in Leipzig einiges Aufsehen gemacht hatte, ob ich gleich fast immer für mich und eingezogen wie ein Klosterbruder gelebt hatte. Man hatte ungefähr vierzehn Tage vorher eine ungewöhnliche Stille und Schwermütigkeit an mir bemerkt; sehr natürlich: man machte also den voreiligen Schluß, ich habe mich ganz aus dem Leben hinausbegeben. Vorzüglich war ein alter Graf Isenburg, der gewöhnlich bei dem Grafen Hohenthal lebte und mich mit vieler Güte immer mit Zwieback gefüttert hatte, sehr beschäftigt, den eigentlichen Zusammenhang der Sache ausfindig zu machen. Der alte Herr ließ sich keine Mühe verdrießen und stieg Treppe auf und Treppe ab, wo er Nachricht von mir zu haben hoffte. Man erfuhr nichts von einem Quell, konnte sonst nichts Ungebührliches gegen mich aufbringen; meine kleinen Schulden waren, und zwar den Tag vorher, alle bezahlt. . . . Es blieb also den guten Leuten nichts übrig als zu glauben, der Melancholikus habe sich ein Leid angethan. In dieser Vermutung ließ man mich sogar in die Zeitung setzen; ich habe das Blatt viele Jahre nachher selbst gesehen. Daß ich meine Schulden vorher bezahlt hatte, schien mit ein starkes Argument gegen meinen Verstand zu sein: ein gräßlicher Gedanke über die Immoralität unserer Jugend!

Als der Graf durch meine Briefe aus Hessen die Geschichte, aber freilich nicht den Grund derselben erfuhr, schien er es für eine gewöhnliche jugendliche Albernheit zu halten und mich für einen Menschen zu nehmen, den man seinem guten oder bösen Genius überlassen müsse. Ich hatte im allgemeinen nur Drang, die Welt zu sehen, vorgeschützt, und nur wenige Hindeutungen

auf mein inneres Ich angegeben. Wozu sollten Erörterungen und Auseinandersetzungen führen, die niemanden frommen konnten? Die Herren würden gedacht haben: contra principia negantem non est disputandum. Also war ich eine Prise des Schicksals und mußte nun werden, wozu ich an der Hand desselben mich selbst machte.

Man brachte mich als Halbarrestanten nach der Festung Ziegenhain, wo der Jammergefährten aus allen Gegenden schon viele lagen, um mit dem nächsten Frühjahr nach Faucitts Besichtigung nach Amerika zu gehen. Ich ergab mich in mein Schicksal, und suchte das Beste daraus zu machen, so schlecht es auch war. Wir lagen lange in Ziegenhain, ehe die gehörige Anzahl der Rekruten vom Pfluge und dem Heerwege und aus den Werbestädten zusammengebracht wurde. Die Geschichte und Periode ist bekannt genug: niemand war damals vor den Handlangern des Seelenverkäufers sicher; Überredung, List, Betrug, Gewalt, alles galt. Man fragte nicht nach den Mitteln zu dem verdammlichen Zwecke. Fremde aller Art wurden angehalten, eingesteckt, fortgeschickt. Mir zerriß man meine akademische Inskription, als das einzige Instrument meiner Legitimierung. Am Ende ärgerte ich mich weiter nicht; leben muß man überall; wo so viele durchkommen, wirst du auch; über den Ocean zu schwimmen war für einen jungen Kerl einladend genug; und zu sehen gab es jenseits auch etwas. So dachte ich.

Während unseres Aufenthalts in Ziegenhain brauchte mich der alte General Gore zum Schreiben und behandelte mich mit vieler Freundlichkeit. Hier war denn ein wahres Quodlibet

von Menschenseelen zusammengeschichtet, gute und schlechte, und andere, die abwechselnd beides waren. Meine Kameraden waren noch ein verlaufener Musensohn aus Jena, ein bankerotter Kaufmann aus Wien, ein Posamentierer aus Hannover, ein abgesetzter Postschreiber aus Gotha, ein Mönch aus Würzburg, ein Oberamtmann aus Meiningen, ein preußischer Husaren-Wachtmeister, ein kassierter hessischer Major von der Festung und andere von ähnlichem Stempel. Man kann denken, daß es an Unterhaltung nicht fehlen konnte, und nur eine Skizze von dem Leben der Herren müßte eine unterhaltende lehrreiche Lektüre sein. Da es den meisten gegangen war wie mir, oder noch schlimmer, entspann sich bald ein großes Komplott zu unserer aller Befreiung. Man hatte so viel gutes Zutrauen zu meinen Einsichten und meinem Mut, daß man mir Leitung und Kommando mit uneingeschränkter Vollmacht übertrug; und ich ging bei mir zu Rate und war nicht übel willens, den Ehrenposten anzunehmen und die fünfzehnhundert Mann auf die Freiheit zu führen und sie dann in Ehren zu entlassen, einen jeden seinen Weg.

Außer dem glänzenden Antrage kitzelte mich vorzüglich, dem Ehrenmanne von Landgrafen für seine Seelenschacherei einen Streich zu spielen, an den er denken würde, weil er verteufelt viel kostete. Als ich so ziemlich entschlossen war, kam ein alter preußischer Feldwebel zu mir sehr vertraulich. „Junger Mensch," sagte er, „Sie eilen in Ihr Verderben unvermeidlich, wenn Sie den Antrag annehmen. Selten geht eine solche Unternehmung glücklich durch; der Zufälle, sie scheitern zu machen, sind zu viele. Glauben Sie mir altem Manne; ich bin leider bei

dergleichen Gelegenheiten schon mehr gewesen. Sie scheinen gut und rechtschaffen, und ich liebe Sie, wie ein Vater. Lassen Sie meinen Rat etwas gelten! Wenn die Sache glücklich durchgeht, werden wir nicht die letzten sein, davon Vorteil zu ziehen." Ich überlegte, was mir der alte Kriegsmann gesagt hatte, und unterdrückte den kleinen Ehrgeiz, entschuldigte mich mit meiner Jugend und Unerfahrenheit und ließ die Sache vorwärts gehen.

Der Kanonier-Feldwebel hatte recht; es wurde alles verraten; ein Schneider aus Göttingen, der ein Stimmchen sang wie eine Nachtigall, erkaufte sich durch die Schurkerei eine Unteroffizierstelle bei der Garde, und da man ihn dort gehörig würdigte und er des Lebens nicht mehr sicher war, die Freiheit und eine Hand voll Dukaten. Ich erinnere mich der Sache noch recht lebhaft. Alle Anstalten zum Ausbruch waren getroffen. Wir lagen in verschiedenen Quartieren, in den Kasernen, dem Schlosse und einem alten Rittersaale. Man wollte um Mitternacht auf ein Zeichen ausziehen, der Wache stürmend die Gewehre wegnehmen, was sich widersetzte, niederstechen, das Zeughaus erbrechen, die Kanonen vernageln, das Gouvernementshaus verriegeln und zum Thore hinausmarschieren. In drei Stunden wären wir in Freiheit gewesen; Leute, die den Weg wußten, waren genug dabei.

Als wir aber den Tag vorher abteilungsweise auf den Exerzierplatz kamen, fanden wir statt der gewöhnlichen zwanzig Mann deren über hundert, Kanonen auf den Flügeln mit Kanonieren, die brennende Lunten hatten, und Kartätschen in der Ferne liegend. Jeder merkte, was die Glocke geschlagen hatte. Der General kam und hielt eine wahre Galgenpredigt.

„Am Thore ſind mehr Kanonen," rief er, „wollt ihr nicht gehen?" Die Adjutanten kamen und verlaſen zum Arreſt: Hans, Peter, Michel, Görge, Kunz. Meine Perſonalität war eine der erſten; denn daß der verlaufene Student nicht dabei ſein ſollte, kam den Herren gar nicht wahrſcheinlich vor. Da aber niemand etwas auf mich bringen konnte, wurde ich, und vermutlich noch mehr der Menge wegen, bald losgelaſſen. Der Prozeß ging an; zwei wurden zum Galgen verurteilt, worunter ich unfehlbar geweſen ſein würde, hätte mich nicht der alte preußiſche Feldwebel gerettet. Die übrigen mußten in großer Anzahl Gaſſen laufen, von ſechsunddreißig Malen herab bis zu zwölfen. Es war eine grelle Fleiſcherei. Die Galgenkandidaten erhielten zwar nach der Todesangſt unter dem Inſtrument Gnade, mußten aber ſechsunddreißig Mal Gaſſen laufen und kamen auf Gnade des Fürſten nach Kaſſel in die Eiſen.

Auf unbeſtimmte Zeit und auf Gnade in die Eiſen, waren damals gleichbedeutende Ausdrücke und hießen ſo viel, als ewig *ohne Erlöſung*. Wenigſtens war die Gnade des Fürſten ein Fall, von dem niemand etwas wiſſen wollte. Mehr als dreißig wurden auf dieſe Weiſe grauſam gezüchtigt, und viele, unter denen auch ich war, kamen bloß deswegen durch, weil der Mitwiſſer eine zu große Menge hätten beſtraft werden müſſen. Einige kamen beim Abmarſch wieder los, aus Gründen, die ſich leicht erraten laſſen; denn ein Kerl, der in Kaſſel in den Eiſen geht, wird von den Engländern nicht bezahlt.

Endlich ging es von Ziegenhain nach Kaſſel, wo uns der alte Betelkauer in höchſt eigenen Augenſchein nahm, keine Silbe ſagte und uns über die Schiffbrücke der Fulda (die ſteinerne war

damals noch nicht gebaut) nach Hannövrisch-Münden spedierte. Unser Zug glich so ziemlich Gefangenen; denn wir waren unbewaffnet, und die bewehrten Stiefletten-Dragoner und Gardisten und Jäger hielten mit fertiger Ladung Reihe und Glied fein hübsch in Ordnung. Ich genoß, trotz der allgemeinen Mißstimmung, doch die schöne Gegend zwischen den Bergen am Zusammenfluß der Werra und der Fulda, die dort die Weser bilden, mit zunehmender Heiterkeit. Das Reisen macht froher, und unsere Gesellschaft war so bunt, daß das lebendige Quodlibet alle Augenblicke neue Unterhaltung gab. So ging es denn auf sogenannten Bremer Böcken den Strom hinab. Nicht weit von Hameln, glaube ich, machte man eine Absonderung der Preußen, die man nicht durch Preußisch-Minden bringen durfte, und ließ sie einen Marsch zu Lande machen, um das Preußische zu vermeiden. Da mir das zusammengedrückte, eingepökelte Wesen auf den kleinen langen Fahrzeugen nicht sonderlich behagen wollte, meldete ich mich als Preußen beim Verlesen. Der Offizier sah in die Liste und sagte: „Hier steht ja ein Sachse.“ — „So?“ sagte ich; „nun so will ich ein Sachse bleiben.“ Er schwieg, ließ mich aber, nachdem alle verlesen waren, mit den Preußen aussteigen.

Man stellte sich, und es ging zu Lande weiter. Ich hatte damals die Gewohnheit, ein Buch zwischen Weste und Beinkleider unter den Gürtel zu stecken. Das Buch mochte diesmal etwas zu stark sein und den Leib unförmlich machen. „Was Teufel,“ sagte ein Hauptmann Lesthen, der eben vor mir stand, und hob die Weste beim Flügel auf, und es wurde der Julius Cäsar zu Tage gefördert. „Was Henker, macht Er denn mit

dem Buche?" fuhr er fort. „Ich lese darin," war meine Antwort. „Wo hat Er denn das Latein gelernt?" — „Das Latein pflegt man gewöhnlich in der Schule zu lernen." Er schüttelte den Kopf. Ich hatte in dem Buche eine Menge Randnoten aus dem Vegez, Frontin und andern Alten und Neuen, auch wohl von mir selbst niedergeschrieben. „Von wem sind denn die Bemerkungen hier?" — „Von mir, und vor mir von den angegebenen Herren." Er sah mich fest an und endigte mit dem spöttischen Abschied: „Er wird wohl einmal ein recht großer Mann werden." — „Schwerlich," sagte ich; „das ist unter den Deutschen gar nicht wahrscheinlich; aber wenigstens will ich nicht schuld sein, daß es nicht wird."

Nun ging es fort, und ich las, ohne eben weiter einen Zweck zu denken, in den Ruhestunden zuweilen nach meiner Weise einige Kapitel, aus bloßem Bedürfnis, mich besser zu beschäftigen, als ich in meinen Umgebungen sonst wohl konnte. Hier entspann sich in einem Nachtquartiere wieder ein Komplott und sollte der Kürze wegen, und da unsere Bedeckung nicht sehr stark war, sogleich ausgeführt werden; ich habe aber die Beschaffenheit desselben nicht recht erfahren können. Diese Rekrutenabteilung bestand aus lauter preußischen Landeskindern und preußischen Deserteuren, die beständig vom alten Fritz und Seydlitz und Schwerin sprachen und sich nichts Kleines dünkten. Aber weiß der Himmel, wie es war laut geworden: der kommandierende Offizier requirierte sogleich die ganze bewaffnete Bürgerschaft und die Bauern aus der Gegend, machte echt militärische Miene, uns in der alten Kirche, wo wir lagen,

zuſammen zu ſchießen; und es ging alles wieder ganz ruhig bis an die Weſer auf die Bremer Böcke.

Hier half mir meine ſtoiſche Genügſamkeit und meine Humanität einen Streich machen, der mir in meiner Sphäre zu keiner kleinen Ehre gereichte. Gewinnſucht und Leidenſchaft regiert, wie bekannt, die Welt. Damit wir nicht verhungerten, hatte ein Entrepreneur, ein Marketender im Großen, für keine kleine Summe ſich anheiſchig gemacht, uns zu beköſtigen. Man weiß, wie es geht. Wir wollten ſo viel als möglich eſſen, und er wollte ſo viel als möglich gewinnen, welches ſich zuſammen nicht wohl vertrug. Faſt unſere ganze Löhnung ging auf die Menage, und der Klagen liefen bei dem Oberſten von Hatzfeld, der den Transport kommandierte, viele ein. Der Mann hatte ein Gefühl für Recht und that, was er konnte, den Speiſewirt zur guten Behandlung zu nötigen. Da Ermahnungen bei Gewinnſüchtigen gewöhnlich vergeblich ſind, wurden wechſelsweiſe von dem Transport nach den Schiffen Deputierte gewählt, die auf dem Kochſchiffe nach dem Recht ſehen ſollten. Indes es ging mit den Deputierten wie im engliſchen Parlament. Dort beſticht man mit Guineen, Stellen und Penſionen; hier beſtach man mit Wein, Schnaps und Kuchen, und ſo ging es denn, hier wie dort, nicht viel beſſer als vorher.

Als die Reihe mein Schiff traf, wurde ich von der Rekrutenſchaft einſtimmig zum Deputierten erwählt. Auf dem Kochſchiffe wollte man mich, wie gewöhnlich, höflich mit dem Weinglaſe empfangen und mit Konfekt in der Kajüte halten. „Ich habe gefrühſtückt," war mein Beſcheid, und blieb bei den Keſſeln ſtehen, um zu ſehen, daß die gehörige Quantität Fleiſch

und Gemüse hinein kam. Als die Kähne kamen, um zu holen, drang ich darauf, daß die Menagekessel voll gegeben wurden. „Wir werden nicht auskommen," sagte man. „Wir werden reichlich auskommen," sagte ich, „auf meine Gefahr"; denn so viel hatte ich noch rechnen gelernt. Es blieb viel übrig, ich ließ zum zweiten Mal holen und alle erhielten eine sehr gute Mahlzeit. Noch blieb viel übrig; doch nicht so viel, daß man noch einmal von vorn hätte anfangen können. Da kamen unsere Zwangswächter, die Dragoner, vom Ufer mit ihren Töpfen. Eine vorlaute, schnippische Köchin wollte austeilen und von den armen Teufeln Weißpfennige dafür einnehmen. „Was soll das?" rief ich, „das Essen ist unser, wir haben es bezahlt; die Leute müssen den Rest unentgeltlich haben." Das Liebchen ward böse, und ich ergriff im Amtseifer den Schöpflöffel und teilte aus bis auf den Boden, ohne einen Heller zu nehmen oder nehmen zu lassen. Die alten Kerle drückten mir freundlich dankbar die Hand. „Wir sehen leider deutlich genug," raunte mir einer zu, „wie ihr betrogen werdet; können aber nicht helfen." Als die belobte Kesselprinzessin es noch einmal wagte, mich zu stören, schlug ich sie im Ärger so heftig mit der Schöpfkelle auf die Hand, daß sie laut schreiend und drohend zum Prinzipal in die Kajüte sprang. Da man mich aber so fest entschlossen sah, unterstand man sich nicht, mich weiter anzutasten.

Ich bekam vom Ufer und von den Böcken eine Menge Dankadressen, mit der Versicherung, daß man noch nicht so gut und so reichlich gespeist habe, und diese Dankadressen hatten wohl wenigstens einen eben so guten Grund, als die im

Parlamente. Man nehme es, wie man will, ich halte dieſen Tag für einen der ſchönſten meines Lebens; und das Bewußtſein macht mich ſtolz, daß ich als erſter Volksdeputierter, trotz jeder Verſuchung, Schmeichelei oder Drohung, mit eben der beharrlichen Entſchloſſenheit würde gehandelt haben. Die Sache lief unter den Offizieren herum, und ein jeder machte ſeine Gloſſen darüber nach ſeiner Sinnesweiſe. Die Reihe, Deputierter zu ſein, kam nicht wieder an unſern Bock, alſo auch nicht wieder an mich.

So fuhren wir denn den ganzen Strom hinab von Münden bis zu Bremerlee, wo uns die engliſchen Transportſchiffe erwarteten. In Münden auf der Wieſe beſichtigte uns der Mäkler Faucitt, und es gab von den Dragoner-Unteroffizieren und Gardiſten einige freundliche Rippenſtöße, weil wir nicht laut und voll und ſonoriſch genug „Es lebe der König!“ ſchrieen. Da ich als ein kleiner Kerl im Ranzengliede, das heißt im mittelſten, ſtand, entging ich den Püffen, ohne eine Silbe zu ſagen genötigt zu ſein. Aber den Hut mußte ich wenigſtens mitſchwingen.

Es würde mir ein hoher Genuß geweſen ſein, an der Hand eines Freundes und Geſchichtskenners die Partieen der Weſer von Korvey bis Bremen zu beſehen, wo die Schönheiten der Natur durch den Gedanken der alten, jetzt verlorenen Nationalehre magiſch beleuchtet werden; aber damals war unſere Reiſe ein ſklaviſches, dumpfes Hinſtarren auf die Gegenden, wo ehemals Männer für ein beſſeres, nicht ſo üppiges Vaterland kämpften. Von Varus bis zu Bonifaz herab ſchwebten mir dunkel die Scenen vor; Bonifaz, der mit heiliger Einfalt die

heroiſche Tugend vertrieb und die feiner gewebte Sklaverei ſpann, die uns zum Spielwerk anderer gemacht hat. Von Bremen bis Bremerlee fuhren wir in andern Fahrzeugen, die ſchon See halten können, aber ſich nicht weit von den Küſten entfernen. Unbekümmert legte ich mich Abends hin und ſchlief mitten auf dem Strome und war ſehr verblüfft, als unſere ganze kleine Flotte des Morgens am Ufer ganz trocken da ſaß und wartete, bis die Flut ſie wieder emporhob; doch waren wir alle nicht halb ſo verblüfft als bei der ähnlichen Erſcheinung Alexanders Soldaten auf dem Indus.

In den engliſchen Transportſchiffen wurden wir gedrückt, geſchichtet und gepökelt wie die Heringe. Den Platz zu ſparen, hatte man keine Hängematten, ſondern Verſchläge in der Tabulatur des Verdecks, das ſchon niedrig genug war; und nun lagen noch zwei Schichten übereinander. Im Verdeck konnte ein ausgewachſener Mann nicht gerade ſtehen und im Bettverſchlage nicht gerade ſitzen. Die Bettkaſten waren für ſechs und ſechs Mann; man denke die Menage. Wenn viere darin lagen, waren ſie voll, und die beiden letzten mußten hineingezwängt werden. Das war bei warmem Wetter nicht kalt; es war für einen einzelnen gänzlich unmöglich, ſich umzuwenden und ebenſo unmöglich auf dem Rücken zu liegen. Die geradeſte Richtung mit der ſchärfſten Kante war nötig. Wenn wir ſo auf einer Seite gehörig geſchwitzt und gebraten hatten, rief der rechte Flügelmann: „Umgewendet!“ und es wurde umgeſchichtet; hatten wir nun auf der andern Seite quantum satis ausgehalten, rief das nämliche der linke Flügelmann, und wir zwängten uns wieder in die vorherige Quetſche. Das

war eine erbauliche, vertrauliche Lage, ungefähr wie im hohen Paradieſe, wenn auf der Bühne des Volks Lieblingsſtück gegeben wurde.

Ich habe vor vielen, vielen Jahren dieſe liebliche Fahrt als Ouvertüre meines Schriftſtellerweſens in Archenholzens nun faſt vergeſſenem Journal „Literatur- und Völkerkunde" mitdrucken laſſen, will aber hier, um den Faden nicht zu unterbrechen, das Weſentlichſte wieder herſetzen. Daß das obengenannte Menſchenragout die Unterhaltung unterhielt, wird man nicht bezweifeln. Die Seele derſelben war ein dort vergeſſener, ehemaliger franzöſiſcher Offizier aus dem ſiebenjährigen Kriege, mit Namen Dechar, der ſeit der Zeit abwechſelnd gemeiner preußiſcher Dragoner und Füſilierunteroffizier, Sprachmeiſter und Fechtmeiſter, Unteroffizier und polniſcher Revolutionshauptmann geweſen war, abwechſelnd Gaſſen gelaufen, unter dem Galgen geſtanden und im Felde Kanonen genommen hatte, der in Frankfurt am Main und Kaſſel, Berlin und Warſchau, Breslau und Jauer alle Winkel kannte, alles Gute und Schlechte wußte, wie ein Achill focht und wie Heliogabal fraß und ſoff, wie Ariſtarchus ſprach und wie Epikurs Küchenjunge lebte. Das Leben dieſes Abenteurers allein würde Stoff zu einem großen Gemälde geben. Der ſchlechteſte, gelehrteſte und traurigſte Geſellſchafter war der gute Exmönch aus Würzburg, von deſſen entſetzlichem Ende ich hernach noch einiges ſagen will.

Es war mir doch ein ſonderbares Gefühl, als ich den andern Morgen auf das Verdeck trat und zum erſten Mal nichts als Himmel und Waſſer um mich ſah. Der Ocean wogte majeſtätiſch, und die Schiffe tanzten magiſch wie kleine Spielwerke

auf der unbegrenzten, ungeheuren Fläche; der Himmel war bewölkt und teilte dem Waſſer ſeine tiefe, ernſthafte Farbe mit. Ich war wirklich in einer andern Welt und fühlte mich abwechſelnd größer und kleiner, nachdem eine erhabene oder bange Empfindung eben in der Seele herrſchte. So war es, als unter meinem Fuße Gewitter rollten und furchtbar ſchöne Zauberwelten bildeten, neben mir die ſchwarzroten Wolkenſäulen des Ätna ſtürmten, und über mir die milden Sonnenſtrahlen Wärme umhergoſſen und weithin die ganze, große Inſel mit ihrer Fabelwelt magiſch färbten.

Bald kam Sturm und mit ihm die Seekrankheit. Beide waren weiter nicht gefährlich, aber doch den Neulingen furchtbar genug. Fünf von der ſechsmänniſchen Menage waren krank; ich blieb leider allein geſund. Die Seekrankheit iſt nichts als die Wirkung der ungewöhnlich heftigen Bewegung, der man nicht Einhalt thun kann. Man hat ähnliche Erſcheinungen genug auf dem Lande. Reiten und Fahren, vorzüglich rücklings, Schaukeln, Karouſſeldrehen und ähnliche gymnaſtiſche Übungen ſind die beſten Vorbereitungen zu Seereiſen. Die nächſten Vorkehrungen ſind, wenig eſſen und hart und kalt, und wenig trinken und kalt und ſäuerlich; alſo iſt Wurſt, Schinken und dergleichen und Limonade und Wein vielleicht die gemeſſenſte Diät die erſten Tage zur See. Ich ſage, ich blieb leider geſund; auch für mich leider! Die Seeluft gibt gewaltigen Appetit; die Schiffsportionen waren klein. Da niemand aus der Menage eſſen konnte, hatte ich die Fülle zur Sättigung und konnte Vorrat von Zwieback ſammeln, ſo daß ich wirklich eine ganze, große Nachtmütze voll hatte. Bald kam einer und forderte

seine Portion, dann der andere, dann der dritte, und so fort; in kurzer Zeit war ich auf mein eigenes kleines Kontingent gesetzt. Die Genesenden waren durch die Krankheit und das Fasten gehörig auf die beschränkte Portion vorbereitet; die Gesunden hingegen hatten eine sehr unangenehme Speisekapazität gewonnen. Bald war mein kleiner Vorrat aufgezehrt, und mein Magen war bei der ganzen Portion auf ein sehr unbehagliches Halbfasten reduziert.

Hier sorgte denn zufällig die Muse für ihren Zögling. Ich saß auf dem Quarterdeck und las eben Horazens Angustam, amice, pauperiem, als der dicke Steuermann mich sehr unfreundlich von der Bank schleudern wollte. Ich brummte meine Unzufriedenheit in meinem Bißchen Englisch, das ich gelernt hatte, so gut ich konnte, und wollte hinunter in meinen Kasten schleichen, wo ich mich von niemand hudeln ließ. Der Kapitän kam dazu, guckte mir in das Buch und hieß mich sitzen bleiben. Als er einige Anordnungen gemacht hatte, kam er zurück und fing eine Art von Unterhaltung mit mir an: You read Latin, my boy? — Yes, sir. — And you understand it? — I believe I do. — Very well; it is a very good diversion in the situation you are in. — So I find, sir; indeed a great consolation. So ging es denn freundlich und teilnehmend weiter. Er nahm mich mit in seine Kajüte und zeigte mir seine Reisebibliothek, die aus guten Engländern und einigen Klassikern bestand, und versprach mir, wenn ich die Bücher gut halten würde, mir zuweilen eines daraus zu leihen. Durch seine Freundschaft erhielt ich etwas mehr Freiheit auf dem Schiffe, zumal da ich etwas Vergnügen am See-

weſen zeigte und in wenigen Tagen mir die Nomenklatur der Taue und Segel merkte und ſehr flink und ſicher oben in dem Maſtwerke mit herum lief. Es war wieder das Bedürfnis der Thätigkeit, die mir allerhand kleine Vorteile ſchaffte und mich vorzüglich geſund erhielt. Da der Kapitän wohl merkte, daß die Schiffsportion meinem exemplariſchen Appetit nicht zureichend war, ließ er mir großmütig heimlich zuweilen eine Nachtmütze voll Zwieback und Rindfleiſch zukommen, welches in der That im eigentlichſten Verſtande ein ſehr wohlthätiges Stipendium war.

Die Koſt war übrigens nicht ſehr fein, ſo wie ſie nicht ſehr reichlich war. Heute Speck und Erbſen und morgen Erbſen und Speck; übermorgen pease and pork und ſodann pork and pease: das war faſt die ganze Runde. Zuweilen Grütze und Graupen und zum Schmauſe Pudding, den wir aus muffigem Mehl halb mit Seewaſſer, halb mit ſüßem Waſſer und altem, altem Schöpſenfett machen mußten. Der Speck mochte wohl vier oder fünf Jahre alt ſein, war von beiden Seiten am Rande ſchwarzſtriefig, weiter hinein gelb und hatte nur in der Mitte noch einen kleinen weißen Gang. Eben ſo war es mit dem geſalzenen Rindfleiſche, das wir in beliebter Kürze oft roh als Schinken aßen. In dem Schiffsbrote waren oft viel Würmer, die wir als Schmalz miteſſen mußten, wenn wir nicht die ſchon kleine Portion noch mehr reduzieren wollten; dabei war es ſo hart, daß wir nicht ſelten Kanonenkugeln brauchten, es nur aus dem Gröbſten zu zerbrechen; und doch erlaubte uns der Hunger ſelten, es einzuweichen; auch fehlte es oft an Waſſer.

Man ſagte uns, und nicht ganz unwahrſcheinlich, der Zwieback ſei franzöſiſch; die Engländer haben ihn im ſiebenjährigen Kriege den Franzoſen abgenommen, ſeit der Zeit habe er in Portsmouth im Magazine gelegen, und nun fütterte man die Deutſchen damit, um wieder in Amerika die Franzoſen unter Rochambeau und Lafayette, ſo Gott wolle, tot zu ſchlagen. Gott muß aber doch nicht recht gewollt haben.

Das ſchwergeſchwefelte Waſſer lag in tiefer Verderbnis. Wenn ein Faß heraufgeſchroten oder aufgeſchlagen wurde, roch es auf dem Verdeck wie Styx, Phlegethon und Kokytus zuſammen: große, fingerlange Faſern machten es faſt konſiſtent; ohne es durch ein Tuch zu ſeigen, war es nicht wohl trinkbar, und dann mußte man immer noch die Naſe zuhalten, und dann ſchlug man ſich doch noch, um nur die Jauche zu bekommen. An Filtrieren war für die Menge nicht zu denken. Guten, ehrlichen Landmenſchen kommt dieſes ohne Zweifel ſchrecklich vor; aber wer Feldzüge und Seefahrten mitgemacht hat, findet darin nichts Ungewöhnliches. Rum wurde gegeben und zuweilen etwas Bier, welches dem Porter ähnlich war und bei den Matroſen strong beer hieß. Da ich den erſten nicht genießen konnte, tauſchte ich ihn gegen das letzte aus, welches mir Wohlthat war. Zuweilen wurde mir auch eine Flaſche Porter zugeſteckt, da ich am Wein durchaus keinen Geſchmack fand.

Stürme hatten wir oft und einmal ſo ſtark, daß uns der Aufſatz des Vordermaſtes und die große Raa zerbrach. Die Türmung der Wogen, das Heulen der Winde durch die Segel, das Schlagen und Klirren der Taue, das Donnern der Wellen

an die Borde, das Geſchrei und Lärmen des Schiffsvolks, der ganze, furchtbar empörte Ocean, alles iſt dem Neuling ſchrecklich; aber bald wird man es gewohnt und ſchläft ruhig unter dem Kampfe der Elemente. Der ſybaritiſche Amtmann am Rheine, der die Nachtigallen wegſchießen ließ, weil ſie ihn im Schlafe ſtörten, könnte keine beſſere Kur brauchen als eine Reiſe über den Ocean — zumal in einem engliſchen Transportſchiffe. Nichts gibt aber auch dem Sinn ein größeres Bild von der Kraft des menſchlichen Geiſtes als das Regiment eines großen Schiffes. Man nehme eines aus der Linie. Man gebe ihm neunzig Kanonen; es iſt noch keines von den erſten. Sie ſind alle von dem größten Kaliber. Für jedes Stück habe man zweihundert Schüſſe an Pulver und Kugeln: welcher Vorrat! Segel und Taue und Stangenwerk, vieles doppelt: eine Beſatzung von tauſend Mann, welche ungeheure Maſſe für ein Auge, das ſie zuſammen auf dem Lande ſieht! Für dieſe Mannſchaft Lebensmittel an Eſſen und Trinken für viele Monate. Dieſes alles in einer einzigen Maſchine beiſammen, mit welcher die Wogen wie mit einem Federballe ſpielen; und dieſes ungeheure Ganze führt der menſchliche Geiſt ſtolz und ruhig durch empörte Elemente hin und her nach ſeiner Wahl. Curios Theater, die ſich mit halb Rom auf einem Schwerpunkt drehten, als ob ſie der Weltbeherrſcher ſpotteten, waren kaum eine größere Erſcheinung.

Wir fuhren nicht durch den Kanal und die ſpaniſche See, weil damals noch die Franzoſen und Spanier dort mit Flotten kreuzten und auf uns lauerten; ſondern ſegelten um die Inſeln nördlich an den Orkaden weg. Der Sturm trieb uns weit weit

nordwärts: und der Sicherheit wegen gab man vielleicht mehr nach als nötig war. Wir konnten mutmaßlich nicht weit von Grönland sein; wir froren tief im Sommer, daß wir zitterten Tag und Nacht. Alles ging schlecht genug; wir brachten über einer Fahrt, die sonst gewöhnlich nur vier Wochen dauert, zweiundzwanzig zu. Die Portionen wurden noch knapper an Brod und Fleisch und Wasser, und meine Bekanntschaft mit dem Kapitän war mir noch wohlthätiger. Krankheiten nahmen sehr überhand; doch starben von ungefähr fünfhundert Mann nur siebenundzwanzig, wenn ich nicht irre. Einige meiner näheren Bekannten waren darunter, und unter andern der Exmönch aus Würzburg. Er hatte für einen Mönch recht artige Kenntnisse, wußte viel Geschichte und Mathematik und sprach besser als gewöhnlich Latein. Er war meine Zuflucht gewesen, wenn die Langeweile sich meiner zuweilen zu bemächtigen drohte; aber vom Anfange an zeigte er einen Mißmut und eine Gleichgültigkeit gegen das Leben, die ich für nichts weniger als philosophisch hielt.

Perfer et obdura war schon damals eines meiner Schibbolethe, und ich hielt es billig für entehrend, mich von gewöhnlichen Streichen des Schicksals niederschlagen zu lassen. In Ziegenhain und auf dem Marsche hatte ich alle Mühe, den Kleinmütigen aufrecht zu halten. Auf dem Flusse waren wir getrennt, und als wir auf dem Schiffe wieder zusammen kamen, hatte er so völlig Verzicht auf das Leben gethan, daß keine Kraft mehr zu wecken war. Das Kloster ist freilich keine Vorbereitung zum Felde. Es fehlte ihm nichts als Lebensmut; aber Faulheit und Indolenz, die er wohl Resignation und Apathie

nannte, hatten sich seiner in einem solchen Grade bemächtigt, daß er sich fast nicht mehr von der Stelle bewegte. Ein Faultier war die Thätigkeit selbst gegen ihn. „Wenn ich auch über den Ocean komme," sagte er, „so geht dort drüben das Elend erst recht an. Not und Mangel und Mühseligkeit ist die ganze Aussicht, bis uns ein Rifleman durch die Lunge schießt, oder ein Mohawk skalpiert." Da hatte die Klosterseele freilich nicht ganz unrecht; aber ein braver Kerl hält aus bis zuletzt; und es ist doch wohl der schändlichste Tod, aus reiner, absoluter Faulheit zu sterben. Nur im Kloster kann eine solche Gedankenmißgeburt entstehen.

Er blieb entschlossen, dem Elend nicht entgegen zu leben, und mir war es eine neue Erscheinung, von welcher mir keine Erfahrungsseelenkunde etwas gesagt hatte, daß man ohne alle weitere Krankheit und Veranlassung aus bloßer Indolenz sterben könne. Kein Arzt konnte die geringste Krankheitsanzeige finden, und er klagte über nichts als über das jämmerliche Leben und die noch jämmerlichere Aussicht. Man prügelte ihn zur Bewegung, zum Luftschöpfen, zum Waschen, zum Essen sogar; ohne Prügel that er von allem dem nichts: nur Rum trank er noch ein wenig ungeprügelt. Endlich war man das Prügeln überdrüssig und ließ ihn liegen; von dem Augenblicke an wurde nichts mehr gewaschen, gekämmt und gebürstet, und fast nichts mehr gegessen. Er lag in dem Hinbrüten des Todes. So lange ich konnte, besuchte ich ihn in seinem Kasten neben den Aufgegebenen und versuchte noch, was Vernunft vermochte; endlich machte es mir die Selbsterhaltung zur Pflicht, mich zu entfernen. Nach dem Tode wollte den Klostercadaver niemand

anrühren, welches ſehr zu entſchuldigen war. Man ſuchte die ſchmutzigſten Geſellen aus und gab ihnen zur Belohnung Rum, daß ſie den Toten über Bord warfen. Ich hatte doch noch ſo viel Teilnahme oder Neugierde, man nenne es, wie man will, mich zu nähern und die Erſcheinung zu ſehen. Es war ein gräßliches Bild menſchlichen Elends und menſchlicher Verworfenheit, das ich, Gott ſei Dank, bei aller meiner Erfahrung nie wieder geſehen habe. . . .

Einige Monate iſt das Herumſchwimmen auf dem Ocean, bei gehörigen Veränderungen, ſo lange die Erſcheinungen neu ſind, keine üble Partie; zumal wenn man in ſo zahlreicher Geſellſchaft ſegelt wie wir. Unſere Flotte von Transportſchiffen aller Art, begleitenden Kriegsſchiffen und Kaufmannsfahrzeugen, die die Gelegenheit der Sicherheit benutzten, mochte ſich wohl auf ſiebzig Segel belaufen, und der Abend und Morgen einer ſolchen ſchwimmenden Kolonie hat ſein Angenehmes, wenn die See nicht zu hoch und zu ſtill iſt. Beſonders hat das Geläute etwas traulich Heimiſches und doch etwas ſehr Feierliches auf der unermeßlichen Fläche, daß ich nicht ſelten zu einem ſehr innigen Gebet geſtimmt wurde. Was weder Vernunft noch Gefahr bewirken, bewirkt oft die magiſche Pſychagogie der Töne durch das Gefühl.

Wenn ich nicht mit den Matroſen arbeitete, lag ich bei ſchönem Wetter mit dem Virgil oben im Maſtkorbe und verglich unſern überſtandenen Sturm mit dem ſeinigen und fand ihn nie ſo lebendig wahr als eben jetzt, wo ich an den vorigen dachte und den kommenden erwartete. Sein Insequitur clamorque virum, stridorque rudentum iſt einfach maleriſch

schön, daß es den ganzen Auftritt giebt. Das hat er selbst gefühlt, weil es mit wenigen Veränderungen in allen seinen Beschreibungen eines Seesturms wieder kommt. Wenn wir auch nicht wüßten, daß er zur See war, aus diesen Stellen würden wir es fast untrüglich schließen können, so wie ich aus seiner Beschreibung des Atlas schließe, daß er nie auf einem Berge erster Höhe war. Ob ich gleich viele Hilfsmittel der Beschäftigung in und außer mir hatte, die den andern fehlten, so fing das Einerlei der Scenen doch endlich an, mir lästig zu werden. Das Kabeljauangeln und das Einsalzen zu Laberdan auf einigen Bänken in der Nähe von Amerika gab einige Tage wieder gutes Essen und gute Unterhaltung. Ich erinnere mich, daß wir einmal so reichlich fingen, daß außer der Verteilung elf Tonnen in einem Nachmittage eingesalzen wurden. Keine Leber von irgend einem Tier zu Wasser und zu Lande ist mir feiner und schmackhafter vorgekommen als die Leber vom Kabeljau; so wie der Fisch selbst, frisch zubereitet und genossen, einer der köstlichsten ist. Ich würde ihn gleich nach dem Sterlet und Thunfisch setzen und ihn dem Lachse vorziehen, zumal da er auch viel zarter und gesunder ist.

Endlich bekamen wir das Ufer von Akadien zu Gesichte und liefen unter allgemeinem Freudengeschrei in der Bucht von Halifax ein. Halifax ist unstreitig einer der besten Häfen im Ocean, vielleicht der beste, für eine unzählige Menge Schiffe; sicher gegen alle Stürme. Die Insel und das Fort St. George nebst einigen starken Landbatterien verteidigen den Eingang, und es gehört schon eine ziemliche Menge dazu, ihn zu forcieren. Seine Lage ist so, daß er mit Fleiß und Aufwand unbezwinglich

gemacht werden kann, wenn man nur die Landseite zu verteidigen im stande ist.

Man brachte uns wahrscheinlich nach Halifax, weil es in New York und den andern Provinzen schon höchst mißlich mit den Royalisten stand, und man das Ausschiffen kaum wagen durfte. Der Tag der Ausschiffung war einer der schönsten und einer der schlimmsten. Zweiundzwanzig Wochen waren wir herumgeschwommen, ohne das geringste Land gesehen zu haben. Da wir keine britischen Amphibienseelen waren, sehnte sich alles ohne Ausnahme nach festem Fuße, zumal da der Scharbock empfindlich zu werden anfing. Es war ein Hungertag, da uns die Schiffe an das Land wiesen, und das Landkommissariat, zumal da das Ausschiffen sich sehr spät verzögerte, noch nicht geliefert hatte. Doch vergaß jeder in der Freude gern die Forderung des Magens, wenn er nur den Boden begrüßen konnte. Ich erinnere mich dabei eines sehr wehmütigen Auftritts. Ich war einer der ersten am Lande und hatte nebst einigen andern eine kleine Quelle herrlichen Wassers am Ufer im Sande entdeckt. Lange hatten wir diese köstliche Erquickung entbehrt; wir tranken mit Wollust und großen Zügen. Schnell erscholl die Entdeckung, und die Hungrigen und Durstigen stürzten in Haufen nach dem kleinen, spiegelhellen Wasserschatze, drängten sich, stießen sich, jeder wollte gierig der erste Teilnehmer sein; in dem Getümmel geriet der Sand des abschüssigen Ufers in Unordnung, gab nach, und in einem Augenblicke war die ganze kleine herrliche Quelle versandet. Sie brauchte Stunden, um sich wieder zu läutern, und die Menge stand traurig um sie herum und betrachtete lechzend den Verlust.

Als ich vom Schiffskapitän Abschied nahm, drückte er mir mit herzlicher Freundlichkeit die Hand. „It is a pity, my boy," sagte er, „you do not stay with us; you would soon become a very good sailor." — „Heartily I would," sagte ich, „but you see it is impossible." — „So it is," rief er, „God speed you well!" Mit einem dankbaren Wunsche für den menschenfreundlichen Mann stieg ich die Leiter hinab ins Boot und ruderte dem Ufer zu. Das Ufer um Halifax her ist unfreundlich, ziemlich öde und unfruchtbar. Der Ort, der uns zum Lager angewiesen wurde, war abhängiger Felsenboden.

Wir kamen spät ans Land, und ehe die Bedürfnisse herbeigeschafft wurden, ward es fast Nacht. Die Zelte kamen an und sollten aufgeschlagen werden. Man hatte mich zum Unteroffizier ernannt; ich sollte also für das Aufschlagen sorgen. Nun hatte ich in meinem Leben nur ein einziges Lager ganz nahe gesehen und wußte von der Maschinerie eines Zeltes nicht einen Pfifferling. „Schlippe," sagte ich zu einem alten preußischen Grenadier, der mir zugeteilt war, „Latein und Griechisch verstehe ich so ziemlich, aber wenig vom praktischen Militär; helfe Er mir durch, vielleicht kann ich wieder durchhelfen." Der alte Soldat lächelte, ergriff das Beil, nahm einige mit sich, that, als ob er meine weisen Befehle ausführte, und in einer Stunde stand unser Zelt, trotz den übrigen so gut da, als es der harte Boden erlauben wollte. Die Schwierigkeit war nicht klein, da die Zeltstangen und Zeltpflöcke erst aus dem Walde geholt und gehauen werden mußten. Die Nacht kam ein Sturm wie ein Orkan, der unserer Architektur weidlich spottete. Den folgenden Morgen standen vom ganzen

Lager nicht zehn Zelte mehr feſt; das unſrige ſtand nur halb; viele hatte der Wind in den Moraſt hinabgetrieben. Nun fingen wir an, etwas ſolider zu bauen, wozu uns auch die Kälte trieb; denn es war ſchon ſpät im Jahr und ein kimmeriſches Wetter auf der verdammten Landzunge.

Da man den Transport nicht zu den Regimentern bringen konnte, wurden wir in ein Bataillon von fünf Kompagnien formiert und ſollten für uns Dienſte thun. Das ging toll genug; der Oberſt Hatzfeld that ſein Möglichſtes, das Geſindel in Ordnung zu bringen. Faſt die Hälfte waren gediente Leute; das machte die Sache etwas leichter; nur waren, wie natürlich, die beſten Soldaten immer die liederlichſten Kerle. Ich als Unteroffizier ſollte nun den Exerziermeiſter machen und wußte ſelbſt noch blutwenig. „Schlippe," ſagte ich wieder, „Er ſieht wohl, daß es mit mir noch etwas hapert. Wir wollen täglich eine Stunde in den Wald gehen, als ob's zur Jagd wäre; da iſt Er wohl ſo gut, mir einige Handgriffe gründlicher zu zeigen, als ich ſie bis jetzt gefaßt habe." Der alte Satyr lächelte und meinte, es würde ſchon gehen; zur Not auch ohne ihn. Es ging; gerade wie bei einem Profeſſor, qui docendo discit, ward es täglich mit mir beſſer, und bald galt ich für einen Kerl, der ſein Gewehr meiſterhaft zu handhaben verſtand und ſich in die kleinen Evolutionen geſchickt genug zu finden wußte. Es gehört nur einige Kenntnis mathematiſcher Figuren und etwas Geiſtesgegenwart zu dem letzten.

Das Leben im Lager im Spätjahr war ſchlecht genug; keine gute Koſt, und Kälte bis zum Heulen und Zähneklappern. Unſer Bataillon ſah aus buntſcheckig wie eine Harlekinsjacke,

da es aus den Uniformen aller Regimenter beſtand. Wir hatten weder Fahnen noch Kanonen, da es täglich hieß, wir ſollten zu unſern Regimentern ſtoßen. Ich nebſt ungefähr fünfundzwanzig andern war dem Regiment Erbprinz zugefallen, habe aber das Regiment nie geſehen.

In dieſer Zeit machte ich Münchhauſens oder er vielmehr meine Bekanntſchaft. Ich ſaß im Zelte und wärmte mich gegen die naſſe Kälte etwas an Flaccus' Odenfeuer, da ſchlug ein Offizier den Zeltflügel zurück und fragte, ob ich der Sergeant Seume wäre. Da ich denn der war, hieß er mich herauskommen. Ich warf mich in die Ordonnanz und trat hervor; er belugte mich etwas neugierig, faßte mich am Arm, und fort ging's durch mehrere Compagniegaſſen dem Ende des Lagers zu, wo ſein Zelt ſtand. Ich wartete der Dinge, die da kommen ſollten, da der Herr unterwegs ziemlich einſilbig war. In ſeinem Zelte lagen auf dem Tiſche einige Verſe, die er mir hingab und mich fragte, ob ſie von mir wären. Ich beſah ſie und ſagte ja. Es war eine tragikomiſche Elegie über unſer Leben im Lager, die, wie der Gegenſtand ſelbſt, lächerlich-weinerlich genug ſein mochte. „Wir müſſen bekannter werden," ſagte er; „ſehr gern," ſagte ich. Er bat mich auf ein Stückchen Wildbraten, denn er iſt bekanntlich ein trefflicher Weidmann, den Abend zu Tiſche, und da in meinem Zelte Schmalhans Küchenmeiſter war, ſo kam mir die Einladung ſehr willkommen. Seitdem waren wir faſt überall zuſammen, wenn uns der Dienſt nicht trennte, welches leider denn oft genug geſchah. Münchhauſen war damals, wie Johnſon ſich ausdrückt, „a man of sound, strong, unletter'd sense," ein Mann

von gesundem, gediegenem, ungelehrtem Verstande, welches ihm und mir sehr zu statten kam; denn ich hatte schon verdammt viel Schulstaub und nicht wenig Schuldünkel an mir, obgleich meine klassischen Kenntnisse noch sehr seicht waren. Sein Beifall war nun meine beste Belohnung und seine Kritik meine beste Belehrung. Ich begriff, das bloße Schule nicht alles sei, und er fand, daß die Schule doch vieles sei und desto mehr, wenn sie durchaus Zögling und Folgerin der bessern Natur ist.

Es hatte sich ein freundschaftlicher Zirkel von Offizieren gebildet, in den man mich unvermerkt fast unzertrennlich hinein zog und mit vieler Herzlichkeit behandelte. Münchhausen war stillschweigend durch seine Mischung von Ernst, Bonhommie und heiterer Laune darin die Hauptperson. Jeder trug das seinige dazu bei, die Unterhaltung und die Menage zu würzen. Die meisten jungen Herren waren tüchtige Nimrode, und so fehlte es uns selten an etwas frischem Wild auf den Tisch; denn die Lieferungsartikel, ausgenommen das Brot, welches vortrefflich war, waren nicht viel besser als auf dem Schiffe. Die Lieblingsneigung eines jungen Mannes, welcher Buttlar hieß, zur Konditorei machte besonders unsere Desserte sehr reich und köstlich, da es uns an Ingredienzen nicht fehlte, und ich erinnere mich selten besseres Backwerk genossen zu haben, als aus seiner Offizin.

Es war keine ganz uninteressante Gruppe, wenn einer eine wilde Ente spickte, der andere Madeira brachte, der dritte das Gewehr putzte, der vierte Dienstaudienz gab, der fünfte mit Schürze und Geschirr vor dem Kamine Pastetchen schuf, der sechste den possierlichen Ansteller machte, und der siebente im Julius Cäsar las, aber mehr auf die Ente und die Pastetchen

als auf den Text sah. Der Dominus Konditor hatte eine paradiesische Freude und ein ganz verklärtes Antlitz, wenn wir seinem Machwerk durch heroisches Essen und kräftige Lobsprüche Ehre erwiesen; denn er genoß selten etwas davon. Nun gab es aber undankbare Schäfer, die zuweilen nach dem Genuß eine bittere Kritik darüber anfingen, und dann geriet nicht selten der junge Künstler in so heftiges Feuer, daß er Pfannen, Kasserolle, Kuchenformen und alle Gerätschaften zornentflammt durch einander warf und dreimal heilig schwur, er wolle für uns undankbare Gesellen keine Schürze mehr umbinden, welches er dann nach echter Dilettantenart gewöhnlich drei Tage hielt, wo ihn die Naturschwachheit und Gutmütigkeit wieder besiegte.

Es gelang den Herren nicht, mich zum Jäger zu machen, ob ich gleich zuweilen aus Gefälligkeit mitzog, oder auch wohl allein mit dem Gewehr am Wasser herumstreifte, woran vorzüglich mein kurzes Auge Schuld haben mochte. Denn von Jugend auf konnte ich nur auf eine kleine Entfernung bestimmt sehen, ob ich gleich in der Nähe sehr scharf sah und die kleinste Schrift bei Mondschein las, welches noch jetzt ziemlich unverändert ebenso ist. In der alten Welt habe ich nie gefischt, außer zuweilen als Knabe mit meinem Vater in der Rippach, welche herrliche Schmerlen enthielt; in Amerika verführte mich der Reichtum des Fischzugs nicht selten zu diesem Vergnügen, wo ich in einer Stunde manchmal mehr Hummer und black salmon, eine Art kleinere, schwarzbraune Lachse, fing, als ich nach Hause zu bringen im stande war. Da beide Arten nicht zu meinem Geschmack gehörten, schenkte ich sie gewöhnlich dem ersten, der sie haben wollte. Für Hummer wählte ich kleinere,

zartere Krebſe, und von den Fiſchen waren Aale, Makrelen, Kabeljaus und einige Schollenarten meine Lieblinge, die alle ſehr reichlich und ſehr wohlfeil dort zu haben waren; denn für einen engliſchen Stüber wurde ein Kabeljau gekauft, der mit dem Kopf auf der Schulter lag und mit dem Schwanze nicht ſelten die Erde berührte.

Die Fiſche waren zwar im Lager als Fieber erzeugend verboten; aber ich ließ mich nicht abhalten, meiner Liebhaberei zu folgen, und mußte ſelbſt einmal dafür auf der Brandwache ſitzen. Sie haben mir nie geſchadet, vielleicht weil ich ſie ſehr einfach und meiſtens gebraten aß. Das war beſonders der Fall mit einer ſehr großen Sorte Heringe, die zum Einſalzen, wenigſtens für die dortige Kunſt, zu mächtig waren, aber einen herrlichen Bratfiſch gaben. Ich bin nicht Naturhiſtoriker; aber es macht mir oft ein eigenes Vergnügen, das Geſchlecht der Heringe nach meiner Meinung durchzugehen, von dem großen, ellenlangen amerikaniſchen Heringe herab bis zu der atheniſchen Aphye, die nur das Feuer zu riechen brauchte, um gekocht zu ſein, und die auch mit zu den Heringen zu gehören ſcheint. Dazwiſchen liegen der engliſche, der holländiſche, der ſchwediſche, der däniſche Hering, die Strömlinge und Killoſtrömlinge, vorzüglich aus dem Peipusſee, die Sprotten, die Anchovie, die Sardelle, die mit der Aphye faſt eins zu ſein ſcheint, und weiß der Himmel, wie viele Arten noch in den indiſchen Meeren leben, mit denen ich unbekannt bin.

Münchhauſen munterte mich beſtändig auf zur Arbeit, das hieß zum Dichten, wozu ich aber weder viel Zeit noch Luſt hatte. Auch kann ich mich nur weniger Kleinigkeiten erinnern,

die ich damals geschrieben hätte, und keiner einzigen, die verdient hätte, aufbewahrt zu werden, wäre es auch nur als Beleg der Bildungsgeschichte; alles war höchst mittelmäßig. Dafür lief ich, wenn ich Zeit hatte, mit Horaz oder Virgil in der Hand, oder auch wohl mit einem Homer, in den Wäldern herum, lagerte mich in einer Grotte oder alten Baumgruppe und vergaß nicht selten über meinen Lieblingsstellen den Sonnenuntergang, so daß ich sehr spät in das Lager oder die Kasernen zurückkam. Daneben waren ein alter Hagedorn und ein Exemplar von Hölty, die ich irgendwo aufgetrieben hatte, meine Begleiter. Das Beste von Hölty wußte ich damals auswendig, wozu noch jetzt bei mir seine berühmten Traumbilder nicht gehören. Die Elegie am Grabe eines Dorfmädchens und am Grabe seines Vaters sind für mich noch jetzt die lieblichste Wehmut, die ich in der Litteratur kenne.

Ich zeigte Münchhausen die Schönheiten und ihre Gründe, welches mir bei ihm sehr leicht ward; denn ich habe selten eine Seele für wahre Schönheit empfänglicher und enthusiastischer gefunden als die seinige. Er bedauerte, daß er mir in den Klassikern nicht folgen konnte; aber was ich ihm daraus übersetzte, so wenig meisterhaft auch die Übersetzung sein mochte, bewies ihm doch, daß meine Vorliebe für sie kein Vorurteil war, und weckte ganz leise die Neigung, die bald Entschluß und Ausführung ward, selbst bekannt zu werden mit diesen reichen Schätzen echter Kunst. Er überraschte mich einige Jahre nachher mit einer Kenntnis, die mich in Erstaunen setzte. In manchem Alten, vorzüglich im Flaccus, den er etwas hyperbolisch verehrte, hatte er mich zurückgelassen.

Der Dienst war, zumal für mich als Unteroffizier, beschwerlich genug und ließ nicht viel Zeit übrig. Überdies spannte mich noch dazu der Oberst Hatzfeld in das Joch als Schreibersknecht, so daß ich die noch übrigen Mußestunden beim Adjutanten als Adjuvant saß, mir fast die Finger krumm schmierte und weiter nichts erntete als ein freundliches „Wir bleiben Euch in Gnaden wohl gewogen"; wovon doch am Ende selbst Taubmann's Katze ihr bißchen Geist aufgab. Ich hatte bei dieser Veranlassung einen sehr tragikomischen Auftritt auf meine Unkosten. Niemand bemerkte die Runzeln und den Murrsinn auf meiner Stirne; das hieß Tag aus Tag ein: „Schreib, Teufel, schreib"; bis ich in meinem verkehrten Sinn auf ein verzweifeltes Mittel geriet, mich zu befreien. So wie ich von der Wache kam, nahm ich mein Gewehr und ging in den Wald, um nicht zugegen zu sein, wenn, wie ich vermutete, die Botschaft zur Schreiberei kommen sollte. Das geschah; meine Entfernung wurde sogleich auch als absichtlich mit ziemlich boshaften Zusätzen durch die gehörigen Instanzen dem Obersten rapportiert. „Du wirst den Teufel auf den Hals bekommen," riefen mir meine Kameraden zu, als ich zurückkam; „der Oberst hat zweimal geschickt; du sollst schreiben." — „So," sagte ich; „es ist gut." — „Ich glaube vielmehr, es ist nicht gut," meinte der Feldwebel, „auch kommen Sie morgen wieder auf die Wache; es sind zwei auf Kommando gegangen."

Den andern Morgen stand ich in der Front der Wachtparade, als der Oberst ziemlich grimmig auf mich zukam und mir im Eifer einen Knopf vom Rocke drehete. Der Oberst war ein kolossalischer Mann, der auftrat wie ein Herkules,

mit dem Blicke Funken sprühte und eine Stimme sprach wie eine Quartposaune, übrigens aber noch ziemlich human und wohlwollend war. Er soll zu seiner Zeit, wie man sagte, zu Rinteln mächtig renommiert haben. „Wo ist der Herr gestern gewesen?“ donnerte er mich an. „Auf der Jagd.“ Jedermann wußte, daß ich sonst eben kein Jäger war. „Ich will den Sakrementer jagen,“ fing er an und hielt eine kurze Art von energischer Galgenpredigt, deren Finale war, daß ich aus der Front ohne Säbel sogleich in die Wache befördert wurde. Nach der Parole wurde Exekution mit dem kalten Eisen gehalten, immer unter Fortsetzung des obigen erbaulichen Sermons von Distinktion und Unerkenntlichkeit und Halsstarrigkeit, mit einigen starken Donnerwettern durchschossen, die sein furchtbarer Baß ziemlich gut nachmachte. Sodann ging es wieder in die Wache. Den andern Morgen, als ich freigelassen wurde, oder vielmehr als man die Kette etwas länger ließ, meldete ich mich ordonnanzmäßig bei den Instanzen, und also auch bei dem Obersten. „Sind wir nicht ein paar recht dumme, deutsche Dorfteufel,“ kam er mir komisch polternd entgegen, „daß wir uns nicht friedlich vertragen können und uns da so zanken und streiten müssen!“ — „Ich darf nicht widersprechen, Herr Oberst,“ brummte ich halblaut mürrisch, skoptisch durch den Bart. „Zum Teufel, Herr, sei Er nicht impertinent!“ rief er.

Nun fing ich an zu exponieren in aller Ordnung mit Bestimmtheit: daß der Dienst hart und strenge sei, daß ich von Wachen, Visitieren, Kommandos wenig Nächte frei habe, daß, wenn meine Kameraden ausruheten, ich halb schlaftrunken mich am Schreibtische quälen müsse, daß ich das nicht aushalten

könne u. ſ. w. Der Oberſt rieb die Stirne, meinte, dem Dinge könne wohl abgeholfen werden; nur habe ich eine ſehr ſchlechte Methode ergriffen. Da hatte er recht. Nun frühſtückten wir zuſammen; er befahl, mich vom gewöhnlichen Dienſt zu befreien, außer wenn das Bataillon manövrierte, um nur ſchreiben zu helfen; und dazu gab er mir monatlich einige ſpaniſche Thaler Zulage. Die Ausgleichung war beſſer als der Prozeß. Die größte Freude über meinen Unfall hatte wohl das Zöſchen, dem ich auf der Weſer auf dem Speiſeſchiffe im Amtseifer ſo ſtrenge mitgeſpielt hatte. Sie lächelte mich ſo ſchadenfreundlich an, als ich mich vom Arreſte meldete, als ob ſie mir den ganzen Auftritt bei Bremen zurückgeben wollte.

Nun ging es gut; ich ſchrieb eine lange Zeit viel Regimentsliſten und that übrigens ſehr wenig. Die Arbeit war zwar trocken und langweilig genug, da oft wegen eines alten morſchen Pfannendeckels, der nicht zwei Pfennige wert war, einige Bogen umkopiert werden mußten; dafür fing aber eben auch damals dort das papierne Jahrhundert recht praktiſch an und hat ſeit der Zeit gehörige reichliche Früchte getragen. Bei Münchhauſen konnte ich nun nicht ſo oft ſein, als ich wünſchte und er zu wünſchen ſchien; und die guten Leute hoben mir manchmal mein Stück wilde Ente und einige Paſtetchen auf, bis ich erſt ſpät zur Partie kommen konnte. Ich that abwechſelnd Dienſte, nach dem Behuf, als Korporal, Sergeant, Fourier und Feldwebel, ſo daß ich alle Süßigkeiten des kleinen Soldatenlebens recht auskoſten konnte. Als Fourier war ich ein reicher Mann, weil bei den Lieferungen immer etwas an Brot,

Butter, Fleiſch, Rum u. ſ. w. übrig blieb; nur ein einziges Mal mußte ich über zehn ſpaniſche Thaler zuſetzen; da hieß es denn: „Thut der Herr nicht die Augen auf, ſo thue er den Beutel auf.“

An eigene Arbeit wurde jetzt wenig gedacht, ſo ſehr mich auch Münchhauſen antrieb; einige Kleinigkeiten verdienen nicht Erwähnung. Nur ein einziges Stück, das eine Art von Jagdſtück war, wäre vielleicht nicht ganz unwert, als Bildungsanfang mit aufbehalten zu werden, wenn nur noch irgendwo etwas davon zu finden wäre als in den Winkeln meines Gedächtniſſes, wo nicht viel davon übrig iſt. Einiger Verſe erinnere ich mich; ſie lauteten, glaube ich, ſo:

Laß uns ruhen, Freund, in dieſer Höhle,
Auf dem alten grauen Steine da,
Den vielleicht noch keine Menſchenſeele
Seit dem erſten Tag der Erde ſah.

Ha, wie ſchauervoll und furchtbar ſiehet
Hier das Antlitz unſrer Mutter aus!
Wie die Allmacht ſie dem Nichts entziehet,
Liegt ſie hier, Natur, in Schreck und Graus.

Felſen, ſeit der Flut noch unbeſtiegen,
Heben ſchwer ihr ſchwarzes Haupt empor,
Und um ihre dunkeln Schädel fliegen
Ungewitter aus der Kluft hervor.

Kreuzend liegen tauſendjähr'ge Eichen
Durcheinander, die das Alter fraß;
Morſche, eingeborſtne Stämme zeigen,
Daß den Wald hier nie ein Förſter maß.

Kein geſellig Tier beſucht die Klüfte,
Wohin nie der Fuß des Wandrers dringt,
Wo kein Vogel durch die leeren Lüfte
Eine Melodie der Freude ſingt.

Nur zuweilen brummt in tiefem Grimme
Ein bejahrter Bär aus ſeiner Gruft
Durch die Felſen, wo mit heiſrer Stimme
Nur ein alter, grauer Adler ruft.

Doch vielleicht kann noch ein Wilder lauſchen,
Der zum Mord ſein krummes Meſſer ſchleift,
Und ſodann in blitzgeſchwindem Rauſchen
Uns den Schädel von dem Hirne ſtreift u. ſ. w.

Das übrige iſt verwiſcht und wohl ſchwerlich irgendwo wieder zu finden oder des Aufſuchens wert.

Das Skalpieren der Wilden iſt bekannt genug, und man erzählt davon fürchterliche Beiſpiele. Mir ſelbſt iſt keines bekannt geworden. Sie ſkalpieren ſehr ehrlich nur ihre Feinde, und unſere Wilden waren durchaus nur freundſchaftliche Leute. Ich kann wenig von ihnen ſagen, was nicht ſchon bekannt wäre. Sie kamen ſehr häufig in großer Anzahl in die Stadt, um ihre Jagdbeute zu verkaufen, die meiſtens aus Moostieren, Geflügel und zuweilen Fiſchen, vorzüglich Aalen beſtand. Dafür bekamen ſie Rum, europäiſche Bedürfniſſe und ſpaniſche Thaler. Sie wußten den Wert des Geldes ſchon ſehr gut zu ſchätzen und betrogen ebenſo oft, als ſie betrogen wurden. Das Moostier, oder das Elen, iſt ein majeſtätiſches Geſchöpf, das an Größe dem größten Holſteiner Pferde nichts nachgibt, Schaufelgeweihe wie der Damhirſch hat, die prächtig und

furchtbar ausgreifen und ihm ein ſchreckbares Anſehen geben. Das Fleiſch iſt nicht immer gut; von einem alten iſt es ſehr zähe und grob; von einem jungen kann man es zu den Leckerbiſſen zählen, wenn es gut zubereitet wird. Man kann ſich die Menge dieſer Tiere denken, die dort müſſen geweſen ſein, da ganze engliſche Regimenter Torniſter von Elensfellen hatten.

Die ſogenannten Wilden waren nicht viel ſchlechter gekleidet, als ich die Letten, Eſthen und Finnen gefunden habe. Ein grobes, graues Tuch, künſtlich genug um den Körper gewickelt, machte das Hauptkleidungsſtück. Sie kamen gewöhnlich zur See, in ihren bekannten Booten von Birkenrinde, die meiſterhaft gebaut waren und die ſie mit ihren kleinen Rudern ebenſo meiſterhaft zu führen verſtanden. Die engliſchen Matroſen, die es ihnen nachthun wollten, verloren ſehr oft das Gleichgewicht und fielen in die See, worüber denn die Indianer und über das europäiſche, ſchwerfällige Schwimmen recht herzlich lachten. Sie machen mit dieſen Booten große Küſtenreiſen und ſtechen damit außerordentlich weit in die See.

Ich erinnere mich eines Falles, der uns wenigſtens ziemlich unterhaltend war. Ich hatte auf einer kleinen Außenbatterie die Wache, ſaß auf einer Kanone und ſchaute behaglich in die See hinaus, die eben ziemlich hoch und hohl ging. Da entdeckten wir in großer Ferne etwas, worüber jeder ſeine eigenen Mutmaßungen hatte, was es wohl ſein könnte. Keiner riet die Wahrheit. Als es näher kam, ſahen wir, es war ein indiſches Birkenboot, das der Wind gerade zu uns ans Ufer trieb. Wir eilten hinab, und es lag ein ziemlich alter Uramerikaner darin, der in Sturm und Wogenbruch recht ruhig

ſchlief. Neben ihm lag eine leere und eine halbleere Rumflaſche, die ſeinem Schlummer ſehr behilflich geweſen ſein mochten. Er war nicht zu ermuntern; denn ſein Zuſtand iſt leicht zu erraten. Wir führten ihn hinauf ins Wachthaus, legten ihn auf dem ruhigſten Ort der Pritſche nieder, wo er lethargiſch fortſchlief. Das Boot zogen wir ans Land, die Flaſchen bargen wir; den Beutel, den er am Gürtel trug, und in dem vierzig ſpaniſche Thaler waren, ſchloß ich aus Vorſicht in den Schrank.

Als er ernüchtert erwachte, blickte er wild verwundert um ſich, daß er ſich auf einer europäiſchen Wache befand. Da wir ihm aber die gefährliche Lage bedeuteten, in welcher er ſich befunden hatte, ward er heiter und ſchien im Begriff zu ſein, uns danken zu wollen; da er aber auf den Gürtel blickte und ſeinen Beutel vermißte, ward ſein Geſicht länger und breiter, und ein Gemiſch von Gefühlen ſchien in ſeiner Seele zu arbeiten, die alle beſagten: „Ha, ha! ſo iſt's? Du biſt unter die weißen Leute geraten"; als ich ihm aber den Beutel aus dem Schranke darreichte und er ſchnell am Anblick merkte, daß wohl nichts fehlen würde, er wohl auch eilig den Schluß machen mochte, daß man nicht einen Teil behalten würde, wo man des Ganzen Meiſter war, ward ſeine Freude urpatriarchaliſche Ausgelaſſenheit. Er umarmte einen nach dem andern, und man ſah ihm an, daß ihm das Geld nicht ſo lieb war als die Geſellſchaft ehrlicher Leute; und als er die Summe endlich vollzählig fand, beſtand er durchaus darauf, die Wache ſollte eine Handvoll Thaler nehmen. Ich hatte gute Gründe, das zu verweigern; aber einige mußten wir behalten. Nun

bugsierten wir ihn wieder in sein Boot, mit guten Erinnerungen und Warnungen vor der Rumflasche. Er schien ganz Dankbarkeit; das Wetter war besser und er ruderte gutes Mutes durch die Bucht in den Ocean hinaus.

Ein ander Mal hatte ich auf dem nämlichen Platze den grauenvollen, großen Anblick, daß ein schönes, herrliches Schiff aus Unkunde des Weges bei starkem, widrigem Winde auf einen verborgenen Felsen lief. Ich hatte lange mit ängstlicher Teilnahme zugesehen, wie es mit Mühe und Schwierigkeit herein lavierte. Meine Augen waren mit gespannter Aufmerksamkeit dahin geheftet; meine Seele war ganz auf dem Schiffe, da setzte es in keiner großen Entfernung mit einem furchtbar krachenden Stoß auf das versteckte Riff, so daß die Masten zusammenbrachen und die ganze Maschine in Trümmer zu zerbersten drohte. Das Geschrei der Leute war herzschneidend. Sogleich fielen einige Notschüsse, und sogleich eilten einige größere Schiffe, an ihrer Spitze eine Fregatte, und eine Menge kleinerer Fahrzeuge zur Hilfe heraus. Von der Mannschaft wurde alles gerettet; aber von der Ladung fast nichts, da sie aus lauter Artikeln bestand, die nicht das Wasser vertragen konnten. Das schöne, fast ganz neue Schiff saß fest auf der Spitze, die ein ungeheures Leck gerade unten mitten am Kiel eingebrochen hatte, und weder menschliche Kraft noch Kunst war es herabzubringen im stande, bis endlich eine sehr einfache Maschinerie es mit der großen Springflut herunter hob. Man legte nämlich bei der niedrigsten Ebbe auf beiden Seiten eine Menge großer leerer Rumfässer, befestigte sie korrespondierend unter dem Kiel weg mit Tauen, und auf diese Weise

hoben die vielen leeren Gefäße mit Hilfe der hohen Flut das Schiff aus dem Riff heraus und brachten es glücklich herein auf das Werft. Ich war durch einen glücklichen Zufall eben wieder gegenwärtig, als es herabgehoben und hereinbugsiert wurde.

Die Wilden benahmen sich, soviel ich habe beobachten können, immer anständig; doch soll das nicht stets der Fall gewesen sein, und der Gouverneur soll sie militärisch haben einstecken lassen müssen, um ihren Natürlichkeiten Einhalt zu thun. Wenn sie des Rums etwas voll und lustig wurden, führten sie drollig genug sogleich am Ufer den Ball auf und tanzten nach einer Art vom brummendem Gesang, wozu einige mit Kieselsteinen aus dem Stegreife den Takt schlugen. Wir kamen nicht selten auf unseren größeren Streifereien in ihre Hütten an Felsen und Bächen; die meisten hatten sich tiefer zurückgezogen; ich habe aber nie gehört, daß sie einem von den unsrigen etwas zu Leide gethan hätten, und dann wäre es wahrscheinlich bloß die Schuld des Europäers gewesen. Einige hielten es mit uns, einige mit den Republikanern, nachdem ihre Stimmung und Lage war, und es wäre wohl schwerlich zu entscheiden, ob sie hier oder dort mehr betrogen wurden. Mit dem Feuergewehr wußten sie schon seit langer Zeit sehr geschickt umzugehen und hatten gemeiniglich alte, große, lange, holländische Schießprügel, mit welchen sie mehrere hundert Schritte vortrefflich das Ziel trafen und manchen Posten im Gebüsche wegschossen, ohne daß man gewahr werden konnte, woher die Kugel kam.

Als die Franzosen noch Herren von Kanada waren, ließen sie sich's angelegen sein, durch ihre Missionarien die Amerikaner

ins Christentum einzupferchen; daher noch mancher Alte unter ihnen, wenn er die Glocke hört, sein Kreuz schlägt und „au nom de dieu, du père, du fils et du saint esprit“ dazu sagt. Das schien indessen auch der ganze Überrest von Kenntnis in Sprache und Religion zu sein. Die Engländer bekümmern sich um das Bekehrungsgeschäft wenig oder gar nicht; das hätte nichts zu sagen, da man die Neubekehrten nur gar zu gern in die Verhältnisse der Letten und Esthen treten läßt; wenn man die armen Urbewohner nur nicht echt europäisch-christlich von allen Seiten so zurückzwänge, daß ihnen im kurzen nichts als der Hals von Kalifornien oder die unbekannten Eisländer übrig bleiben werden.

Die ich gesehen habe, waren alle ein großer, schöner, nerviger Menschenschlag mit länglich regelmäßigen Gesichtern, ungefähr wie die alten, echten Brandenburger. Ich erinnere mich nicht einen unter ihnen gesehen zu haben, der über fünf Fuß neun Zoll oder unter fünf Fuß drei Zoll gewesen wäre; also sehr selten war einer so klein wie meine eigene Personalität, die doch unter uns noch nicht zwerghaft ist. Die kupferbraune Farbe kleidete die Männer sehr anständig ernsthaft; ungefähr wie bei uns ein Grenadier, der ein halbes Dutzend Feldzüge mitgemacht hat, eine Farbe bekommt, die von seinem Feldkessel nicht sehr verschieden ist. Aber die nämlichen Züge und die nämliche Farbe sind den weiblichen Reizen nichts weniger als günstig; und ich habe keine Indianerin gesehen, die durch ihre Erscheinung den geringsten gefälligen Eindruck auf meinen europäischen Sinn gemacht hätte, ob ich gleich eine Menge junger Mädchen gesehen habe und damals selbst ein junger

Kerl war. Die meiſten ſprechen jetzt etwas Engliſch, da ſie vom höchſten Norden bis an die ſpaniſche Grenze hinab von lauter urſprünglich engliſchen Kolonien umgeben ſind.

Kriegeriſche Vorfälle haben wir außer einigen Märſchen nicht gehabt; ein einziges Mal ſchien es zu etwas Ernſthaftem kommen zu wollen, da die Franzoſen den Ort anzugreifen drohten. Aber außer einigen Schüſſen von den äußerſten Batterien fiel nichts vor: es blieb bei den Drohungen, vermutlich da ſie die Engländer ſtärker und in beſſerer Bereitſchaft fanden, als ſie vermuteten. Mich ärgerte das; denn ich ſah der Landung und dem blutigen Handel mit aller Neugier eines jungen Menſchen entgegen, bei dem Kraftgefühl und Thätigkeitstrieb die natürliche Furchtſamkeit überwand. Wenn ich zuweilen von einigen Kriegsvorfällen geſprochen habe, als ob ich dort gegenwärtig dabei geweſen wäre, ſo iſt das weniger jugendliche Eitelkeit geweſen, als vielmehr, weil mich die Leute durch ihr ungeſtümes Fragen hineinzwangen, und ich manchmal aus Ärger Ja ſagte, weil ich beſtändig Nein geſagt hatte. Auch habe ich keine einzige Unwahrheit geſprochen, ſoviel ich mich erinnere; nur geſchah nicht alles unter meinen Augen. Es that mir nachher manchmal leid, da es doch gegen den Charakter der Wahrhaftigkeit iſt, der immer mein Ziel war; aber ich wollte nicht gern zurücknehmen und habe mich ſeit der Zeit gehütet, eine Silbe über die ſtrengſte Wahrheit zu ſagen; gegen dieſelbe ſprach ich nie.

So kam denn endlich die Nachricht vom Frieden uns eben nicht erwünſcht; denn junge, thatendurſtige Leute ſehen nicht gern ihrer Bahn ein Ziel geſteckt. Man hat mir geſchmeichelt,

ich könnte Offizier werden und mir eine Laufbahn eröffnen. Mit dem Frieden war alles geschlossen; denn nach unserer Ordnung konnte kein Bürgerlicher in der Regel weiter aspirieren als bis zum Feldwebel; ein Ehrenposten, dessen lebenslängliche Dauer ich eben nicht sehr beneidete. Bei uns mußte man Edelmann sein oder viel Geld haben, um im Staate ein Mann zu werden; zwei Verdienste, deren philosophische Gültigkeit jedem Vernünftigen sogleich in die Augen springt. Zuweilen that Verbindung und Empfehlung auch etwas, und noch seltener wurde zufälligerweise auch wohl wirkliches Talent bemerkt. Im Kriege, wo oft periculum in mora ist, wo man Männer für Ämter und nicht Ämter für Männlein sucht, sind die Ausnahmen häufiger, und es tritt da, dem Kastengeist zum schweren Ärger, nicht selten das alte, primitive, impertinente Menschenrecht wieder ein, daß jeder nur das gilt, was er wert ist. Doch hat es bei uns noch lange Zeit, ehe es dahin im allgemeinen kommt; der Mensch gilt durchaus nur das, wozu ihn der Staat stempelt, und es ist keine Gefahr, daß Vernunft die Stempelordnung machen und halten werde.

Ich hatte in Amerika einen Freund, von dem ich nicht weiß, wo ihn das Schicksal hingeschlagen hat, der zu den besten gehört, die ich je gehabt habe; einen gewissen Serre aus Halberstadt, von der französischen Kolonie, der einige Zeit bei seinem Anverwandten Lavater in der Schweiz gewesen war, und dessen besseren, vernünftigeren Enthusiasmus glühend heiß besaß. Dieser war Unteroffizier, wie ich, ein junger, mutvoller, leichtsinniger Kerl. Das Leben englischer Söldlinge war uns eben nicht angenehm, und wir beide hatten uns mit den

Gedanken getröstet, wir würden uns gelegentlich den Republikanern anschließen können; ein sehr natürlicher, verzeihlicher Gedanke für junge Leute, die mehr mit Plutarch als mit Hobbes lebten. Die Gelegenheit wollte nicht kommen; Serre suchte sie also herbeizuführen, und er hatte eben den Entwurf gemacht, durch die großen Waldungen über die Buchten von Halifax nach Boston zu gehen; freilich eine Unternehmung auf Tod und Leben. Er hatte sich schon über die englischen Posten unterrichtet, für Munition und notwendige Bedürfnisse gesorgt, und die Ausführung war beschlossen, als eben der Friedensbote kam.

Mich hatte nichts so sehr zurückgehalten als der Gedanke, Münchhausen zu verlassen, der mit so redlicher Freundschaft an mir hing; und die Sache war von der Beschaffenheit, daß sie durchaus keine Mitteilung litt. Die einzige Bedenklichkeit in unserer Freundschaft war, daß Münchhausen ein Edelmann war, der den Kopf voll alten Ritterwesens hatte, welches ich auf alle Fälle für halbe Barbarei hielt und noch halte. Freiheit und Gerechtigkeit hat bei Edelleuten einen ganz andern Sinn, als uns Philosophie und allgemeine Staatswissenschaft lehrt, und das „verba valent sicut nummi“ ist nirgends mehr anwendbar als in unserem sogenannten öffentlichen Rechte. Unserer Freundschaft stand also der Mangel endlicher Übereinstimmung entgegen, welches der Fall bei Serre nicht war, der übrigens weder Münchhausens moralischen Wert noch seinen Lebenstakt hatte. Der Friede zerschlug unsere Unternehmung, da wir nur nach Thätigkeit junger Leute geizten und nicht gesonnen waren, neben und unter Huronen und neuen Republi-

kanern unſer Leben fortzuvegetieren. Auf dem Schiffe wurde ich von Münchhauſen getrennt; er kam auf ein anderes Fahrzeug. Der Guignon des Lebens wollte, daß ich ihn ſeit der Zeit nur zweimal wieder ſah: einmal als ſich auf dem Meere unſere Schiffe ſo näherten, daß wir mit der größten Anſtrengung uns einige Worte zurufen konnten; das andere Mal, als ich aus Italien und Frankreich kam und ihn in Schmalkalden beſuchte.

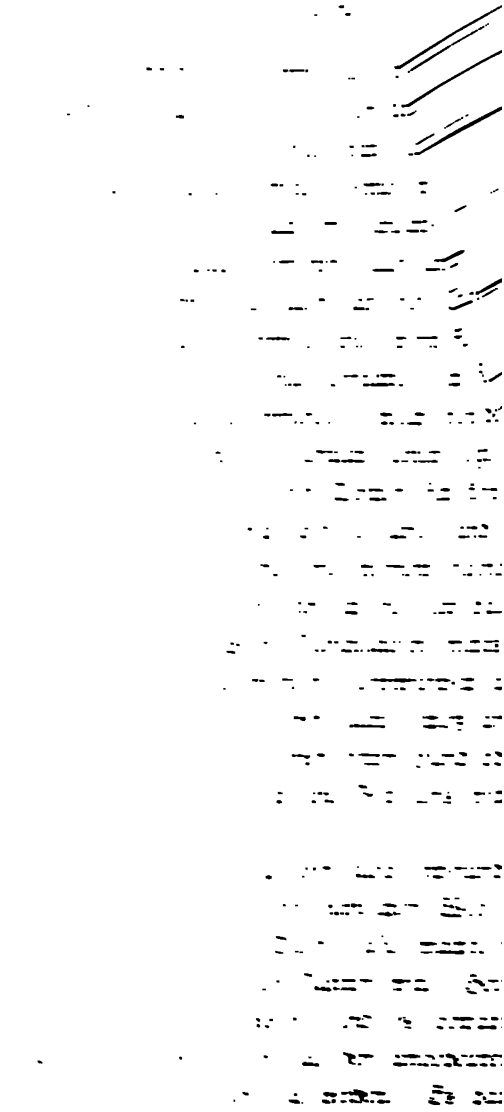
Unſer Leben in Halifax beſtand in einem Drittel deutſcher Gewöhnlichkeit, einem Drittel huroniſcher Wildheit und einem Drittel engliſcher Verfeinerung, und nach dem verſchiedenen Charakter der Individuen ſtach eins von dieſen Dritteln hervor. Bei mir blieb wohl meiſtens der Deutſche ſitzen, obgleich Britten und Huronen mein Studium waren, und bald dieſe, bald jene den Vorzug behielten. Ich habe ſchon oben geſagt, daß Halifax vielleicht einer der beſten Häfen des Erdbodens iſt. Dieſe Inſel und das Fort St. George am Eingange iſt eben ſtark genug, mit gehöriger Beſatzung jeder beträchtlichen Flotte die Annäherung zu verwehren. Die Stadt ſelbſt, am Ufer hin, tief in die Bucht hinein, hat ungefähr zehntauſend Einwohner.

Der engliſche Preis aller Artikel iſt immer etwas höher als in andern Ländern, und im Kriege war er es dort ungewöhnlich. Ich erinnere mich, daß ich manchmal zum Abend nach unſerm Gelde faſt für acht Groſchen Brot, für acht Groſchen Butter und für acht Groſchen Kartoffeln gegeſſen, und einmal für ein Stückchen Kälberbraten und einen Gurkenſalat eine halbe Guinee bezahlt habe. Während eines ganzen Winters

Geba
likan
Gebc
Hob
fuch
gem
Hal
To
un
un
bc

9
a
f
:

2



die Täuſchung ſo groß, daß man minutenlang glaubte, ein Schiff ſei von den Wellen verſchlungen, das plötzlich mit Blitzesſchnelle wieder auftauchte und ebenſo wieder verſchwand.

Bei Deal lagen wir einige Zeit in den Dünen vor Anker, und da wurde es uns denn wohl einzeln erlaubt, an das Land zu gehen; das iſt alſo das Ganze meines Aufenthaltes in Alt-England und kaum der Erwähnung wert. Die Fahrt über die Nordſee war diesmal ſehr ſtürmiſch und langweilig, welches deſto verdrießlicher war, da die Reiſe über den Ocean ſo ſchnell ging und wir das übrige nur noch für einen Katzenſprung hielten. Auf einmal befanden wir uns bei Kuxhaven und Ritzebüttel, vermutlich weil wir nicht in die Weſer einlaufen konnten. Ich erinnere mich hier eines Vorfalls, der die außerordentliche Gewalt der Flut beweiſt. Ein Menſch fiel hinunter, und obgleich zwei der beſten Schwimmer ſogleich nachſprangen, ſo war er doch augenblicklich verſchwunden und wurde nicht wieder geſehen. Die Flut war im Ablaufen; mit vieler Mühe rettete das ausgeſetzte Boot nur die beiden Matroſen und hatte einige Stunden zu arbeiten, ehe es wieder an das Schiff kam. Nach einigen Tagen ſegelten wir wieder nach Bremerlee, wo wir Fahrzeuge wechſelten und ebenſo wieder hinauf bugſiert wurden, wie wir hinunter fuhren.

Hier erſchreckte uns die Beſorgnis, daß wir bei Minden würden an die Preußen verkauft werden. Es wurde laut geſprochen, und der bekannte gewiſſenloſe Seelenſchacher des alten Landgrafen machte die Sache nicht unwahrſcheinlich. Serre alſo, ein gewiſſer Wurzner aus Gotha und meine Perſonalität hatten bei Elsfleth den löblichen Entſchluß gefaßt, uns den

Fesseln der schändlichen Dienstbarkeit zu entziehen. Einige Nächte lauerten wir ohne Erfolg auf Gelegenheit; denn die Büchsenschützen hatten ihre geladenen Läufe überall hingerichtet. Aus Verdruß und Müdigkeit war ich auf meinem Habersack eingeschlafen, und als ich den Morgen erwachte, waren die beiden Hechte fort und hatten mich vermutlich mit Sicherheit nicht wecken können. Ich kratzte mich hinter den Ohren und sah ärgerlich nach dem Kahne, der sie in Freiheit geführt hatte. In Bremen versuchte ich's indessen allein auf meine eigene Hand, und es gelang mir am hellen, lichten Tage unter ziemlicher Gefahr. Die nächste Veranlassung war ein Gezänk mit dem Feldwebel über Brotlieferung, in welches sich der kommandierende Offizier etwas diktatorisch handgreiflich mischte. Das Gespenst der Preußen saß mir fest im Gehirn; ich hatte, ganz gegen meine Gewohnheit, ohne alle Absicht in einigen Gläsern Wein mich etwas warm getrunken und machte mich kurz und gut auf und davon, am Ufer hin, über die Brücke weg, in die Altstadt hinein. Ein guter, alter, ehrlicher Spießbürger mochte mir doch wohl einige Verwirrung ansehen; er kam freundlich zu mir und fragte: „Freund! Ihr seid wohl ein hessischer Deserteur?" — „Und wenn ich denn einer wäre?" sagte ich. „Da muß ich Euch sagen, unser Magistrat hat Kartell mit dem Landgrafen." Und nun —

„Und nun" — das sind die letzten Worte, welche Seume geschrieben hat; das Folgende ist leider nur Erzählung aus den Erinnerungen einiger Freunde des Verewigten. Ihnen,

welche ihn genau gekannt und innig geliebt haben, ist das Bild, welches er selbst gezeichnet hat, ein Vermächtnis, in welchem er bei ihnen fortlebt. Sie glauben ihn noch vor sich zu sehen und reden zu hören, weil sein Leben sich eben so anspruchlos und wahr, eben so heiter und gleichmütig in Worten und Handlungen darstellte, als er es, während einer schmerzhaften Krankheit, beschrieben hat. Seine Selbstbiographie zeigt uns seine Jugend, seine übrigen Schriften zeigen den Mann, und folgende Züge von einer Hand, welche mit Treue zeichnet, werden die Schilderung seines edlen und liebenswürdigen Charakters vollenden. Große Sorgfalt für sein Inneres, wenig für sein Äußeres; ernstes Denken, ruhiges Erwägen und Tiefe des Gemüts; Mangel an Nachgiebigkeit und Reichtum an Nachsicht; Bewußtsein seines Wertes und Bescheidenheit eines gebildeten Menschen; Freundlichkeit und Liebe im Herzen, oft finster um Stirn und Auge; empfänglich für das Schöne und Erhabene; flammender Eifer für Gerechtigkeit und eine gesetzmäßige Freiheit; selbständig ohne Furcht; bitter gegen schlechte Menschen aus Liebe zur Menschheit — so war Seume.

NOTES.

The heavy figures refer to pages, the light figures to lines.

1. **Veritatem sequi et colere, tueri justitiam, omnibus aeque bene velle ac facere, nil extimescere,** "observe truth and cherish it, uphold justice, show good will and do good to all alike, dread nothing." In Seume's *Sämmtliche Werke* (Leipzig 1826–27) the same motto is also used; in Vol. X, *Mein Sommer* (1805), and in Vol. IV, p. 335, *Praefatio ad fasciculum observationum et conjecturarum in locos Plutarchi difficiliores.* The fact that, especially in the last case, when Seume uses the Latin language, he does not mention any author of the motto, makes me believe that the words are his own. — 5. **Aſpekten.** In astrology the aspects, of which conjunction and opposition are the principal ones, were supposed to exert great influence on the fate of human beings. — 7. **Bildung,** 'education,' 'culture.' — 9. **ſich hergeben,** 'submit.' — 10. **Weſen,** here 'nature.' — 13. **Herder,** Johann Gottfried, 1744–1803, German poet, philosopher, and preacher; **Gleim,** Johann Wilhelm Ludwig, 1719–1803, German poet; **Schiller,** Friedrich, 1759–1805, German poet; **Weiße,** Chriſtian Felix, 1726–1804, German dramatist, friend of Lessing.

2. 3. **Sudler.** MHG. *sudelen*, 'to be dirty,' originally 'to be a bad cook.' Sudler in the sixteenth and seventeenth centuries had the same meaning as the English 'sutler'; here 'scribbler.' — 12. **Anmaßlichkeit,** the same as Anmaßung, 'presumption.' **Krittler** (from gritteln = zanken), 'faultfinder.' — 13. **Totengericht.** According to Diodorus, a solemn death-court before forty-two judges was held over the dead body of Egyptians to hear any complaints against the deceased and to decide the final disposition of the body. — 15. **Schlechtheit,** the same as Schlechtigkeit. — 23. **unruhig,** here 'troublesome,' 'revolutionary,' *rerum novarum studens.* — 27. **Großgroßvater,** the same as Urgroßvater.

3. 2. **Kober,** the same as Korb, 'basket.' — 4. **Bonzenweſen.**

Bonze is the name of the Buddhist priests in Japan, China, and Farther India; the meaning here is Pfaffe, 'priest' (in a contemptuous sense). S. writes Bonſe. — 6. **Decem**, 'tithe.' — 7. **Riß** (from reißen), here 'disagreement'; für den Riß ſtehen, 'to assume the responsibility.' — 11. **O Ewigkeit, du Donnerwort.** A hymn, composed by Johann Rist, 1607–67. Its subject is "Eternal Death." — 15. **ſpaniſche Rohr**; *Calamus Rotang*, or *Calamus Draco*, a native of Southeastern Asia, used for walking sticks, chairs, etc.; here 'walking cane.' — 16. **Replik**, the same as Antwort. — 22. **Konſiſtorialprozeß**, 'consistorial proceedings.' In the Protestant countries the former catholic-episcopal power passed over to the sovereign (*summus episcopus*), who delegated it to a *consistorium*, a council of clergymen. This council had at first jurisdiction in matters matrimonial and retained the episcopal right of excommunication. Gradually the consistory acquired the right of supervising the dogma, examination, and ordination of the clergy, organization of worship, discipline of church members, etc. — 24. **eingeſteckt**, 'easily put up with.' **das Geld, was es meinem Vater koſtete.** We should now say: "Das Geld, welches es meinen Vater koſtete." — 25. **Köhlerglaube**, the belief of the charcoal burner, of the common people. 'The sturdy belief in what the church teaches.' See Grimm's *Wörterbuch*, Vol. V, pp. 1591–2. — 28. **tractatus de SS (sanctissima) trinitate.** The treatise meant by this is probably *J. H. Seume, Gewissensüberzeugung von der göttlichen Autorität der heiligen Schrift. Nürnberg, Göpner 1735.*

4. 9. **Viertelſtunde.** Eine Stunde Weges is one-half of a German mile. **Rippach**, village about sixteen miles southwest of Leipzig. — 12. **Schenkrecht**, 'license to sell liquor.' **Appertinenz vom Rittergut**, 'privilege belonging to the manor.' Rittergut is a landed estate, which, originally, could be acquired only by persons of equestrian rank, who were liable to military service as knights. — 17. **in einer entſetzlich kalten Periode.** We should expect the accusative on account of fiel. — 19. **Hubertusburger Frieden.** The Seven Years' War terminated by the treaty of peace of Hubertsburg, or Hubertusburg, Feb. 15, 1763.

5. 1. **wenn der Honig geſchnitten wurde**, 'when the honey was being extracted.' — 2. **Bakel**; Lat. *baculum*, 'the staff,' 'the rod.' — 26. **Gottfried**, *i.e.* Gottfried Seume.

7. 22. **Schwemme**; ſchwemmen is the factitive of ſchwimmen; ein Pferd in die Schwemme reiten, 'to swim a horse.'

8. 9. **Rotſchimmel**, 'bay roan.' — 15. **zur Zugabe**, 'into the bargain,' 'gratis.' — 16. **Roßtäuſcher**, 'a dealer in horses.'

9. 2. **Carrière,** 'full run.' — 9. **Rosinante,** the horse of Don Quixote. — 10. **Pelide,** the son of Peleus, Achilles. — 18. **setzte ... durch,** 'broke through.' — 21. **hart mitgenommen.** Hart mitnehmen, 'to use hard.'

10. 6. **Zuchtmeisteramt,** 'disciplinary office.' — 18. **Weißenfels,** town in the Prussian province of Saxony, twenty miles from Leipzig, about five miles from Rippach. — 22. **in groben, harten Münzsorten,** 'large silver coins.'

11. 22. **Gevatter.** Cf. Medieval Latin *compater;* originally applied to the godfather by the parents or by the other godparents of the child at whose baptism he had become sponsor. Feminine Gevatterin; Lat. *commater.* The word was afterwards used to designate 'a familiar acquaintance,' just as *gossip* (*god,* 'God' + *sib,* 'related') acquired the meaning of 'crony.'

12. 5. **vom Schulmeister bis zum Nachtwächter.** The place of night watchman of the town or village used to be the worst-paid and least-respected office in the community.

13. 7. **falschen,** here = unrechten. — 25. **Teller,** Wilhelm Abraham, 1734–1804, Protestant theologian. He was professor at the University of Helmstedt before he accepted a call to Berlin. I cannot find that he had been in Zeitz before he went to Berlin.

14. 20. **Schnitt,** 'cut from the loaf,' 'piece of bread.' — 27. **Hänfling,** 'linnet,' *Linota cannabina.*

15. 1. **Birkengottfriedchen,** 'the rod.' — 5. **erlüge.** Notice the force of the prefix er; 'obtain by lying.' — 20. **ausgemacht,** 'confirmed.' — 22. **Umsetzen,** 'transplanting.'

16. 1. **einmeißnern,** 'grow to be a citizen of Meissen,' 'to speak the Meissen dialect.' — 3. **weder ductum noch fructum.** *Ductus* (Lat.), 'stroke' in writing letters; *fructus* (Lat.), 'result,' 'neither beauty nor usefulness.' — 9. **studieren helfen.** Notice the force of helfen. **ludimagister ejusdem loci, quo postea filius,** 'a teacher in the same position as afterwards his son.' — 11. **Kirchenrat,** 'councillor of the ecclesiastical court.' — 13. **Patron,** 'patron,' one who has the right to bestow an ecclesiastical living. — 14. **Klerisei,** 'clerisy'; clergy with a touch of contempt. — 17. **Aburteilung,** from Urteil, 'verdict.' — 25. **Ätherisches,** 'spiritual.'

17. 2. **Kirchenprüfungen,** 'public examinations by the ecclesiastic authorities.' — 16. **Matador,** Spanish *matador,* 'the killer' (of the bull in the bullfight); in the game of 'ombre' one of the principal trumps.

beſtand mein Abendbrot faſt immer aus geröſtetem Butterbrot mit geräuchertem Lachs, dem wohlfeilſten Artikel der Gegend. Das Pfund friſches Fleiſch koſtete nicht ſelten nach unſerm Gelde einen halben Thaler; friſches Gemüſe war kaum zu bezahlen. Dafür konnte aber auch ein Handarbeiter am Hafen täglich drei ſpaniſche Thaler verdienen; alles kam ins Gleiche.

Verſchiedene ſparſame Kerle haben auf dieſe Weiſe mehrere hundert ſpaniſche Thaler geſammelt, und, wenn ſie der Zufall verſchonte, ſie mit in die Heimat gebracht. Ich ſelbſt hatte von dem Ertrag der Arbeitskommandos, welche von der Krone bezahlt wurden, einige ſchwere Goldſtücke zurückgelegt. Einige echt ſoldatiſche Kameraden, in deren Taſchen ſich kein blindes Kupferſtück hielt, hänſelten mich aber ſo lange und droheten mir, mir bei meinem ſeligen Ende mit meinem eigenen Golde tüchtig das Maul zu zerſchlagen, daß ich ſie ſehr bald wieder in Umlauf geſetzt hatte. Wenn Münchhauſen nichts Wildes lieferte, und ich den ſchwarzſtreifigen Kommisſpeck und auch den Rauchlachs zum Überdruß gegeſſen hatte, ſchoß uns Serre in den Außengegenden auch wohl einen fetten Hund oder einen feiſten Kater, deren friſches Fleiſch und Fett uns nicht ſelten leckere Mahlzeiten gaben.

Unſere Hinfahrt dauerte, wie ich oben ſagte, zweiundzwanzig Wochen, eine ungeheure Länge; den nämlichen Weg machten wir rückwärts in dreiundzwanzig Tagen; alſo machte ich eine der beſten und eine der ſchlimmſten Fahrten mit. Heimwärts ſegelten wir, als flögen wir davon; und es gewährte ein eigenes, großes, kühnes Vergnügen, auf den ungeheuren Maſchinen im Sturm dahergeſchleudert zu werden. Es hatte ſich

eine große Menge Schiffe aller Arten und aller Nationen zuerſt nach dem Frieden geſammelt, und wir liefen wohl über zweihundert zuſammen in den Kanal ein, unter denen ſich auch zwei amerikaniſche Fregatten mit der neuen, freien Staatenflagge befanden, für einen Alt-Engländer wohl das größte Herzeleid, ſeitdem die britiſchen Flotten die Meere beſegelten. Die letzte Nacht gehört zu den ſchönſten, die ich auf dem Waſſer erlebt habe. Es war ein gewaltiger Gewitterſturm auf dem Kanale in der Gegend von Portsmouth. Die zuſammengeengte Flotte, das Heulen des Sturms, das Schlagen des Tauwerks, das Rollen des Donners, das Leuchten der Blitze, das grelle Aufhellen der glühenden Wogen und das augenblickliche Schließen zur ſchwärzeſten Nacht, das Rufen und Schreien der Matroſen, das Geläute der Glocken, der ferne, dumpfe Hall der Signalſchüſſe, das Dröhnen und Krachen der Schiffsfugen, und die Angſt, daß wir vielleicht über Klippen ſtürzten — man denke ſich die Wirkung des Ganzen auf die entzündete Einbildungskraft! Und mit dem ſich heiternden Morgenhimmel waren wir wirklich in der Nähe der Kreideberge, die dem Lande den Namen Albion geben. Es war ſtill und friſch und freundlich wie nach einer Gewitternacht, und die Schiffe ſchaukelten nur noch unwillkürlich heftig auf der empörten See.

Bei dieſen und ähnlichen Gelegenheiten war es mein gewöhnliches Vergnügen, mich im Raum unter die Öffnung zu ſetzen und in die Höhe an den Horizont hinaus zu ſehen; da ſah ich denn die Schiffe rechts und links oben auf den Wellen tanzen. Man denke die Winkel, welche die Schiffe auf der Woge machen mußten, damit dieſes möglich war. Oft war

die Täuſchung ſo groß, daß man minutenlang glaubte, ein Schiff ſei von den Wellen verſchlungen, das plötzlich mit Blitzesſchnelle wieder auftauchte und ebenſo wieder verſchwand.

Bei Deal lagen wir einige Zeit in den Dünen vor Anker, und da wurde es uns denn wohl einzeln erlaubt, an das Land zu gehen; das iſt alſo das Ganze meines Aufenthaltes in Alt-England und kaum der Erwähnung wert. Die Fahrt über die Nordſee war diesmal ſehr ſtürmiſch und langweilig, welches deſto verdrießlicher war, da die Reiſe über den Ocean ſo ſchnell ging und wir das übrige nur noch für einen Katzenſprung hielten. Auf einmal befanden wir uns bei Kuxhaven und Ritzebüttel, vermutlich weil wir nicht in die Weſer einlaufen konnten. Ich erinnere mich hier eines Vorfalls, der die außerordentliche Gewalt der Flut beweiſt. Ein Menſch fiel hinunter, und obgleich zwei der beſten Schwimmer ſogleich nachſprangen, ſo war er doch augenblicklich verſchwunden und wurde nicht wieder geſehen. Die Flut war im Ablaufen; mit vieler Mühe rettete das ausgeſetzte Boot nur die beiden Matroſen und hatte einige Stunden zu arbeiten, ehe es wieder an das Schiff kam. Nach einigen Tagen ſegelten wir wieder nach Bremerlee, wo wir Fahrzeuge wechſelten und ebenſo wieder hinauf bugſiert wurden, wie wir hinunter fuhren.

Hier erſchreckte uns die Beſorgnis, daß wir bei Minden würden an die Preußen verkauft werden. Es wurde laut geſprochen, und der bekannte gewiſſenloſe Seelenſchacher des alten Landgrafen machte die Sache nicht unwahrſcheinlich. Serre alſo, ein gewiſſer Wurzner aus Gotha und meine Perſonalität hatten bei Elsfleth den löblichen Entſchluß gefaßt, uns den

Fesseln der schändlichen Dienstbarkeit zu entziehen. Einige Nächte lauerten wir ohne Erfolg auf Gelegenheit; denn die Büchsenschützen hatten ihre geladenen Läufe überall hingerichtet. Aus Verdruß und Müdigkeit war ich auf meinem Habersack eingeschlafen, und als ich den Morgen erwachte, waren die beiden Hechte fort und hatten mich vermutlich mit Sicherheit nicht wecken können. Ich kratzte mich hinter den Ohren und sah ärgerlich nach dem Kahne, der sie in Freiheit geführt hatte. In Bremen versuchte ich's indessen allein auf meine eigene Hand, und es gelang mir am hellen, lichten Tage unter ziemlicher Gefahr. Die nächste Veranlassung war ein Gezänk mit dem Feldwebel über Brotlieferung, in welches sich der kommandierende Offizier etwas diktatorisch handgreiflich mischte. Das Gespenst der Preußen saß mir fest im Gehirn; ich hatte, ganz gegen meine Gewohnheit, ohne alle Absicht in einigen Gläsern Wein mich etwas warm getrunken und machte mich kurz und gut auf und davon, am Ufer hin, über die Brücke weg, in die Altstadt hinein. Ein guter, alter, ehrlicher Spießbürger mochte mir doch wohl einige Verwirrung ansehen; er kam freundlich zu mir und fragte: „Freund! Ihr seid wohl ein hessischer Deserteur?" — „Und wenn ich denn einer wäre?" sagte ich. „Da muß ich Euch sagen, unser Magistrat hat Kartell mit dem Landgrafen." Und nun —

„Und nun" — das sind die letzten Worte, welche Seume geschrieben hat; das Folgende ist leider nur Erzählung aus den Erinnerungen einiger Freunde des Verewigten. Ihnen,

welche ihn genau gekannt und innig geliebt haben, iſt das Bild, welches er ſelbſt gezeichnet hat, ein Vermächtnis, in welchem er bei ihnen fortlebt. Sie glauben ihn noch vor ſich zu ſehen und reden zu hören, weil ſein Leben ſich eben ſo anſpruchlos und wahr, eben ſo heiter und gleichmütig in Worten und Handlungen darſtellte, als er es, während einer ſchmerzhaften Krankheit, beſchrieben hat. Seine Selbſtbiographie zeigt uns ſeine Jugend, ſeine übrigen Schriften zeigen den Mann, und folgende Züge von einer Hand, welche mit Treue zeichnet, werden die Schilderung ſeines edlen und liebenswürdigen Charakters vollenden. Große Sorgfalt für ſein Inneres, wenig für ſein Äußeres; ernſtes Denken, ruhiges Erwägen und Tiefe des Gemüts; Mangel an Nachgiebigkeit und Reichtum an Nachſicht; Bewußtſein ſeines Wertes und Beſcheidenheit eines gebildeten Menſchen; Freundlichkeit und Liebe im Herzen, oft finſter um Stirn und Auge; empfänglich für das Schöne und Erhabene; flammender Eifer für Gerechtigkeit und eine geſetzmäßige Freiheit; ſelbſtändig ohne Furcht; bitter gegen ſchlechte Menſchen aus Liebe zur Menſchheit — ſo war Seume.

NOTES.

The heavy figures refer to pages, the light figures to lines.

1. **Veritatem sequi et colere, tueri justitiam, omnibus aeque bene velle ac facere, nil extimescere,** "observe truth and cherish it, uphold justice, show good will and do good to all alike, dread nothing." In Seume's *Sämmtliche Werke* (Leipzig 1826–27) the same motto is also used; in Vol. X, *Mein Sommer* (1805), and in Vol. IV, p. 335, *Praefatio ad fasciculum observationum et conjecturarum in locos Plutarchi difficiliores.* The fact that, especially in the last case, when Seume uses the Latin language, he does not mention any author of the motto, makes me believe that the words are his own. — 5. **Aſpekten.** In astrology the aspects, of which conjunction and opposition are the principal ones, were supposed to exert great influence on the fate of human beings. — 7. **Bildung,** 'education,' 'culture.' — 9. **ſich hergeben,** 'submit.' — 10. **Weſen,** here 'nature.' — 13. **Herder,** Johann Gottfried, 1744–1803, German poet, philosopher, and preacher; **Gleim,** Johann Wilhelm Ludwig, 1719–1803, German poet; **Schiller,** Friedrich, 1759–1805, German poet; **Weiße,** Chriſtian Felix, 1726–1804, German dramatist, friend of Lessing.

2. 3. **Sudler.** MHG. *sudelen*, 'to be dirty,' originally 'to be a bad cook.' Sudler in the sixteenth and seventeenth centuries had the same meaning as the English 'sutler'; here 'scribbler.' — 12. **Anmaßlichkeit,** the same as Anmaßung, 'presumption.' **Krittler** (from gritteln = zanken), 'faultfinder.' — 13. **Totengericht.** According to Diodorus, a solemn death-court before forty-two judges was held over the dead body of Egyptians to hear any complaints against the deceased and to decide the final disposition of the body. — 15. **Schlechtheit,** the same as Schlechtigkeit. — 23. **unruhig,** here 'troublesome,' 'revolutionary,' *rerum novarum studens.* — 27. **Großgroßvater,** the same as Urgroßvater.

3. 2. **Kober,** the same as Korb, 'basket.' — 4. **Bonzenweſen.**

Bonze is the name of the Buddhist priests in Japan, China, and Farther India; the meaning here is Pfaffe, 'priest' (in a contemptuous sense). S. writes Bonſe. — 6. **Decem,** 'tithe.' — 7. **Riß** (from reißen), here 'disagreement'; für den Riß ſtehen, 'to assume the responsibility.' — 11. **O Ewigkeit, du Donnerwort.** A hymn, composed by Johann Rist, 1607–67. Its subject is "Eternal Death." — 15. **ſpaniſche Rohr;** *Calamus Rotang*, or *Calamus Draco*, a native of Southeastern Asia, used for walking sticks, chairs, etc.; here 'walking cane.' — 16. **Replik,** the same as Antwort. — 22. **Konſiſtorialprozeß,** 'consistorial proceedings.' In the Protestant countries the former catholic-episcopal power passed over to the sovereign (*summus episcopus*), who delegated it to a *consistorium*, a council of clergymen. This council had at first jurisdiction in matters matrimonial and retained the episcopal right of excommunication. Gradually the consistory acquired the right of supervising the dogma, examination, and ordination of the clergy, organization of worship, discipline of church members, etc. — 24. **eingeſteckt,** 'easily put up with.' **das Geld, was es meinem Vater koſtete.** We should now say: "Das Geld, welches es meinen Vater koſtete." — 25. **Köhlerglaube,** the belief of the charcoal burner, of the common people. 'The sturdy belief in what the church teaches.' See Grimm's *Wörterbuch*, Vol. V, pp. 1591–2. — 28. **tractatus de SS (sanctissima) trinitate.** The treatise meant by this is probably *J. H. Seume, Gewissensüberzeugung von der göttlichen Autorität der heiligen Schrift. Nürnberg, Göpner 1735.*

4. 9. **Viertelſtunde.** Eine Stunde Weges is one-half of a German mile. **Rippach,** village about sixteen miles southwest of Leipzig. — 12. **Schenkrecht,** 'license to sell liquor.' **Appertinenz vom Rittergut,** 'privilege belonging to the manor.' Rittergut is a landed estate, which, originally, could be acquired only by persons of equestrian rank, who were liable to military service as knights. — 17. **in einer entſetzlich kalten Periode.** We should expect the accusative on account of fiel. — 19. **Hubertusburger Frieden.** The Seven Years' War terminated by the treaty of peace of Hubertsburg, or Hubertusburg, Feb. 15, 1763.

5. 1. **wenn der Honig geſchnitten wurde,** 'when the honey was being extracted.' — 2. **Bakel;** Lat. *baculum*, 'the staff,' 'the rod.' — 26. **Gottfried,** *i.e.* Gottfried Seume.

7. 22. **Schwemme;** ſchwemmen is the factitive of ſchwimmen; ein Pferd in die Schwemme reiten, 'to swim a horse.'

8. 9. **Rotſchimmel,** 'bay roan.' — 15. **zur Zugabe,** 'into the bargain,' 'gratis.' — 16. **Roßtäuſcher,** 'a dealer in horses.'

9. 2. **Carrière,** 'full run.' — 9. **Rosinante,** the horse of Don Quixote. — 10. **Pelide,** the son of Peleus, Achilles. — 18. **setzte ... durch,** 'broke through.' — 21. **hart mitgenommen.** Hart mitnehmen, 'to use hard.'

10. 6. **Zuchtmeisteramt,** 'disciplinary office.' — 18. **Weißenfels,** town in the Prussian province of Saxony, twenty miles from Leipzig, about five miles from Rippach. — 22. **in groben, harten Münzsorten,** 'large silver coins.'

11. 22. **Gevatter.** Cf. Medieval Latin *compater;* originally applied to the godfather by the parents or by the other godparents of the child at whose baptism he had become sponsor. Feminine Gevatterin; Lat. *commater.* The word was afterwards used to designate 'a familiar acquaintance,' just as *gossip* (*god,* 'God' + *sib,* 'related') acquired the meaning of 'crony.'

12. 5. **vom Schulmeister bis zum Nachtwächter.** The place of night watchman of the town or village used to be the worst-paid and least-respected office in the community.

13. 7. **falschen,** here = unrechten. — 25. **Teller,** Wilhelm Abraham, 1734–1804, Protestant theologian. He was professor at the University of Helmstedt before he accepted a call to Berlin. I cannot find that he had been in Zeitz before he went to Berlin.

14. 20. **Schnitt,** 'cut from the loaf,' 'piece of bread.' — 27. **Hänfling,** 'linnet,' *Linota cannabina.*

15. 1. **Birkengottfriedchen,** 'the rod.' — 5. **erlüge.** Notice the force of the prefix er; 'obtain by lying.' — 20. **ausgemacht,** 'confirmed.' — 22. **Umsetzen,** 'transplanting.'

16. 1. **einmeißnern,** 'grow to be a citizen of Meissen,' 'to speak the Meissen dialect.' — 3. **weder ductum noch fructum.** *Ductus* (Lat.), 'stroke' in writing letters; *fructus* (Lat.), 'result,' 'neither beauty nor usefulness.' — 9. **studieren helfen.** Notice the force of helfen. **ludimagister ejusdem loci, quo postea filius,** 'a teacher in the same position as afterwards his son.' — 11. **Kirchenrat,** 'councillor of the ecclesiastical court.' — 13. **Patron,** 'patron,' one who has the right to bestow an ecclesiastical living. — 14. **Klerisei,** 'clerisy'; clergy with a touch of contempt. — 17. **Aburteilung,** from Urteil, 'verdict.' — 25. **Ätherisches,** 'spiritual.'

17. 2. **Kirchenprüfungen,** 'public examinations by the ecclesiastic authorities.' — 16. **Matador,** Spanish *matador,* 'the killer' (of the bull in the bullfight); in the game of 'ombre' one of the principal trumps.

Matadorjunge, 'prize scholar.' — 18. **Bienenvater,** 'beemaster,' 'apiarist.' — 21. **Gratial** (New Lat. *gratiale*), 'present.'

18. 8. **Termin** = Terminzahlung. — 12. **da**; concessive, = obgleich.

19. 5. **Wieland,** Christoph Martin, 1733–1813, German poet. — 6. **mit sloptischem Gesicht** (from σκώπτω, 'mock,' 'scoff'), 'with a funny expression of his face.' — 15. **Konkurs,** 'insolvency procedure.' — 21. **Justitiarius,** 'justice of a Patrimonialgericht.' A patrimonium (hereditary estate) enjoyed as one of its perquisites the right of having its own judge, called *Justitiarius.*

20. 1. **Fronе**; usually Frondienst, 'the service due the proprietor of the soil.' MHG. *vrôn-dienst;* OHG. *frô,* 'master,' 'lord.' — 6. **Vogt** (from Middle Lat. *vocatus* = *advocatus*), 'steward.' — 25. **M.** = Magister.

21. 4. **Hübners biblische Historien.** Johann H. Hübner's (1668–1731) *Auserlesene Biblische Historien,* a book much used during the last century. — 12. **Beweisstellen.** The *sedes doctrinarum* (authorities for the teachings) of the Christian dogmatics.

22. 5. **nicht ganz gewöhnliche** = ungewöhnliche. — 13. **Lebensart** = Beruf, 'calling.' — 20. **Solid,** 'substantial.'

23. 7. **Katecheten** (from κατηχητής; from κατά, ἠχέω), 'catechist,' one who instructs by questions and answers.

24. 11. **Borna,** town about sixteen miles south of Leipzig. — 12. **Hurone.** The Indian tribe of the Hurons lived near Georgian Bay of Lake Huron; by the end of the seventeenth century few had survived. — 16. **Pensionärs,** 'boarders.' The more common plural is at present Pensionäre.

25. 20. **Sprichwörter.** I find in Heinsius' *Allgemeines Bücherlexicon* of the books published from 1700–1810, I. C. Korbinsky, *Sententiae proverbiales in usum juventutis scholasticae Ienae* (not Altenburg).

26. 1. **Quidquid delirant reges, plectuntur Achivi,** Horace, *Epistles,* I, 2, 14, "(For) whatever (folly) the kings commit, the Greeks suffer for it." — 3. **Haare lassen,** 'suffer,' 'pay.' — 8. **handgreiflich,** 'plain,' 'without circumlocution.' — 27. **Adiaphoron** (*a privativum* + διάφορον, 'different'), 'incapable of doing either harm or good'; a term of the Stoic philosophy.

27. 14. **pragmatisch,** 'philosophical'; dealing with causes, reasons, and effects rather than with details and circumstances. — 17. **Fischer,** perhaps Christian August Fischer; see Heinsius' *Allgemeines Bücherlexicon,* 1700–1810, Vol. I, pp. 884–5. — 18. **Mahlmann,** August, 1771–1826, German poet.

28. 1. **ſkoptiſch,** see note, p. 19, l. 6. — 5. **sit reverentia pueris,** Juvenal, XIV, 47, *maxima debetur puero reverentia,* "the greatest reverence is due a child." — 7. **Bürgers Weiber von Weinsberg,** poem by Gottfried August Bürger, German poet, 1748–94. — 14. **Eutrapelie** (*εὐτραπελία,* 'elegant behavior'), Lat. *urbanitas.* See Matthew Arnold's address on *εὐτραπελία,* delivered before the Eton Literary Society, April 5, 1879. — 15. **z. E.,** zum Exempel = z. B., zum Beiſpiel.

29. 5. **üppig** = eingebildet, ſtolz. — 8. **dux gregis ego,** 'I, the leader of the band.' — 25. **Superintendent,** 'head pastor.' — 26. **Stadtwachtmeiſter,** 'police sergeant.' — 27. **angedonnert,** 'thunderstruck.'

30. 5. **Rüſtkammer,** 'arsenal,' 'lumber room.' — 7. **Spießbürger,** 'Townsmen' with a shade of contempt. The Spießbürger were originally the burghers who lived within the walls of a town, while the Pfahlbürger lived in the suburbs. Gradually the word Spießbürger designated a poor burgher doing military service as a footsoldier, who carried a pike as his only weapon. — 15. **Feldzeugmeiſter** (from Zeug = Geſchütz, 'ordnance'), 'commander of artillery.' — 17. **Inkulpat** = Beſchuldigte, Angeklagte, Beklagte, 'the defendant.' — 18. **Miniſterium,** here 'clergy.'

31. 1. **Dohnenſtrich** (from Dohne, 'twig,' 'springe'), 'line of springes.' — 2. **Krammetsvogel,** *Turdus pilaris,* 'fieldfare.' — 5. **Kopfnuß,** 'knock on the head.' — 6. **auctor facinorum** (Lat.), 'ringleader.' — 9. **Schwank,** 'prank.' — 15. **verſahen,** 'neglect.' — 23. **abgedroſchene Sachen,** 'familiar matters.'

32. 2. **Paläphatus.** The author of the abstract Παλαίφατος *περὶ ἀπίστων,* 'Palaephatus concerning Incredible Tales.' See Smith's *Dictionary of Greek and Roman Biography and Mythology.* — 20. **ins Neutrum ſetzte.** M. Schmidt when speaking of him said, 'das' Leithier, instead of 'der' Leithier, evidently making use of the meaning of Tier. — 24. **als ob er aus dem Ariſtarch ein Orbilius werden wollte.** Aristarchus of Samothrace, about 160 B.C., famous Greek philologist. His name is a synonym for 'severe critic.' Orbilius Pupillus, the teacher of the Roman poet Horace, who calls him *plagosus,* 'fond of flogging.' See Horace, *Epistles,* II, 1, 71.

33. 5. **Leibnitz,** Gottfried Wilhelm, 1646–1716, distinguished philosopher and mathematician. — 9. **Cornelius Nepos,** classical Roman historian at the time of Augustus. — 11. **Priscian,** *Priscianus Cæsarensis,* about 500 A.D., Roman grammarian. — 13. **Antiquar,** here with the meaning of Altertumsforſcher, 'archeologist.' At present the word means

'a dealer in old and secondhand books.' **Martini**, Georg Heinrich, born 1722, philologist, editor of Ernesti's *Archæologia Literaria*. **Nicolaischule**, a famous classical school in Leipzig. **Reiske**, Johann Jacob, 1716–78, oriental and classical scholar, was rector of the *Nicolaischule* from 1758 to 1774.— 18. **Quisquilien** (from Lat. *quisquiliae*, 'rubbish'), 'unimportant things,' 'trifles.' — 21. **Pforte**, better Pforta, commonly Schulpforta, the largest of the three Saxon public schools (*Fürstenschulen*), Pforta, Meißen and Grimma, the first in the Prussian province of Saxony, the two others in the kingdom of Saxony. They were founded in 1543 by the Elector Maurice of Saxony from the estates of former monasteries. **Klopstock**, Friedrich Gottlieb, 1724–1803, German poet. — 24. **Secunda**, the second highest class.

34. 2. **Vorbereitung**, 'preparation'; preparation at home of assigned lessons, particularly the prepared vocabulary of language lessons written on Präparierzettel. — 6. **wir**, pedantic for the second person. — 8. **Sie**, *viz.* Präparation. — 12. **Marotte** (from French *marotte*, 'a fool's cap'), 'queer habit.' — 15. **Quidproquo**, Lat. = Mißgriff, Verwechselung. — 20. **Haubold**, Christian Gottlieb, 1766–1824, eminent jurist. **Blümner**, perhaps Heinrich Blümner, the editor of the *Neue Leipziger Literaturzeitung*. — 23. **Forbiger**, probably G. S., the author of *Institutio theologiae theoreticae*, Leipzig, 1790, and *Geographische Beschreibung von Frankreich*, Leipzig, 1792. — 27. **Tertius** (Lat.), 'third teacher.'

35. 1. **Bierbaß** (from Bier, 'beer'), 'deep bass voice.' **Kirmes**, 'church festival'; MHG. *kirmesse*, for *kirchmesse*, mass celebrated on the anniversary of the consecration of the church. — 2. **Ciceros Pflichten.** The Lat. title of the book is *De Officiis*. — 3. **Allotria treiben** (ἀλλότριος, 'strange'), 'waste time.' — 4. **en gros** (French), 'wholesale.' **in corpore** (Lat.), 'in a body.' — 5. **Lumina mundi** (Lat.), 'lights of the world.' **lumpenhundi**, a sort of pun on *lumina mundi*; the word Lumpenhund, 'miserable dog,' with the Lat. termination of the nominative plural, *-i*, added to it. — 8. **sich ins Holz verdingen**, 'make arrangements for fuel,' therefore 'be entitled to fuel.' — 21. **Quasihofmeister**, 'tutor, so to say.' — 24. **veterane Studenten**, 'old students.' **Dindorf**, Gottlieb Immanuel, 1755–1812, professor of Oriental languages.

36. 3. **Personalität** = Person. — 13. **putzig**, colloquial, 'funny.' — 19. **Tabulat** (Lat. *tabulatum*), 'a wooden floor.' — 22. **Schuldeputat**, 'school allowance.' Deputat (later Lat. *deputatum*), 'that which has been allotted or allowed.'

37. 5. **Borstorfer Äpfel.** The Bostorf renette is a superior winter

apple. **Röhre,** an opening in the old-fashioned tile stove used to keep dishes warm. It is of the size of a small roasting oven and often provided with a door. — 13. **ſpießern** (cf. Eng. *spike*), 'fasten with a skewer.' — 14. **Knauthain,** village east of Lützen. — 15. **Lützen,** small town in Prussian Saxony, famous on account of the battle in the Thirty Years' War, Nov. 16, 1632, where Gustavus Adolphus was killed; also on account of the victory of Napoleon, May 2, 1813, over the united Russian and Prussian forces. — 16. **Moralen** = Moralpredigten, 'admonitions.' — 19. **otaheitiſche Sitte.** Otaheiti, Otaheite, Tahiti, the largest of the Society Islands. They had just been described by James Cook, who first visited Tahiti in 1769 to observe the transit of Venus.

38. 5. **Adyton,** the innermost chamber of ancient temples, *sanctum.* — 21. **gedichtert;** dichtern, verſeln, contemptuously, 'write poems, verses.' — 22. **Penſum** (Lat. *pensum*, 'a task'), 'lesson.' — 23. **Ödipus,** who finally solved the riddle of the Sphinx.

39. 6. **Gellert,** Chriſtian Fürchtegott, 1715–69, German poet. **Hagedorn,** Friedrich von, 1708–54, German poet. **vel quasi** (Lat.), 'so so.' — 14. **Pörzel** = Pürzel, commonly Bürzel, 'tail.' — 15. **Haſenſchwanz,** 'a fool.' — 17. **Schwedenzeit,** the time of the Swedes, of the Thirty Years' War.

40. 7. **hundeloſe,** 'wretched.' The word is mentioned neither by Grimm nor Sanders. — 13. **Gott ſei bei uns!** an exclamation used against the influence of the Evil One; der Gottſeibeiuns, 'the devil.'

41. 6. **Sex septemve horas dormisse sat est iuvenique senique,** 'to have slept six or seven hours is enough both for young and old.' — 13. **Schnurre,** 'joke,' 'quip.' — 15. **Siegwart,** *Siegwart, eine Klostergeschichte*, published 1776 by Martin Miller, 1750–1814. The author intended to exhibit his pious view of the world as against the infidel sentimentality of Goethe's *Werther*. — 16. **Weißenfels,** see note, p. 10, l. 18. **ſemmelwarm,** 'as fresh as a hot roll.' — 23. **ins Blaue hinaus greifen,** 'try to seize the empty air.' — 27. **Werther.** *Die Leiden des jungen Werther*, published in 1774 by Johann Wolfgang Goethe, 1749–1832.

42. 12. **far niente.** *Il dolce far niente* (Ital.), 'the sweet doing nothing.' Cf. with it the younger Pliny's *Illud iners quidem jucundum tamen nil agere*, *Letters*, VIII, 9. — 23. **Italienerkeller** = Delikateſſenkeller, a restaurant in which imported and especially prepared dishes are for sale; for instance, oysters, caviare, foreign wines. They were established in Germany by Italians; hence the name Italienerkeller, which, however, is now rare. — 25. **Peripherie,** 'circumference,' here 'district.'

43. 10. **Dreier,** 'a copper piece'; worth three pfennigs. — 20. **Pfeffernuß,** 'gingerbread.'

44. 3. **Lorke,** Lurke, 'a turbid, tasteless drink.' — 27. **Hagiograph** (Gr. ἅγιος, 'holy' and γράφω, 'write'), one of the different writers of the *Hagiographa* (Hebrew *Ketubim*), the third part of the Old Testament, which was divided by Jewish theologians into the Law, Prophets, and Hagiographa, the latter containing the *Psalms*, *Proverbs*, *Job*, *Song of Solomon*, *Ruth*, *Lamentations*, *Ecclesiastes*, *Esther*, *Daniel*, *Ezra*, *Nehemiah*, and *Chronicles*.

45. 1. **Höpfner,** Johann Georg Chriſtian, 1765–1827, Protestant theologian and philologist. — 2. **Stunde** = Unterrichtsſtunde, 'lesson.' — 4. **Golius,** Jakob G., Dutch theologian, 1596–1667, professor of Oriental languages at the University of Leyden. His principal work is *Lexicon Arabico-Latinum*, 1653. **zu Kopfe wachſen** = über den Kopf wachſen, 'grow bigger.' — 17. **Piaculum** (Lat.), that which requires expiation; here 'offence.' Construe, was für ein Piaculum. — 19. **Quisquilien,** see note, p. 33, l. 18. — 24. **Schattenriß,** 'silhouette.' Notice the meaning of reißen, 'draw'; cf. Reißbrett, Reißfeder, Reißblei.

46. 6. **Quaſierlaubnis,** 'sort of permission.' Lat. *quasi*, 'as if.' — 15. **mucrone res agitur, ubi ad triarios rediit** (Lat.), 'the battle is fought out at the point of the sword, when the matter is come to the last push.' — 25. **das Maul beuteln,** 'pucker up the mouth,' 'look annoyed.' — 26. **Refraktarium,** acc. sing. of *refractarius* (Lat.), 'obstinate.' — 28. **über ſeinen Stock geſchlagen war,** 'was not stamped by his die.' Stock = Prägeſtock, 'die.'

47. 23. **Profeſſor Schäfer,** probably the philologist Gottfried Heinrich Schäfer, 1764–1840, collaborator of Stephanus' *Thesaurus linguae graecae*, edition 1815–28, professor and librarian at the Leipzig University. — 25. **alten Knaſter** = alter Knaſtertabak, 'old canister tobacco.' Here it means 'antiquated author.' — 26. **Speziesthaler,** a former German coin, called Speziesthaler after the face (Lat. *species*) coined on it. Its value was 4.20 marks. — 28. **Schwarte** = behaarte Haut (note Eng. *sward*) used in compounds Speckſchwarte, Schweinsſchwarte. It has here the same meaning as Schweinsleder.

48. 2. **Kollegio,** dat. sing. of *collegium* (Lat.), 'course of lectures.' — 6. **Benda,** Georg, 1721–95, eminent composer. 'Ariadne of Naxos' is a melodrama of note. — 9. **Das letzte** = die letztere, *viz.* Maſchinerie. — 21. **Akademie** = Univerſität. — 23. **Xenophons Denkwürdigkeiten,** *Memorabilia Socratis*, Ἀπομνημονεύματα Σωκράτους. — 26. **aufgebracht,** 'excited.'

49. 1. **epanorthotiſch** (from *ἐπανορθόω* (*ἐπί*, *ἀνορθόω*), 'set up' or 'upright,' 'correct'; *ἐπανορθωτής*, *οῦ*, *ὁ*, 'a corrector,' 'restorer'), 'correcting.' — 4. **Hermeneutiſieren** (from *ἑρμηνεύς*, *έως*, *ὁ*, 'an interpreter'), 'interpret.' — 10. **ich wollte** = ich könnte. — 19. **Apophthegmen** (from *ἀπόφθεγμα*, 'an utterance'), 'sententious sayings.' — 22. **einkommen**, 'petition.' — 23. **Grimma oder Pforte**, see note, p. 33, l. 21.

50. 11. **zweckmäßig**, 'suitable.' — 14. **Mozart**, Wolfgang Amadeus, 1756–91; **Haydn**, Joſeph, 1732–1809; **Händel**, Georg Friedrich, 1685–1759; **Bach** (l. 15), Johann Sebaſtian, 1685–1750, German composers. — 16. **Tonverſtrickung**, 'maze of sounds.' — 18. **Morus**, Samuel Friedrich Nathaniel, 1736–92, professor of the Greek and Latin languages at the University of Leipzig, successor of the famous J. A. Ernesti. He was a man of superior character and a famous teacher. **Wolf**, I have not been able to find any information concerning this man; among the prominent pupils of Ernesti appears no person of that name. — 23. **Erneſti**, Johann Auguſt, 1707–81, eminent classical philologist, rector of the Leipzig Thomasſchule, and professor *litterarum humaniorum* at the University of Leipzig.

51. 2. **Analphabete**, 'not knowing the alphabet,' from *ἀνάλφάβητος*. — 18. **Kollegien**, see note, p. 48, l. 2. — 22. **Partikelweſen**, 'the particles.' The pedantic study of the Greek particles, especially the study of the particle *ἄν*. **Sprachnuancen**, 'the shades of meaning.'

52. 12. **Fiſchers Anakreon.** Evidently I. F. Fisher's edition, Leipzig, 1754, 1776. — 13. **Notenkrämerei**, contemptuously, 'display of notes.' — 25. **Exeget**, 'a critical explainer,' from *ἐξηγητής* (*ἐξ* + *ἡγεῖσθαι*, 'lead out').

53. 4. **Sündflut** (OHG., MHG. *sin-vluot*, 'great flood'), Sintflut, 'the Flood,' *Gen.* VI. **Quisquilien**, see note, p. 33, l. 18. — 5. **gediegen**, 'solid,' from gedeihen. Gediegenes Silber, 'pure silver.' — 12. **Barbarismen**, 'barbarisms,' offences against the purity of language; used of single words. — 13. **Solöcismen**, 'solecisms,' improper combinations of words. — 17. **Dathe**, Johann Auguſt, 1731–91, professor of Oriental languages at Leipzig. — 26. **grämelnd**, 'fretful,' from gram. — 27. **Geſchlecht**, here das weibliche Geſchlecht.

54. 2. **Codex**, 'volume.' **Hoogt**, Everardus van der, published a Hebrew Bible in 1705. — 5. **Theologaſter** (from *theologus* + dim. *-aster*), 'a pretended theologian.' — 6. **Moshe be Kalephedan**, a mnemonic word containing eleven consonants (*litterae serviles*) employed in forming prefixes and suffixes. — 16. **fürbaß**, 'further' (MHG. *vürbaz*, 'weiter fort'). —

19. **Michaelis,** Johann David, 1717–91, famous Oriental scholar, professor in Göttingen. — 21. **Artikel,** 'subject.' — 22. **Schwa,** Shewâ, a Hebrew half-vowel resembling the synaeresis of *e* in b'neath. **Mappik,** better Mappiq, a diacritical mark used principally with the letter *H*. — 23. **Kal,** better Qal, the name of the simple verb stem (3d pers. sing. masc.) in Hebrew. **Hithpael,** better Hithpa'el, a form of the Hebrew verb with reflexive or reciprocal meaning like the Greek middle. — 28. **sybaritisieren,** 'live like a sybarite.'

55. 6. **Dreilinge,** a sort of 'rusk' worth three pfennigs. — 7. **Reineke,** Johann Friedrich, 1745–87, eminent German actor. — 23. **Schwört, schwört auf sein Schwert.** In Hamlet, Act I, Scene 5, the ghost's 'swear.' — 27. **Shaftsbury,** Anthony Ashley Cooper, third Earl of Shaftsbury, 1671–1713, moral philosopher, much admired by Lessing and his comtemporaries. — 28. **Bolingbroke,** Henry St. John, Viscount of Bolingbroke, 1678–1751, the famous politician and philosophical writer.

56. 2. **Exegese** (ἐξηγεῖσθαι, 'explain'), 'exegesis,' the critical explanation of a text or portion of the Bible. — 5. **die Wolfenbüttler Fragmente,** generally styled "Fragmente des Wolfenbüttler Ungenannten," edited by Lessing. They consisted originally of H. S. Reimarus' (1694–1768) "Von der Duldung der Deisten, Fragment eines Ungenannten," to which Lessing wrote continuations, which were the cause of a very animated controversy between him and the orthodox clergy, especially of the "Hauptpastor," J. M. Goeze (1717–86) in Hamburg. — 6. **Bayle,** Pierre, 1647–1706, French philosopher and critic; the editor of the *Dictionnaire Historique et Critique*, Rotterdam, 1696. — 7. **skoptisch,** see note, p. 19, l. 6. — 14. **vornehmen,** 'rebuke.' — 17. **Zollikofer,** George Joachim, 1730–88, famous preacher, pastor of the evangelical Reformed Church in Leipzig. — 19. **profan,** 'irreverently.' — 26. **epanorthotisch,** see note, p. 49, l. 1.

57. 17. **Nasenstüber,** 'a fillip on the nose.'

58. 2. **Pectus est enim quod facit disertos et vis mentis,** Quinctilian, X, 7, 15, 'for the heart it is and the strength of mind which make men eloquent.' — 3. **Rehbach,** village about two miles west of Knauthain; see note, p. 37, l. 14. — 25. **Ägide** (*αἰγίς*, the 'shield' of Zeus), 'protection.'

59. 16. **Artillerieschule in Metz,** the *École d'application de l'artillerie et du génie*, until 1870 in Metz, now in Fontainebleau. — 25. **Zelotin,** fem. of Zelot, 'zealot.'

60. 8. **Dürrenberg,** small town about thirteen miles west of Leipzig. — 9. **Roßbach,** about six miles west of Dürrenberg. Frederick the Great

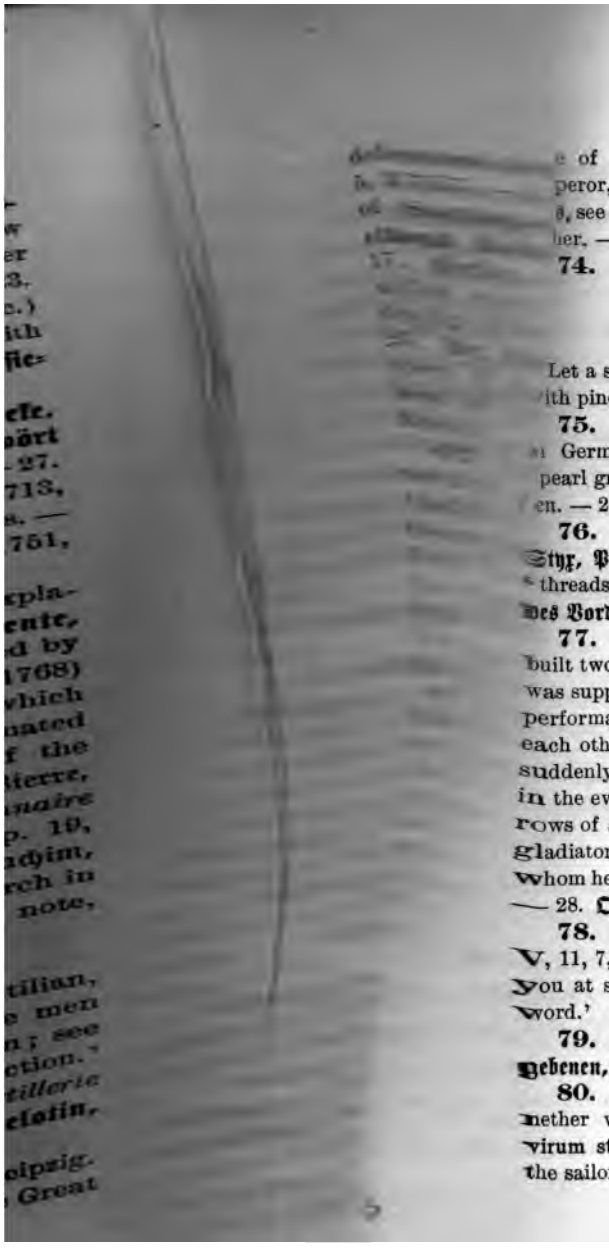
defeated the French and Austrian armies in the Battle of Rossbach, Nov. 5, 1757. — 10. **Freyburg,** an der Unstrut, town in the Prussian province of Saxony, about fifteen miles southwest of Dürrenberg. — 15. **einen etwas stoischen Takt erhielt,** 'assumed a somewhat Stoic character.' — 17. **Erfurt,** city in the Prussian province of Saxony, about thirty-five miles southwest of Freyburg. — 24. **Bach,** Vacha, town in the grand duchy of Saxe-Weimar-Eisenach, about forty-six miles west of Erfurt. — 25. **der Landgraf von Kassel,** Friedrich II, 1760–85. — 27. **Ziegenhain,** town in the Prussian province of *Hessen-Nassau*, about thirty miles west of Vacha. **Kassel,** capital of the Prussian province of Hesse-Nassau.

62. 3. **contra principia negantem non est disputandum** (Lat.), 'do not argue with one who denies the first principles.' — 7. **Halbarrestant,** 'half-prisoner,' subject to detention at a military prison. — 9. **Faucitt** (Seume writes Fawcet), Col. William Faucitt, a veteran of the Seven Years' War, the English commissary in Germany for the mustering of the German auxiliaries into the English service. — 13. **Heerweg** = Heerstraße, 'highway.' — 16. **Seelenverkäufer,** 'kidnapper.' — 20. **akademische Inskription,** 'immatriculation.' **Instrument,** 'document.' — 28. **Quodlibet** (Lat., 'whatever you please'), 'hodgepodge.'

63. 7. **Festung,** here 'military prison.' — 22. **weil er verteufelt viel kostete.** The troops were not yet mustered into the English army, and the English government paid only for men actually mustered in.

64. 8. **Kanonier-Feldwebel,** 'first sergeant in the artillery.' — 27. **was die Glocke geschlagen hatte,** 'what time of the day it was,' 'what was in store for us.'

65. 3. **Görge,** colloquial for Georg. **Persönalität,** see note, p. 36, l. 3. — 11. **Gassen laufen,** 'to run the gantlet.' *Gantlet*, or *gantlope*, Swed. *gatlopp* = Gassenlaufen, a military punishment. The culprit, stripped to the waist, was led by a corporal walking before him from six to twelve times through a double row (Gasse) of from one hundred to three hundred men, who each dealt him a blow on his back with a switch cut for the purpose. Called also Spießrutenlaufen. Its introduction as a military punishment is attributed to King Gustavus Adolphus of Sweden. — 22. **der Mitwisser,** gen. pl. — 27. **Betelkauer,** 'betel chewer.' The leaves of the betel plant, together with the nutlike seed of the areca palm and a little lime, are chewed in Asia. I do not know whether the Landgrave Friedrich II was addicted to this habit. — 28. **Fulda.** The river Weser is formed by the union of the rivers Fulda



e of Silesia. — 19. **Heliogal**
peror, 218–22, noted for his
, see note, p. 32, l. 24. **Epi**
her. — 23. **Würzburg,** city in
74. 10. Angustam
Robustus a
Condiscat

Let a sturdy boy learn to put
ith pinching want.'' — 15. **hu**
75. 10. **Stipendium** (Lat.)
German, 'a scholarship.' —
pearl grain,' 'pearl barley.' —
en. — 21. **beliebt,** 'favorite.'
76. 8. **ſchwergeſchwefelt,** 's
Styx, Phlegethon, Kokytus, riv
threads.' — 12. **ſeigen** = ſeiher
des Vordermaſtes, 'fore-topmas
77. 22. **Curios Theater.** S
built two very large wooden the
was supported and balanced by
performances in them, when the
each other, so that one stage w
suddenly they were turned so th
in the evening the (dividing) boa
rows of seats met, he made (of
gladiatorial games, by which he
whom he carried around this wa
— 28. **Orkaden** (Lat. *Orcades*),
78. 19. **Perfer et obdura,** d
V, 11, 7, "Endure and persist,
you at some time to come."
word.' See *Judges*, XII, 6.
79. 21. **überdrüſſig,** with g
Gebenen, 'who had been given u
80. 21. **Pſychagogie** (from
nether world'), 'enticement,'
virum stridorque rudentum, Vi
the sailors' fearful cries ascend

and Werra; at their confluence is situated the city of (Hannövrisch-) Münden (Prussian province of Hanover).

66. 3. **Stiefletten-Dragoner,** 'dragoons with half-boots.' The more usual form is Stiefeletten. — 9. **Quodlibet,** see note, p. 62, l. 28. — 12. **Hameln,** city on the Weser, in the Prussian province of Hanover. **Absonderung,** 'separate division.' — 13. **(Preußisch-) Minden,** city on the Weser, in the Prussian province of Westphalia. — 22. **Man stellte sich,** 'we fell into line.' — 27. **Flügel,** 'flap.'

67. 5. **Vegetius,** Renatus Flavius, about 375 A.D., wrote *Epitome Institutionum Rei Militaris;* he was a great military authority during the Middle Ages. **Frontinus,** Sextus Julius, A.D. 40–103, author of *Strategemata* ('stratagems'), a collection of military anecdotes. — 23. **vom alten Fritz.** Der alte Fritz is Frederick the Great, 1712–86. — 24. **Seydlitz,** Friedrich Wilhelm von, 1721–73, famous Prussian general of cavalry. **Schwerin,** Kurt Christoph, Count von, 1684–1757, famous Prussian general.

68. 7. **Entrepreneur** (French), 'contractor.' — 12. **Menage** (French), 'mess.'

69. 3. **nicht auskommen,** 'not have enough,' 'run short.' — 11. **Weißpfennige,** generic term for small silver coin. — 19. **belobte** = bekannte, here 'referred to.' — 22. **Prinzipal,** 'employer.'

70. 6. **Gloſſen,** 'comments,' 'remarks.' — 11. **Bremerlee,** Bremerlehe or Lehe, small town on the eastern bank of the Weser estuary, about two miles north of Bremerhaven. — 22. **Korbey,** formerly a Benedictine monastery, founded in 816. It is situated near the town of Höxter, in the Prussian province of Westphalia. **Bremen,** free city (republic) of Germany. — 27. **Varus,** Publius Quinctilius, Roman general defeated by Arminius, chief of the tribe of the Cherusci, in the Battle of the Teutoburg Forest, A.D. 9. — 28. **Bonifaz,** St. Boniface, Winfried, 'The Apostle of the Germans,' 680–755.

71. 4. **See halten** = auf der See fahren. — 10. **Alexanders Soldaten auf dem Indus,** see Curtius Rufus, IX, 9, 19–22. — 13. **Tabulatur des Verdecks,** 'between decks.' Tabulatur, 'floor.' — 16. **Bettverſchlag, Bettkaſten,** 'bunk.' — 26. **quantum satis** (Lat.), 'sufficiently.'

72. 1. **hohes Paradies,** also called Olymp, 'top gallery' in a theater. — 6. **Litteratur- und Völkerkunde,** a monthly magazine (Leipzig 1782–91) edited by Johann Wilhelm von Archenholz, German historian, 1743–1812. — 9. **Ragout** (French), 'highly seasoned stew,' 'mixture.' — 15. **Gaſſen gelaufen,** see note, p. 65, l. 11. — 18. **Jauer,** town in the Prussian prov-

ince of Silesia. — 19. **Heliogabalus**, Varius Avitus Bassianus, Roman emperor, 218–22, noted for his gluttony and debauchery. — 20. **Ariſtarchus**, see note, p. 32, l. 24. **Epikurus**, 341–270 B.C., famous Greek philosopher. — 23. **Würzburg**, city in Bavaria.

74. 10.

Angustam amice pauperiem pati
Robustus acri militia puer
Condiscat.
Horace, *Odes*, III, 2.

"Let a sturdy boy learn to put up good-humoredly in a fierce campaign with pinching want." — 15. **hudeln**, 'maltreat.'

75. 10. **Stipendium** (Lat.), 'the pay of a soldier'; general meaning in German, 'a scholarship.' — 14. **Grütze**, 'groats.' — 15. **Graupen**, 'pearl grain,' 'pearl barley.' — 19. **ſchwarzſtreifig** = mit ſchwarzen Streifen. — 21. **beliebt**, 'favorite.'

76. 8. **ſchwergeſchwefelt**, 'strongly sulphured.' — 9. **ſchroten**, 'roll.' **Styx**, **Phlegethon**, **Kokytus**, rivers of the lower world. — 11. **Faſern**, 'threads.' — 12. **ſeigen** = ſeihen, 'pass through a sieve.' — 26. **Auffatz des Vordermaſtes**, 'fore-topmast.' **die große Raa**, 'main yard.'

77. 22. **Curios Theater.** See Pliny, *H. N.*, XXXVI, 24: "C. Curio built two very large wooden theaters close to each other, each of which was supported and balanced by a single pivot. In the morning he gave performances in them, when they were separated and turned away from each other, so that one stage would not interfere with the other. But suddenly they were turned so that they faced each other and when finally in the evening the (dividing) boards were taken away and the ends of the rows of seats met, he made (of the two) an amphitheater and presented gladiatorial games, by which he endangered the lives of Roman people whom he carried around this way more (than the lives of the gladiators)." — 28. **Orkaden** (Lat. *Orcades*), the Orkney Islands.

78. 19. **Perfer et obdura, dolor hic tibi proderit olim**, Ovid, *Tristia*, V, 11, 7, "Endure and persist, thy present grief will be of advantage to you at some time to come." **Schibbolethe** (pl.), 'shibboleth,' 'watchword.' See *Judges*, XII, 6.

79. 21. **überdrüſſig**, with gen. or acc., 'tired of.' — 26. **den Aufgegebenen**, 'who had been given up as being beyond hope.'

80. 21. **Pſychagogie** (from ψυχαγωγία, 'the leading of souls to the nether world'), 'enticement,' 'charm.' — 27. **Insequitur clamorque virum stridorque rudentum**, Virgil, *Aeneid*, I, 87, "The cables crack, the sailors' fearful cries ascend" (Dryden).

81. 1. **Auftritt,** 'scene'; Aufzug, 'act.' — 7. **erſter Höhe,** 'of first magnitude.' — 10. **Kabeljau,** *Gadus morrhua*, 'cod.' This fish is called Dorſch in the Baltic Sea. **Laberdan,** from Dutch *labberdaan*, 'salted cod.' — 18. **Sterlet,** *Acipenser ruthenus*, 'sterlet,' a kind of small sturgeon. — 19. **Thunfiſch,** *Thynnus vulgaris*, 'tunny.' **Lachs,** *Salmo salar*, 'salmon.' — 21. **Akadien,** the name given by French colonists to what was afterwards called Nova Scotia by the English.

82. 10. **Scharbock,** 'scurvy,' from Mid. Lat. *scorbūtus*.

83. 10. **abhängig** = abſchüſſig, 'steep.' — 17. **Pfifferling** = Pfefferpilz, Pfefferſchwamm, 'mushroom.' Used in the sense of 'fig,' 'straw,' 'button.' Keinen Pfifferling darum geben, 'not care a straw.'

84. 4. **kimmeriſches,** 'Cimmerian,' pertaining to the Cimmerii, a mythical people living in perpetual darkness. See *Odyssey*, XI, 14–19. — 8. **für uns,** 'independently.' — 15. **Es hapert noch etwas,** 'it does not run quite smoothly yet.' — 18. **gefaßt,** pun on faſſen, which means 'seize with the hand' as well as 'comprehend'; cf. Lat. *capio*. — 20. **qui docendo discit,** 'who learns by teaching.' — 27. **Heulen und Zähneklappern.** See *Matthew*, VIII, 12, "Aber die Kinder des Reiches werden ausgeſtoßen in die äußerſte Finſterniß hinaus; da wird ſein Heulen und Zähneklappern" (Martin Luther).

85. 6. **Münchhauſen,** Karl Freiherr von, 1759–1836, author and soldier, not to be confounded with the famous story teller. — 8. **Flaccus' Odenſener,** Quintus Horatius Flaccus (65 B.C.–8 A.D.), the Roman poet, famous for his odes. — 11. **Ordonnanz,** 'the proper attitude.' — 24. **Schmalhans Küchenmeiſter war,** 'Littlejohn was cook,' 'we were on short allowance.' — 28. **a man of sound, strong, unletter'd sense.** The quotation Seume probably attributes to Samuel Johnson, 1709–84.

86. 22. **Offizin** (from Lat. *officina*), 'workshop.' — 24. **Madeira,** 'wine from Madeira.' — 27. **Anſteller,** here 'one who sets the table,' 'waiter.'

87. 8. **Kaſſerolle** (French), 'stewpan.' — 16. **kurzes Auge,** 'short-sightedness.' — 21. **Rippach,** see note, p. 4, l. 9. — 22. **Schmerlen,** *Cobitis barbatula*, 'loach.' — 24. **Hummer,** *Homarus Americanus*, 'lobster.'

88. 1. **Makrelen,** *Scomber scombrus*, 'mackerel.' — 2. **Schollen,** *Platessa vulgaris*, 'plaice.' — 4. **Stüber,** from Dutch *stuiver* = 'stiver,' the twentieth part of a Dutch gulden. The copper stiver was worth a penny, the silver stiver twice that amount. — 9. **Kabeljau,** see note on p. 81, l. 10. **Brandwache,** 'guard house.' — 18. **Aphye** (from ἀφύη, a fish of the Mediterranean, mentioned by Greek writers), 'sardine' or 'anchovy.' —

21. **Strömling**, 'small herring.' **Killoſtrömling**. **Killo**, probably = **Kill**, a narrow passage between sand banks; cf. Dutch *kil*. — 22. **Peipusſee**, Lake Peipus, in the province of Livonia in Russia, drained by the Narva River, which empties into the Gulf of Finland. **Sprotte**, *Clupea sprattus*, 'sprat.' **Anchovie**, better Anchovis, *Engraulis encrasicholus*, 'anchovy'; according to A. E. Brehm (*Thierleben*, 2d ed., Vol. VIII, p. 317) it is identical with the Sardelle.

89. 9. **Hagedorn**, see note, p. 39, l. 6. — 10. **Hölty**, Ludwig, 1748–76, German poet. — 27. **Alten**, 'classical ancient writer.' **Flaccus**, see note, p. 85, l. 8.

90. 5. **Adjudant** (from Lat. *adjuvans*, 'helping'), 'assistant.' — 8. **Taubmann**, Friedrich, 1565–1613, professor at the University of Wittenberg, the funny man of his time, whose sayings and doings have been the subject of a number of popular books, for instance, *Beschreibunge des Lebens des berühmten Poetens Friderici Taubmanni benebst mancherlei artigen Geschichten, so sich in Wittenbergk die Leute erzählen*, Dresden 1618, and *Taubmanniana, oder Des Sinnreichen Poetens Friederich Taubmanns Nachdenkliches Leben, Scharfsinnige Sprüche, Kluge Hof- und schertzhaffte Studenten-Reden, wie auch dessen Denckwürdige Gedichte, artige Begebenheiten und was dem allen gleichförmig* (published from 1702 on). — 18. **durch die gehörigen Inſtanzen**, 'through the proper gradation of officers.' — 24. **auf Kommando gegangen**, 'detached on special duty.' — 28. **koloſſaliſch** = koloſſal.

91. 2. **Quartpoſaune**, now called Baßpoſaune, a trombone whose pitch is a fourth lower than the ordinary trombone. — 4. **Rinteln**, town in the Prussian province of Hesse-Nassau, about twenty-six miles southwest of Hanover. The University of Rinteln, founded by Prince Henry of Schauenburg in 1621, continued until 1810. **renommieren**, 'bluster.' **der Herr**, contemptuously used as address. — 7. **Sakrementer**, from Sakramenter, colloquially changed to Sackermenter, originally a term of reproach applied to Protestants who did not accept Luther's doctrine of consubstantiation of the sacrament of the eucharist; translate by 'headstrong fellows.' — 10. **Exekution mit dem kalten Eiſen halten**, 'beat with the flat of the blade.' — 13. **durchſchoſſen**, 'interleaved,' translate 'interlarded.' — 17. **ordonnanzmäßig**, 'in due form.' — 18. **wir**, colloquially for the second person. See p. 34, l. 6. — 22. **ſkoptiſch**, see note, p. 19, l. 6. — 26. **Viſitieren**, 'inspect'; translate, 'inspections.'

92. 5. **außer wenn das Bataillon manövrierte**, 'excepting reviews of the battalion.' — 7. **Ausgleichung**, 'compromise.' — 25. **nach dem**

Behuf, 'in case of need.' **Fourier** (from French *fourrier*), 'quartermaster.'

94. 26. **Moostier,** *Alces Americanus*, 'moose.' **Elen,** *Cervus Canadensis*, 'elk.' — 28. **Schaufelgeweihe,** 'palmate antlers.' **Damhirsch,** *Dama Americanus*, 'fallow deer.'

95. 8. **Letten, Eſthen, und Finnen,** 'Lithuanians, Esthonians, and Finns' in the Baltic provinces and the grand duchy of Finland in Russia. In *Mein Sommer 1805* Seume describes his pedestrian tour through these parts of Russia; he remarks that the inhabitants are of a very low degree of civilization and inferior to the Russians. — 18. **in die See ſtechen,** 'go to sea.' — 20. **Außenbatterie,** 'detached fort.' — 27. **Uramerikaner,** 'aboriginal American.'

96. 5. **Pritſche,** a wooden platform to serve as a sleeping place in military guard houses; translate, 'bunk.'

97. 1. **bugſieren** (from Bug, 'bow,' prow of a ship), 'steer.' — 10. **lavieren** (from Dutch *laveeren*), 'tack.' — 15. **herzſchneidend** = herzzerreißend. — 16. **Notſchüſſe,** 'guns,' signals of distress. — 27. **korreſpondierend,** 'in pairs.'

98. 3. **das Werft,** more frequently die Werft. — 8. **einſtecken,** 'arrest.' — 19. **nachdem** = je nachdem, 'according as.' — 23. **Schießprügel,** 'shooting iron,' colloquial for gun. — 28. **Miſſionarien** = Miſſionare, Miſſionäre.

99. 2. **au nom de dieu, du père, du fils et du saint esprit** (French), 'in the name of God, the father, the son, and the holy ghost.' — 6. **Bekehrungsgeſchäft,** 'the missionary business.' — 8. **Letten und Eſthen,** see note, p. 95, l. 8. — 12. **Eisländer,** 'Arctic countries.' — 24. **nichts weniger als günſtig,** 'nothing less than favorable,' 'decidedly unfavorable.'

101. 9. **Verbindung,** '(family) connection.' **periculum in mora** (Lat.), 'danger in delay.' — 13. **Kaſtengeiſt,** 'spirit of the caste,' 'class feeling.' — 23. **Halberſtadt,** city in the Prussian province of Saxony. **franzöſiſche Kolonie,** the descendants of French Huguenots. — 24. **Lavater,** Johann Kaſpar, 1741–1801, German author and physiognomist.

102. 3. **Plutarch,** A.D. 50–120, Greek biographer and moralist. — 4. **Hobbes,** Thomas, 1588–1679, English philosopher; he maintains that the sovereign power of a state is absolute and irresponsible and that the human being surrendered his individual rights when he entered into a contract to form a state. — 21. **verba valent sicut nummi** (Lat.), 'words pass like coins.'

103. 3. **Guignon** (French), 'ill luck.' — 7. **Schmalkalden,** town in the Prussian province of Hesse-Nassau, about twenty miles south of Gotha. — 10. **Gewöhnlichkeit,** 'commonplace,' 'vulgarity.' Halifax contained in 1891 38,556 inhabitants. — 23. **ungewöhnlich,** adv.; supply hoch.

104. 6. **alles kam ins Gleiche,** 'all other things were correspondingly high.' — 10. **Arbeitskommando,** 'detail for special work.' — 13. **blindes Kupferstück,** 'smooth, worn-off copper coin.' — 16. **Wildes** = Wildpret, 'game.' — 17. **Kommisspeck,** 'army ration bacon.' The word Kommiß, from in Kommission geben, 'award by contract (to the lowest bidder),' now means 'ordinary,' 'coarse.' — 18. **Rauchlachs** = geräucherter Lachs.

105. 12. **das augenblickliche Schließen,** 'the instantaneous change.' — 15. **Schiffsfugen,** 'joints of the hull.' — 20. **Albion,** rather from Gaelic *alp*, 'height' or 'hill,' which, however, seems to be related to Lat. *albus*, 'white.' — 24. **Raum** = Schiffsraum, 'hold.'

106. 4. **Deal,** seaport in Kent, England. — 11. **Kuxhaven,** seaport on the left bank of the estuary of the Elbe. — 12. **Ritzebüttel,** south of Kuxhaven. Both towns belong, under the name of "Amt Ritzebüttel," to the free city of Hamburg. — 21. **Bremerlee,** see note, p. 70, l. 11. — 23. **Minden,** see note, p. 66, l. 13. — 28. **Elsfleth,** town in the grand duchy of Oldenburg on the left bank of the Weser below the city of Bremen; until 1823 Oldenburg exacted toll at Elsfleth from all passing vessels.

107. 6. **mit Sicherheit,** 'without danger.' — 13. **handgreiflich,** 'using his hands,' 'palpably'; here 'using his fists.' — 18. **Spießbürger,** see note, p. 30, l. 7. — 22. **Kartell,** 'treaty.'

„Und nun," *et seq.*; the paragraph is the beginning of the supplement to Seume's autobiography written by his friends Georg Joachim Göschen, 1782–1828, publisher in Leipzig, and Christian August Clodius, 1772–1836, professor of philosophy at the University of Leipzig.

INDEX TO NOTES.

Abgedroſchene Sachen 31, 23.
Abhängig 83, 10.
Abſonderung 66, 12.
Aburteilung 16, 17.
Adiaphoron 26, 27.
Adjuvant 90, 5.
Adyton 38, 5.
Ägide 58, 25.
Akademie 48, 21.
Akadien 81, 21.
Albion 105, 20.
Alexander's Soldaten 71, 10.
Allotria treiben 35, 3.
Alten 89, 27.
Anakreon, Fiſchers . . . 52, 12.
Analphabete 51, 2.
Anchovie 88, 22.
Angedonnert 29, 27.
Angustam amice, *sqq.* 74, 10.
Anmaßlichkeit 2, 12.
Anſteller 86, 27.
Antiquar 33, 13.
Aphye 88, 18.
Apophthegmen 49, 19.
Appertinenz 4, 12.
Arbeitskommando 104, 10.
Archenholz 72, 6.
Ariadne auf Naxos 48, 6.
Ariſtarchus 32, 24.
Artikel 54, 21.
Artillerieſchule 59, 16.
Aſpekten 1, 5.
Ätheriſches 16, 25.
Au nom de dieu, *sqq.* 99, 2.
Auctor facinorum 31, 6.
Aufgebracht 48, 26.
Aufgegebenen, den . . . 79, 26.
Aufſatz des Vordermaſtes 76, 26.
Auftritt 81, 1.
Aufzug 81, 1.
Ausgemacht 15, 20.
Ausgleichung 92, 7.
Auskommen 69, 3.
Außenbatterie 95, 20.

Bach 50, 14.
Bakel 5, 2.
Barbarismen 52, 12.
Bayle 56, 6.
Behuf, nach dem . . . 92, 25.
Bekehrungsgeſchäft 99, 6.
Beliebt 75, 21.
Belobt 69, 19.
Benda 48, 6.
Betelkauer 65, 27.
Bettkaſten 71, 16.
Bettverſchlag, 71, 16.
Beuteln 46, 25.
Beweisſtellen 21, 12.
Bienenvater 17, 18.
Bildung 1, 7.
Birkengottfriedchen 15, 1.

Blaue, ins . . . hineingreifen 41, 23.
Blindes Kupferstück 104, 13.
Blümner 34, 20.
Bolingbroke 55, 28.
Bonifaz 70, 28.
Bonzenwesen 3, 4.
Borna 24, 11.
Borstorfer Äpfel 37, 5.
Brandwache 88, 9.
Bremen 70, 22.
Bremerlee, -lehe 70, 11.
Bugsieren 97, 1.
Bürger 28, 7.
Bürzel 39, 14.

Carrière 9, 2.
Clodius 107.
Codex 54, 2.
Contra principia, *sqq.* 62, 3.
Curio, C. 77, 22.

Da 18, 12.
Damhirsch 94, 28.
Dathe 52, 17.
Deal 106, 4.
Decem 3, 6.
Denkwürdigkeiten, . . . Xenophons 48, 23.
Dindorf 35, 24.
Dohnenstrich 31, 1.
Dreier 43, 10.
Dreilinge 55, 6.
Ductum 16, 3.
Durchschossen 91, 13.
Dürrenberg 60, 8.
Dux gregis ego 29, 8.

Eingesteckt 3, 24.
Einkommen 49, 22, 52, 12.
Einmeißnern 16, 1.
Einstecken 98, 8.
Eisen, Exekution mit dem kalten . . . 91, 10.
Eisländer 99, 12.
Elen 94, 26.
Elsfleth 106, 28.
En gros 35, 4.
Entrepreneur 68, 7.
Epanorthotisch 49, 1.
Epikurus 72, 20.
Erfurt 60, 17.
Erlüge 15, 5.
Ernesti 50, 23.
Esthen 95, 8.
Eutrapelie 28, 14.
Exegese 56, 2.
Exeget 52, 25.
Exekution mit dem kalten Eisen 91, 10.

Falsch 13, 7.
Far niente 42, 12.
Fasern 76, 11.
Faucitt 62, 9.
Feldzeugmeister 30, 15.
Festung 63, 7.
Finnen 95, 8.
Fischer 27, 17.
Fischer's Anakreon 52, 12.
Flaccus 85, 8.
Flügel 66, 27.
Forbiger 34, 23.
Fourier 92, 25.
Fragmente, Wolfenbüttler . . . 56, 5.
Französische Kolonie 101, 23.
Freyburg 60, 10.
Fritz, der alte . . . 67, 23.
Frone 20, 1.
Frontinus 67, 5.

Fructum 16, 3.
Fulda 65, 28.
Für uns 84, 8.
Fürbaß 54, 16.

Gaſſenlaufen 65, 11.
Gedichtert 38, 21.
Gediegen 52, 5.
Gefaßt 84, 18.
Gehörig 90, 18.
Gellert 39, 6.
Geſchlecht 52, 27.
Gevatter 11, 22.
Geverſelt 38, 21.
Gewöhnlichkeit 103, 10.
Gleiche, ins . . . 104, 6.
Gleim 1, 13.
Glocke, was die . . . geſchlagen hatte 64, 27.
Gloſſen 70, 6.
Goethe 41, 27.
Goeze 56, 5.
Golius 45, 4.
Görge 65, 3.
Göſchen 107.
Gott ſei bei uns 40, 13.
Grämelnd 52, 26.
Gratial 17, 21.
Graupen 75, 15.
Grimma 33, 21.
Großgroßvater 2, 27.
Grütze 75, 14.
Guignon 103, 3.

Haare laſſen 26, 3.
Hagedorn 39, 6.
Hagiograph 44, 27.
Halbarreſtant 62, 7.
Halberſtadt 101, 23.
Halifax 103, 10.
Hameln 66, 12.
Händel 50, 14.
Handgreiflich 26, 8. 107, 13.
Hänfling 14, 27.
Hapern 84, 15.
Haſenſchwanz 39, 15.
Haubold 34, 20.
Haydn 50, 14.
Heerweg 62, 13.
Heliogabalus 72, 19.
Herder 1, 13.
Hergeben, ſich . . . 1, 9.
Hermeneutiſieren 49, 4.
Herr, der . . . 91, 4.
Herzſchneidend 97, 15.
Heulen und Zähneklappern 84, 27.
Hithpael 54, 23.
Hobbes 102, 4.
Höhe, erſter . . . 81, 7.
Hölty 89, 10.
Honig, wenn der . . . geſchnitten wurde 5, 1.
Hooght, van der . . . 54, 2.
Höpfner 45, 1.
Horatius 85, 8.
Hubertusburg 4, 19.
Hübner 21, 4.
Hudeln 74, 15.
Hummer 87, 24.
Hundelos 40, 7.
Hurone 24, 12.

In corpore 35, 4.
Indus 71, 10.
Inkulpat 30, 17.
Insequitur clamorque, *sqq.* 80, 27.
Inſkription, akademiſche . . . 62, 20.
Inſtanzen 90, 18.

Inſtrument 62, 20.
Italienerkeller 42, 23.

Jauer 72, 18.
Johnſon 85, 28.
Juſtitiarius 19, 21.

Kabeljau 81, 10.
Kal 54, 23.
Kanonier-Feldwebel 64, 8.
Kartell 107, 22.
Kaſſel 60, 27.
Kaſſerolle 87, 7.
Kaſtengeiſt 101, 13.
Katechet 23, 7.
Killoſtrömling 88, 21.
Kimmeriſch 84, 4.
Kirchenprüfungen 17, 2.
Kirchenrat 16, 11.
Kirmes 35, 1.
Kleriſei 16, 14.
Klopſtock 33, 21.
Knaſter, alter . . . 47, 25.
Knauthain 37, 14.
Kober 3, 2.
Köhlerglaube 3, 25.
Kokytus 76, 9.
Kollegium 48, 2.
Kolonie, franzöſiſche . . . 101, 23.
Koloſſaliſch 90, 28.
Kommando 90, 24.
Kommiß 104, 17.
Konkurs 19, 15.
Konſiſtorialprozeß 3, 22.
Kopfe, zu . . . wachſen 45, 4
Kopfnuß 31, 5.
Korreſpondierend 97, 27.
Korvey 70, 22.
Koſtete, verteufelt viel . . . 63, 22.
Krammetsvogel, 31, 2.
Krittler 2, 12.
Küchenmeiſter 85, 24.
Kurzes Auge 87, 16.
Kuxhaven 106, 11.

Laberdan 81, 10.
Lachs 81, 19.
Landgraf von Kaſſel 60, 25.
Lavater 101, 24.
Lavieren 97, 10.
Lebensart 22, 13.
Lehe 70, 11.
Leibnitz 33, 5.
Leſſing 56, 5.
Letten 95, 8.
Litteratur- und Völkerkunde 72, 6.
Lorke 44, 3.
Ludimagister, *sqq.* 16, 9.
Lumina mundi 35, 5.
Lumpenhundi 35, 5.
Lützen 37, 15.

Madeira 86, 24.
Mahlmann 27, 18.
Makrelen 88, 1.
Manövrierte 92, 5.
Mappik 54, 22.
Marotte 34, 12.
Martini 33, 13.
Matador 17, 16.
Meißen 33, 21.
Menage 68, 12.
Michaelis 54, 19.
Miller 41, 15.
Minden (Preußiſch-) 66, 13.
Miniſterium 30, 18.
Miſſionarien 98, 28.
Mitnehmen, hart . . . 9, 21.

Moostier 94, 26.
Moralen 37, 16.
Morus 50, 18.
Moshe ve Kalephedan 54, 6.
Mozart 50, 14.
Mucrone res agitur, *sqq.* 46, 15.
Münchhauſen 85, 6.
Münzſorten, grobe, harte . . . 10, 22.

Nachdem 98, 19.
Nachtwächter 12, 5.
Naſenſtüber 57, 17.
Nepos, Cornelius 33, 9.
Neutrum, ins . . . ſetzte 32, 20.
Nicolaiſchule 33, 13.
Notenkrämerei 52, 13.
Notſchüſſe 97, 16.

O Ewigkeit, du Donnerwort 3, 11.
Ödipus 38, 22.
Offizin 86, 22.
Orbilius 32, 24.
Ordonnanz 85, 11.
Ordonnanzmäßig 91, 17.
Orkaden 77, 28.
Otaheitiſche Sitte 37 19.

Paläphatus 32, 2.
Paradies, hohes . . . 72, 1.
Partikelweſen 51, 22.
Patron 16, 13.
Pectus est quod, *sqq.* 58, 2.
Peipusſee 88, 22.
Pelide 9, 10.
Penſionärs 24, 16.
Penſum 38, 22.
Perfer et obdura, *sqq.* 78, 19.
Periculum in mora 101, 9.
Periode, in einer . . . 4, 17.
Peripherie 42, 25.
Perſonalität 36, 3.
Pfeffernuß 43, 20.
Pfifferling 83, 17.
Pflichten, Ciceros . . . 35, 2.
Pforta, Pforte 33, 21.
Phlegethon 76, 9.
Piaculum 45, 17.
Plutarch 102, 3.
Pörzel 39, 14.
Pragmatiſch 27, 14.
Prinzipal 69, 22.
Priscian 33, 11.
Pritſche 96, 5.
Profan 56, 19.
Pſychagogie 80, 21.
Pürzel 39, 14.
Putzig 36, 13.

Quantum satis 71, 26.
Quartpoſaune 91, 2.
Quaſierlaubnis 46, 6.
Quaſihofmeiſter 35, 21.
Qui docendo discit 84, 20.
Quidproquo 34, 15.
Quidquid delirant, *sqq.* 26, 1.
Quisquilien 33, 18.
Quodlibet 62, 28.

Raa, die große . . . 76, 26.
Ragout 72, 9.
Rauchlachs 104, 18.
Raum 105, 24.
Refractarius 46, 26.
Rehbach 58, 3.
Reimarus 56, 5.
Reinecke 55, 7.
Reiske 33, 13.
Reißen 45, 24.

Renommieren 91, 4.
Replik 3, 16.
Rinteln 91, 4.
Rippach 4, 9.
Riß 3, 7.
Ritzebüttel 106, 12.
Röhre 37, 5.
Rosinante 9, 9.
Roßbach 60, 9.
Roßtäuscher 8, 16.
Rotschimmel 8, 9.
Rüstkammer 30, 5.

Sakrementer 91, 7.
Sardelle 88, 22.
Schäfer 47, 23.
Scharbock 82, 10.
Schattenriß 45, 24.
Schaufelgeweihe 94, 28.
Schenkrecht 4, 12.
Schibbolethe 78, 19.
Schießprügel 98, 23.
Schiffsfugen 105, 15.
Schiller 1, 13.
Schlechtheit 2, 15.
Schließen, das augenblickliche . . . 105, 12.
Schmalhans 85, 24.
Schmalkalden, 103, 7.
Schmerlen 87, 22.
Schnitt 14, 20.
Schnurre 4, 13.
Schollen 88, 2.
Schroten 76, 9.
Schuldeputat 36, 22.
Schulpforta 33, 21.
Schwa 54, 2.
Schwank 31, 9.
Schwarte 47, 28.
Schwarzstreifig 75, 19.
Schwedenzeit 39, 17.
Schwemme 7, 22.
Schwergeschwefelt 76, 8.
Schwerin 67, 24.
Schwört 55, 23.
Secunda 33, 24.
See halten 71, 4.
Seelenverkäufer 62, 16.
Seigen 76, 12.
Semmelwarm 41, 16.
Setzte . . . durch 9, 18.
Sex septemve horas, *sqq.* 41, 6.
Seydlitz 67, 24.
Shaftesbury 55, 27.
Sicherheit, mit . . . 107, 6.
Siegwart 41, 15.
Sit reverentia pueris, *sqq.* 28, 5.
Skoptisch 19, 6.
Solid 22, 20.
Solöcismen 52, 13.
Spanische Rohr 3, 15.
Speziesthaler 47, 26.
Spiekern 37, 13.
Spießbürger 30, 7.
Sprachnuancen 51, 22.
Sprichwörter 25, 20.
Sprotte 88, 22.
Stadtwachtmeister 29, 26.
Stechen, in die See . . . 95, 18.
Stellte, man . . . sich 66, 22.
Sterlet 81, 18.
Stiefletten-Dragoner 66, 3.
Stipendium 75, 10.
Stock 46, 28.
Strömling 88, 21.
Stüber 88, 4.
Studieren helfen 16, 9.
Stunde 45, 2.

Styx 76, 9.
Sudler 2, 3.
Sündflut 53, 4.
Superintendent 29, 25.
Sybaritiſieren 54, 28.

Tabulat 36, 19.
Tabulatur 71, 13.
Takt, ſtoiſcher . . . 60, 15.
Taubmann 90, 8.
Teller 13, 25.
Termin 18, 8.
Tertius 34, 27.
Theologaſter 54, 5.
Thunfiſch 81, 19.
Tonverſtrickung 50, 16.
Totengericht 2, 13.
Tractatus de SS trinitate 3, 28.

Überdrüſſig 79, 21.
Umſetzen 15, 22.
Unletter'd. A man of sound, . . . sense 85, 28.
Unruhig 2, 23.
Üppig 29, 5.
Uramerikaner 95, 27.

Vach(a) 60, 24.
Varus 70, 27.
Vegetius 67, 5.
Vel quasi 39, 6.
Verba valent sicut nummi 102, 21.
Verbindung 101, 9.
Verdingen, ſich ins Holz . . . 35, 8.
Veritatem sequi, *sqq.* 1.
Verſahen 31, 15.
Veterane Studenten 35, 24.
Viertelſtunde 4, 9.
Viſitieren 91, 26.
Vogt 20, 6.
Vorbereitung 34, 2.
Vornehmen 56, 14.

Weiber von Weinsberg 28, 7.
Weinsberg, Weiber von . . . 28, 7.
Weiße 1, 13.
Weißenfels 10, 18.
Weißpfennige 69, 11.
Weniger, nichts . . . als 99, 24.
Werft 98, 3.
Werther 41, 27.
Weſen 1, 10.
Wieland 19, 5.
Wildes 104, 16.
Wir 34, 6.
Wolf 50, 18.
Wolfenbüttler Fragmente 56, 5.
Würzburg 72, 23.

Xenophon 48, 23.

z. E. 28, 15.
Zähneklappern 84, 27.
Zelotin 59, 25.
Ziegenhain 60, 27.
Zollikofer 56, 17.
Zuchtmeiſteramt 10, 6.
Zugabe, zur . . . 8, 15.
Zweckmäßig 50, 11.

BIBLIOGRAPHY.

Seume, J. G. Mein Leben. Leipzig: 1813. Göschen.

" " Gesammelte Schriften. 12 Bde. Leipzig: 1826–27. J. F. Hartknoch.

I. Gedichte.
II. Spaziergang nach Syrakus. Erster Theil.
III. Spaziergang nach Syrakus. Zweyter Theil.
IV. Spaziergang nach Syrakus. Dritter Theil.
V. Obolen. Erster Theil.
VI. Obolen. Zweyter Theil.
VII. Miltiades und eine romantische Erzählung.
VIII. Zwei Briefe über die Veränderungen in Russland und über das Leben und den Charakter der Kaiserin von Russland, Catharina II.
IX. Ueber Bewaffnung und Einige Nachrichten über die Vorfälle in Polen.
X. Mein Sommer 1805.
XI. Mein Leben.
XII. Ein Nachlass moralisch-religiösen Inhalts.

Seume, J. G. Sämmtliche Werke in Einem Bande. Herausgegeben und mit einem Vorworte begleitet (VI S.) von Dr. Adolph Wagner. Leipzig: 1835. Hartknoch. 4°.

The same also issued Leipzig 1837 by the same publisher. A fourth and a fifth edition in 8vo published by the same publisher in 1839 and 1853 as Vierte *and* Fünfte rechtmässige Gesammtausgabe in acht Bänden.

Seume, J. G. Prosaische und poetische Werke. Berlin: no date. Gustav Hempel. X Theile.

Seume, J. G. Mein Leben. Halle a. S. Hendel.

" " Mein Leben. Reclams Universal-Bibliothek, No. 1060.

" " Mein Leben. Meyers Volksbücher, Leipzig, Bibliographisches Institut, Nos. 359–60.

Buchner, W. Seume, ein Lebensbild. Lahr. 1870.

Planer, O. und C. Reissmann. Johann Gottfried Seume. Geschichte seines Lebens und seiner Schriften. Leipzig: 1898.

General References.

Brugier, G. Geschichte der deutschen National-Litteratur. 8te Auflage. Freiburg i.B.: 1888. pp. 465 f.

Gervinus, G. G. Geschichte der deutschen Dichtung. 5te Auflage. Fünfter Band. Leipzig: 1874. p. 747.

Hillebrand, Jos. Die deutsche Nationalliteratur im XVIII. und XIX. Jahrhundert. 3te Auflage. Zweiter Band. Gotha: 1875. p. 483.

Hirsch, F. Geschichte der deutschen Litteratur. 3ter Band. Leipzig. pp. 215 f.

Höfer, E. Deutsche Literaturgeschichte. Neue Ausgabe. Stuttgart 1885. pp. 217 f.

Horn, F. Umrisse zur Geschichte und Kritik der schönen Literatur Deutschlands während der Jahre 1790 bis 1818. Berlin: 1819. p. 162.

Kapp, F. Der Soldatenhandel deutscher Fürsten nach Amerika. Berlin.

Koenig, R. Deutsche Litteraturgeschichte. 17te Auflage. Bielefeld und Leipzig. p. 574.

Kurz, H. Geschichte der deutschen Literatur. 3ter Band. 7te Auflage. Leipzig: 1870. p. 170.

Laube, H. Geschichte der deutschen Literatur. 3ter Band. Stuttgart: 1840. pp. 221, 313.

Menzel, W. Die deutsche Dichtung von der ältesten bis auf die neueste Zeit. 3ter Band. Stuttgart: 1859. pp. 317 f.

To avoid fine, this book should be returned on
or before the date last stamped below

50M—9-40

Tx
438.61
S476ms

Seume, J.G.
Mein Leben.

633721

NAME	DATE	NAME	DATE

SCHOOL OF EDUC
633